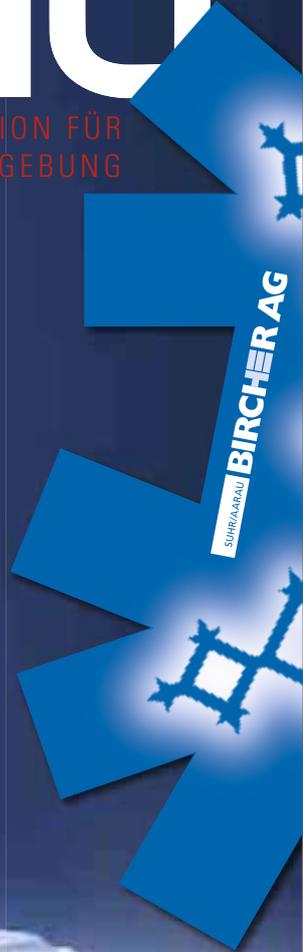


# aaround

INFORMATION UND AKTION FÜR  
AARAU UND UMGEBUNG

## Cooler Storys

Sportcracks: die Eiseheiligen von Aarau.



### COOLE ADLER

04 Die Eishockeyknirpse  
des EHC Aarau

### COOLE JUMPS

10 «Münger» baut den  
Davoser Snowboardpark

Mit Agenda!

Offizielles Informationsorgan von:

**aarau** info

# 4★4

FÜR DIE HIGH SOCIETY EIN AFFRONT

**Dacia Duster 4x4.** Für die High Society ein Affront. Für die breite Mehrheit endlich ein 4x4, den sich jeder leisten kann. Anders gesagt: Die Dacia Revolution macht vor nichts und niemandem mehr Halt.



3 JAHRE GARANTIE



Aare Touring Garage  
5033 Buchs | Aarau  
Steinacher matt 1 | Telefon 062 834 44 88  
www.aare-touring.ch



Abgebildete Modelle (inkl. zusätzlicher Ausstattungen): Duster 4x4 Lauréate dC1110DPF, 1461 cm<sup>3</sup>, 5-türig, Treibstoffverbrauch 5,6 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen 145 g/km, Energieeffizienz-Kategorie B, Fr. 27700.-; Duster 4x4 1.6 105, 5-türig, Fr. 19900.-; Garantie: 36 Mt./100000 km (was zuerst eintritt).

# Winter- Aktion

Gipsen

Malen

GRATIS

Küche, Bad, oder WC

STREICHEN

bei jeder Zimmerrenovation

SUHR/AARAU  
WWW.BIRCHERAG.CH  
TEL. 062 855 55 55

BIRCHERAG

**41 570**

Haushaltungen

**1 485**

Geschäftspostfächer

**130**

In-Places

**14**

Gemeinden



**FÜR NUR CHF 1950.-\***

\*Anzeigegröße 1/2-Seite im «aaround»

**aaround**

www.aaround.ch, info@aaround.ch, Telefon 062 855 08 66

# Wagen Sie sich aufs Glatteis.

«aaround» ist Ihr Frustschutzmittel im Januarloch: Wagen Sie sich mit uns aufs Eis und drehen Sie ein paar Runden auf der Kunsteisbahn Aarau (Keba). Das macht Spass und gibt warm! Sport im Winter – die Nachwuchsspieler des EHC Aarau machen es vor. Ebenso die Aarauer Bobfahrerin Eveline Gerber und «Möngge», ein Aarauer, der in Davos den Snowboardpark baut. Damit in dieser Sportausgabe alles korrekt zu und her geht, haben wir Profischiedsrichter Brent Reiber zum Kopf des Monats gekürt.



**Titelbild:**  
Foto: Jean-Jacques Ruchti und Sarah Keller

## INHALT JANUAR | 11

**Auf dem Eis ganz gross**  
«aaround» besucht den Nachwuchs des EHC Aarau auf der Keba. 4

**Schanzenbauer aus Passion**  
Ein Aarauer baut in Davos die coolsten Kicker. 10

**Eisiger Geschwindigkeitsrausch**  
Interview mit der Bobfahrerin Eveline Gerber 12

**«Die Leute lieben es, Schiedsrichter zu hassen.»**  
Kopf des Monats: Brent Reiber 16

### **● aarou info**

**Wintersportort Aarau**  
Die Keba soll saniert werden 14

**Wagen Sie sich aufs Glatteis?**  
Umfrage 17

### Produkte & Service

**Winterspecial** 18

**Ratgeber** 20

**Mode & Style** 23

**Mobilität** 24

### Region & Kultur

**Geld** 26

**Theater** 28

**Partys** 29

**Konzerte** 30

**Natur** 32

**Mix** 34

### The Green Hornet

Kinotipp der Neuen Aargauer Bank (NAB) 37

### Was läuft?

Agenda 38

### Wohin gehen?

Adressen in der Region 45

### Ice Ice Baby!

Kolumne von Christian Gysi und Bruno Maurer 47

## Mit dem Winter warm werden.

### Wider den Winterblues. Bewegung! Aarauer Sportskanonen.

Ich mag den Winter nicht sonderlich. Ich bin so antriebslos, könnte ständig schlafen. Und manchmal läuft die Nase so stark, dass ich sie festhalten muss. Selber schuld! Das ist mir beim Produzieren dieser Ausgabe bewusst geworden. Denn es gibt probate Mittel gegen den Winterblues und zur Stärkung des Immunsystems (S.18). Eine ausgedehnte Wanderung über der Nebelgrenze zum Beispiel erheitert das Gemüt. Selbst ein kurzer Spaziergang im Nebel hellt die Stimmung auf. Das liegt an der frischen Luft und dem Sonnenlicht,

das auch an bewölkten Tagen noch drei- bis viermal so stark ist wie eine Zimmerbeleuchtung. Sorgen und Ängste hingegen schwächen den Körper. Machen Sie also nicht auf Panik, wenn demnächst



**Andreas Krebs, Chefredaktor**  
ak@aaround.ch

wieder die Schweinegrippe ausbrechen sollte oder eine Fliegengrippe Schlagzeilen macht.

Für positive Schlagzeilen sorgt derweil der EHC Aarau, der erfolgreichste Hockeyclub des Kantons. Die 1. Mannschaft hat in der 1. Liga die Playoffs erreicht. «Wir werden

### «Der Winter ist keine Jahreszeit, sondern eine Aufgabe.»

Sinclair Lewis (1885–1951)

für Spektakel sorgen», verspricht Stürmer Attila Blatter im Interview (S.9). Ein Besuch wert ist auch die Hockeyschule – dort trainieren schon Vierjährige, Buben und Mädchen notabene. Schauen Sie sich die Knirpse mal an: ab Seite 4 ein Vorgeschmack darauf, was sie auf der Keba erwartet. Anders als der EHC Aarau hat der Bobsport massive Nachwuchssorgen. Gut gibt es uns! Aus der Region Aarau kommen viele erfolgreiche Bobfahrer. Und Bobfahrerinnen! Wir haben Eveline Gerber getroffen – ehrlich gesagt, habe ich mir eine Bobfahrerin anders vorgestellt: siehe Seite 12.

# aaround

wünscht Ihnen ein frohes Neues Jahr!

**Muldenservice**

**Transport AG Aarau**

**062 822 14 14**

[www.transport-ag-aarau.ch](http://www.transport-ag-aarau.ch)



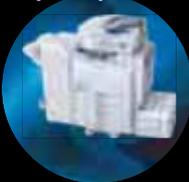
Kein anderer Aargauer Eishockeyclub ist so erfolgreich wie der EHC Aarau. Grundstein des Erfolgs ist die hervorragende Nachwuchsarbeit.

# Wir unterstützen den EHC-Aarau!

ottomathysierte Büros sind zuverlässig

**Otto Mathys**  
Bürocom AG

Lösungen für die Gegenwart mit Zukunft



kopieren    drucken  
scannen    faxen

Marchweg 6    5035 Unterentfelden  
[www.mathys-buerocom.ch](http://www.mathys-buerocom.ch)

**3 GUTE GRÜNDE**

[www.zublerag.ch](http://www.zublerag.ch)  
Baunternehmung  
Holzbau  
Fensterfabrik



**Naturstrom**



aus dem Aarekraftwerk  
heute und morgen!

[www.ibaarau.ch](http://www.ibaarau.ch)



# Auf dem Eis ganz GROSS

Text: Carla Wilhelm, Fotos: Christian Boss

**E**s ist Mittwochabend und auf der Kunsteisbahn Aarau (KEBA) herrscht Hochbetrieb: Die Aussenfläche ist für die Öffentlichkeit offen und gut besucht und auf dem Innenfeld trainiert der Nachwuchs des Eishockeyclubs Aarau. «Leer ist es hier nie, es herrscht sogar ein regelrechter Kampf ums Eis», sagt Fritz Züger, Präsident des EHC Aarau. «Wir haben zu wenig Eisfläche für alle Mannschaften, die hier trainieren». Im Moment sind es die Bambini (5–8 Jäh-

rige), die sich auf der Eisfläche tummeln. Man hört das Schleifen der Schlittschuhe und das Klopfen der Stöcke auf dem Eis. Der Trainer ruft den Kindern Anweisungen zu und die Knirpse setzen sie prompt um. Am Rand des Eisfeldes stehen Plastikflaschen mit Strohhalmen, damit die Nachwuchsspieler ihren Helm mit dem Schutzgitter nicht abziehen müssen, wenn sie durstig sind. Einige Eltern beobachten das Treiben auf dem Eis, andere reden miteinander. Sie treten von einem Bein aufs andere – ohne Bewegung wird einem schnell kalt in der Halle. Beim Zuschauen wird bald klar: Eishockey macht Spass, erfordert aber auch Disziplin.

16 Kinder und zwei Trainer sind auf dem Eis. Auf den ersten Blick sieht alles etwas chaotisch aus. Doch bald merkt man, dass alles System hat. Die Kinder wissen genau, was sie zu tun haben. Wäh-

## bonerlaw

BONER RECHTSANWÄLTE



**AMA**  
AARAU MESSE AARAU  
26. MAI - 3. JUNI 2011  
www.ama.ch

**Öffnungszeiten**  
Mittwoch bis Freitag, 13 bis 21 Uhr, Weinhalle 15 bis 22 Uhr  
Samstag, 10 bis 21 Uhr, Weinhalle 11 bis 22 Uhr  
Sonntag, 10 bis 18 Uhr, Weinhalle 11 bis 18 Uhr  
Infos zur Messe: www.ama.ch

Medienpartner:     

**RL Rothpletz | Lienhard**

Ein Unternehmen mit Tradition und Zukunft

Die vielseitige Bauunternehmung

- Allgemeiner Tiefbau
- Ingenieurtiefbau
- Kraftwerke, Stauwehre
- Spezialtiefbau, Wasserbau

**Rothpletz, Lienhard + Cie AG**  
Schiffländenstrasse 35, 5001 Aarau

Tel. 062 836 91 11

[www.rothpletz.ch](http://www.rothpletz.ch)

rend die einen mit dem Assistententrainer Schüsse auf das Tor üben, laufen die anderen mit dem Puck am Stock Runden um Hindernisse, vorwärts und rückwärts. «Eishockey ist sehr anspruchsvoll», sagt Stefan Müller, Trainer der Bambini. Neben dem Beherrschen des Eislaufens, brauche es eine gute Koordination und Ausdauer. «Körper und Kopf werden gleichermaßen beansprucht», sagt

Müller. Die Kinder lernen auch viel fürs Leben, so der Trainer: Teamfähigkeit, Disziplin und Selbstständigkeit. «Das Schönste ist es, zu sehen, wie sich die Kinder entwickeln und ihre Freude am Sport zu spüren».

**Aufwändiges Hobby**

Um den jungen Hockeyanern ein gutes Training zu bieten, braucht es viel Engagement seitens des Vereins, aber auch von den Eltern. Schon die Bambini trainieren zweimal pro Woche und meistens haben sie am Wochenende noch ein Spiel oder ein Turnier. Die Kinder müssen gebracht und abgeholt werden. Bei den Kleinsten ist die Anwesenheit eines Elternteils sogar Pflicht. «Es ist schon aufwändig», sagt Beat Aegeter aus Hirschthal, Vater des siebenjährigen Lukas. «Es lohnt sich aber», sagt Aegeter und beobachtet Lukas, wie er auf dem blanken Eis eifrig dem Puck hinterherjagt. Gut geschützt, wohlgemerkt. Zu einer Eishockeysausrüstung gehören Schlittschuhe, Stock, Helm, Hose, T-Shirt, Handschuhe, Hals- und Zahnschutz, Ellbogen- und Schienbeinschoner, Achselpanzer und Tiefschutz – für eine komplette Kinderausrüstung gibt man schnell 200 Franken aus. «Im Verein haben wir die Möglichkeit, Ausrüstungsteile zu vermieten. Und es gibt eine Börse, wo gebrauchte Ausrüstungen verkauft werden. So kann man viel Geld sparen», sagt Züger.

**KNIRPS.**  
Früh übt sich,  
wer ein Meister  
werden will.

**ENGAGIERT.**  
Aarauer Moskito  
(10–12 Jahre) wirbelt den  
Gegnern um die Ohren.



# Wir unterstützen den EHC-Aarau!

Tel. 062 835 77 77  
oder [www.akb.ch](http://www.akb.ch)

**GRASSI**  
Ihr Zweiradspezialist in Aarau

[www.grassibikes.ch](http://www.grassibikes.ch)

**KWC** ΔΔΔ

Wir wünschen dem EHC Aarau eine gute Saison.

KWC AG  
Hauptstrasse 57  
5726 Unterkulm  
[www.kwc.ch](http://www.kwc.ch)

«Die wichtigsten Spieler für den EHC Aarau sind die Hockeyschüler.»

#### ANSPRUCHSVOLL.

Schon bei den Bambini (5–8 Jahre) ist der technische Aspekt wichtig; das Wichtigste bleibt aber der Spass am Sport.

Wenn man sieht, wie die Kinder auf dem Eis hin und her flitzen, abrupt bremsen und beim Rückwärtsfahren wilde Manöver machen, könnte einem Angst und Bange werden. «Die Verletzungsgefahr beim Eishockey ist sehr klein», beruhigt Züger «Die Kids sind so gut geschützt, dass sie kaum spüren, wenn sie umfallen.» Nicht verwunderlich also, dass sich schon die Kleinsten furchtlos aufs Eis stürzen und vollen Einsatz geben. Für Neulinge gibt es die Hockeyschule. Jeden Samstag können auf der KEBA Kinder von vier

bis zehn Jahren den Eishockeysport kennen lernen. «Es klingt vielleicht komisch, aber die wichtigsten Spieler für den EHC Aarau sind die Hockeyschüler», sagt Züger und erklärt: «Mit der Hockeyschule wollen wir möglichst viele Kinder für Eishockey begeistern. Und die Kids dann auch motivieren, weiterzumachen.» Zehn bis zwanzig Kinder pro Jahr treten von der Hockeyschule in eine Mannschaft über. «Je mehr, umso besser», sagt Züger. Für den EHC Aarau sei es besonders wichtig, viel Nachwuchs zu haben. «So ist die

aaroud

... Grün ist eine Farbe  
und eine Einstellung.

Maurer geht mit beiden bewusst,  
kreativ und zuverlässig um.

Tobias Maurer

Farbe bestimmt den Alltag. Farbe schützt, schmückt, verzieren, dekoriert, organisiert, individualisiert – Farbe ist unser Engagement für Sie. Lassen Sie sich das beweisen, mit guter Beratung, einer interessanten Offerte und tadelloser Arbeit.

Besuchen Sie unsere neue Website: [www.maurer-ag.ch](http://www.maurer-ag.ch)

Baumalerei, Thermolackierung, Autobetriebe, Schriftenmalerei

**MAURER AG**

Maurer AG, Breiteneggstrasse 1, CH-5033 Buchs,  
Tel. +41 062 837 57 37, Fax +41 062 837 57 36, [www.maurer-ag.ch](http://www.maurer-ag.ch)



Ein Königreich für einen Hund  
Bäder und Platten zum Träumen.  
Besuchen Sie unsere Richner- Ausstellung  
in der Industrie Neubuchs in Aarau. [www.richner.ch](http://www.richner.ch)

**RICHNER**  
Wir verstehen bauseits Menschen

**SIGTECH AG**

Kennzeichnungstechnik mit Automation

[www.sigtech-ag.ch](http://www.sigtech-ag.ch)

Tel. 062 842 27 80



Automation	Beratung und Service	Lohn- aufträge
Laser- beschriftung	Tintenstrahl- drucker	Etikettier- technik
Schabliertech- nik	Folien- und Heissprägedrucker	

Leistungsprofil SIGTECH AG

Tintenstrahldrucker, Laserbeschriftung, Etikettierung, Software und Automation

## Eishockeyclub Aarau?

Der EHC Aarau spielt als einziger Aargauer Verein in der 1. Liga, der höchsten Amateurliga der Schweiz. Die 2. Mannschaft spielt in der 3. Liga. Eine Seniorenmannschaft ergänzt die Aktivmannschaften. Der EHC Aarau investiert viel Geld und Zeit in die Nachwuchsförderung. Dies ist nur möglich dank der grosszügigen finanziellen Unterstützung der Sponsoren. Der Nachwuchs wird in folgende Stufen unterteilt: Hockeyschule (4-10 Jahre), Bambini (5-8 Jahre), Piccolo (8-10 Jahre), Moskito (10-12 Jahre), Mini (13-14 Jahre), Novizen (14-17 Jahre) und Junioren (16-20 Jahre). Bis zu der Stufe «Novizen» spielen Mädchen und Jungen gemischt. Danach haben die Mädchen die Möglichkeit, in die Damenmannschaft des EHC Wettingen-Baden zu wechseln.  
www.ehcaarau.ch

Chance grösser, dass der eine oder andere den Sprung in die 1. Mannschaft schafft», sagt Züger. «Wir können es uns nicht leisten, viele Spieler für die 1. Mannschaft einzukaufen. Darum müssen wir versuchen, sie in unseren eigenen Trainings auszubilden.» Für den Sprung an die Spitze sind Talent, Disziplin und Glück nötig. Bei Lukas und seinen Freunden zählt aber in erster Linie die Freude am Sport.

### Sportlicher Zusammenschluss

Der EHC Aarau und der EHC Wettingen-Baden arbeiten im Nachwuchsbereich seit einem Jahr zusammen. Nun trainieren rund 300 Kinder und Jugendliche in der Nachwuchsförderung der beiden Vereine. «Durch die Zusammenarbeit können wir die Kinder in einer Leistungsschiene fördern», sagt Züger. Mit der Leistungsschiene ist gemeint, dass die Kinder der beiden Vereine ab der Stufe Moskito (10-12 Jahre) zusammen trainieren und spielen. Weil es seit dem Zusammenschluss etwa 140 Spieler mehr sind, wird das Training spannen-

der. Und ambitionierte Kinder können nun gezielt gefördert werden, etwa indem sie noch ein drittes Mal trainieren in der Woche. «Durch dieses System haben wir die Möglichkeit, auf die Jugendlichen einzugehen, die mit einem bestimmten Ziel an die Sache rangehen, ohne dass sich andere überfordert fühlen.» Ein weiterer Pluspunkt sei, dass es beim EHC Wettingen-Baden eine Frauenmannschaft gibt. «So haben auch Mädchen die Chance, weiter zu machen. ///

### EISHOCKEYSCHULE

Für Knaben und Mädchen im Alter zwischen vier und zehn Jahren führt der EHC Aarau eine Eishockeyschule. Dort können die Kinder den Sport kennen lernen. Der Übertritt von der Hockeyschule in die entsprechende aktive Mannschaft ist jederzeit möglich. Jeweils Samstags, 8.30 bis 9.30 Uhr auf der Keba, Aarau.



**ERFOLGREICH.**  
Die 1. Mannschaft des EHC Aarau spielt in der höchsten Amateurliga.

# Wir unterstützen den EHC-Aarau!

**Heiz**  
heizschriften.ch

**Immer voll am Puck**  
die Beschriftungsexperten aus Aarau

**Boschetti**

**Boschetti AG**  
Sanitär Heizung Lüftung Klima Kälte  
Weihermattstr. 36 | Postfach 532 | 5004 Aarau  
T 062 837 64 64 | F 062 837 64 00  
mail@boschetti.ch | www.boschetti.ch

*De Boschetti wetti!*

Storen mit Mehrwert

0800 202 202  
www.storen.ch

**Schenker Storen**

# «Was Zuschauer erwartet? Spektakel!»



**A**ttila Blatter (31) ist ein «Urgestein» des EHC Aarau. Seit Kindsbeinen ist er ein «Adler». Seit vier Jahren bucht er in der 1. Mannschaft Tore und Assists.

**Attila Blatter, wann standest Du das erste Mal auf dem Eis?**

Das war mit acht Jahren, in der 2. Klasse. Mein Bruder und ich haben immer die Playoffs am Radio verfolgt, da hat es mich gepackt.

**Wie kamst Du zum EHC Aarau?**

Das war naheliegend, da ich in der Region aufgewachsen bin. Bevor ich aber ins Training durfte, bestand mein Vater darauf, dass ich das Eislaufen beherrsche. Also ging ich jeden Sonntag auf die KEBA und übte Vorwärts- und Rückwärtsfahren mit Übersetzen. Solange, bis ich lauftechnisch parat war.

**Wie ging es dann weiter?**

Zuerst kam ich zu den Piccolos. Mit zehn wechselte ich zu den Moskitos, wo wir regelmässig Matches hatten.

**Hattest Du als Kind das Ziel, einmal in der 1. Mannschaft zu spielen oder gar Profi zu werden?**

Nein, daran habe ich damals überhaupt nicht gedacht. Ich lebte im Hier und Jetzt und wollte einfach Eishockey

spielen. Das Wichtigste war der Spass an der Sache. Etwas anderes wäre mir gar nicht in den Sinn gekommen, damals war klar, dass man eine «richtige Lehre» macht und Eishockey als Hobby betreibt.

**Trotzdem hast Du mit 16 den Verein gewechselt und für Olten gespielt.**

Ja, ich konnte dort in der Elite B spielen, die zweithöchste Juniorenklasse. Aber ich verliess den EHC Aarau ja nicht, sondern wurde ausgeliehen. Mit 19 kam ich dann wieder zurück und spielte eine Saison in der 1. Mannschaft. Danach machte ich sechs Jahre Pause.

**Wieso, ist es Dir verleidet?**

Nein, das eigentlich nicht. Aber ich fing an, regelmässig Rollbrett zu fahren und habe mich auf das konzentriert. In dieser Zeit passte das Skaten einfach besser, ich war flexibler. Irgendwann wollte ich aber wieder Eishockey spielen.

**Wie viel Zeit investierst Du während der Saison für Dein Hobby?**

Normalerweise haben wir dreimal pro Woche Training. Pro Abend heisst das ein Zeitaufwand von etwa drei bis vier Stunden. Dazu kommen ein bis zwei Matches in der Woche.

**Was erwartet den Zuschauer?**

Spannende Unterhaltung und viel Spektakel. Eishockey ist schnell und niemals langweilig. Wir schaffen es immer, dass es gegen Schluss noch einmal so richtig spannend wird. Das kann für uns negativ oder positiv ausgehen, aber auf jeden Fall ist es sehenswert.

**Was ist das Ziel der 1. Mannschaft für diese Saison?**

Wir haben die Playoffs erreicht. Da wollen wir nun gut abschneiden – eben, dem Zuschauer Spektakel bieten! ///

**«aaround» wünscht dem EHC Aarau in den Playoffs viel Erfolg! Hopp Aarau!**

**Spieldaten EHC Aarau: siehe [www.ehcaarau.ch](http://www.ehcaarau.ch)**

**Gesundheitszentrum Heinz Kurth**  
 Die Nr. 1 in der Region für  
**SPORTMEDIZIN**  
 Unterverfölden - [www.physio-kurth.ch](http://www.physio-kurth.ch)

**H.R. Wernli AG**  
 Gipsergeschäft  
 Aarau  
[www.gipser-wernli.ch](http://www.gipser-wernli.ch)  
 Pfrundweg 11  
 5000 Aarau  
 062 822 22 75  
 079 320 07 77

**SIE GENIESSEN. WIR GESTALTEN.**

**LEHNERT**  
 Wasser  
 Pflanzen  
 Gärten

Lehnert Erb AG  
 Alte Stockstrasse 8  
 5022 Rombach | Aarau  
 T 062 827 25 25  
 062 827 11 37  
 F 062 827 25 27

[www.garten-shop.ch](http://www.garten-shop.ch)  
[www.gartenzentrum.ch](http://www.gartenzentrum.ch)  
[www.systemlehner.ch](http://www.systemlehner.ch)

Planung  
 Gartenbau  
 Gartenunterhalt  
 Schwimmteiche  
 Gartenteiche  
 Biotope  
 Bachläufe  
 Wassertechnik  
 Teich- und Gartencenter  
 Wasserpflanzen und Steuden  
 Gärten und Gehölze



# Schanzenbauer aus

Die Sonne lacht uns ins Gesicht, als wir den Arbeitsplatz von Michael Lüscher auf 2500 m.ü.M erreichen. Wir befinden uns in einer Senke unterhalb der Bergstation des Jatzlifts am Jakobshorn. Der 26-jährige Aarauer ist seit drei Jahren Angestellter der Davoser Bergbahnen und verantwortlich für die Gestaltung und den Unterhalt des «Jatzparks».

Text: Christian Gysi, Fotos: Remo Brühlhart

«**N**a Müngge, wie weit bist du mit dem Park?», fragt ein Snowboarder. Müngge – das klingt wie Mungge, so wie die Davoser ihre Murmeltiere nennen. Doch die halten schon längst Winterschlaf. Nicht so Michael Lüscher, der steckt zusammen mit einem Team von Beschneiern und Pistenbullifahrern mitten in schneehaufenweiser Arbeit. Denn bevor der «Jatzpark» zu einem Snowboard- und Freeski-Mekka mit Kickern, Rails und Halfpipe wird, gibt es noch viel zu tun. Drei Wochen schiessen die Kanonen, bis genug Kunstschnee vorhanden ist. Dann werden die Schneemassen von Pistenbullis in regelmässigen Abständen zu riesigen Haufen getürmt. Der wegen seiner Stabilität unter Parkbau-

ern beliebte Kunstschnee bleibt während einer Woche zugedeckt liegen, damit die Feuchtigkeit verloren geht. «So haben wir später weniger Probleme mit Eis», erklärt Müngge. Später werden die Freestyler auf den Schneehaufen ihre Sprünge landen. Der Absprung oder Kicker hingegen wird von Hand erstellt. Mit der Schaufel verpasst Müngge seiner Schanze den letzten Schliff – und übernimmt auch gleich Verantwortung: Nachdem er Distanz und Tempo abgeschätzt hat, wagt er sich als Erster über die Kicker; dabei fliegt er bis zu 20 Meter weit. Für Müngge wie ein Weihnachtsgeschenk: «Ja, ich bin gerne der Erste», sagt er und lacht, obwohl er sich dabei schon einige blaue Flecken geholt hat.

Seit der «Jatzpark» von Leuten gebaut wird, die ihn selbst befahren, ist sein Ruf enorm gestiegen. Zudem werden die Davoser seit drei Jahren von Parkbauern aus Österreich beraten. «Im ersten Jahr wären wir mit der Platzierung der Sprünge wohl ziemlich daneben gelegen», sagt Müngge.

## **Die Freiheit beim Schaufeln**

Neben möglichst viel Spass und Sicherheit für die Fahrer, muss ein guter Park einfach zu präparieren sein. Hat der Pistenbulli für seine Arbeit genügend Platz zwischen den Kickern, kann während der Saison viel Zeit gespart werden: «Schliesslich müssen wir in der Hochsaison täglich präparieren», erzählt Müngge.

**FREIHEIT.**

Beim Sprung über den Kicker fliegen die Fahrer bis zu 20 Meter weit.

**ÜBERBLICK.**  
Die Dimension des «Jatzparks».



# Passion.

Von Januar bis Ende März ist Müngge täglich ab acht Uhr morgens im Park. Tag für Tag bessert er Unregelmässigkeiten aus, kontrolliert die Sicherheit und überprüft das Wetter. Bei starkem Wind bleiben die grössten Kicker geschlossen. Erst wenn Müngge den gesamten Park einmal befahren hat, öffnet er die Tore für die Freestyle und übernimmt sogleich die Rolle des Aufsehers: Er achtet darauf, dass niemand eine Landung quert und verständigt bei einem Unfall den Notruf. «In der Hochsaison kommt einmal am Tag der Rettungsschlitten», sagt Müngge gelassen. Zur Mittagszeit hat er zwei Stunden Bügellift-Dienst. Am frühen Nachmittag macht auch Müngge Pause. «Dann ist schon bald wieder Zeit zum Schaufeln im Park», sagt er. Wenn der Park schliesst, bessert er beschädigte Stellen aus. Es ist Müngges liebste Zeit. Dann ist er alleine auf dem Berg. «Ich geniesse das Licht und die Freiheit», schwärmt er.

Zwischen sechs und sieben Uhr kommt Müngge in seine Dreizimmerwohnung, die er mit einem Elektromonteur aus Deutschland teilt. Manchmal geht er in



**STRAHLEMANN.**  
Michael Lüscher  
in seinem Element.

Foto: Christian Gysi

den Ausgang, um Kollegen zu treffen. Im Après-Ski ist er aber nicht anzutreffen, «das ist gar nicht meine Welt». Was er nach dem Job als Rampenbauer machen will, weiss Müngge noch nicht. «Vielleicht reisen. Aber im Moment fällt es mir schwer, auf einen Winter zu verzichten.» Müngge hat sich in Davos einen Traum verwirklicht. Er liebt die Berge, das Snowboarden und das Schaufeln in seinem Park oben auf dem Jakobshorn. Da passt sein Spitzname Müngge eben doch nicht schlecht: Statt im Winter wird seine Snowboarderseele eben im Sommer Schlaf halten. ///

## O'Neill Evolution Davos 2011.

Täglich vom 2. Januar bis 8. Januar

### TREFFEN DER WELTBESTEN FREESTYLE-SNOWBOARDER!

Nach den Erfolgen der vergangenen Jahre kommt der «6-Star O'Neill Evolution TTR World Snowboard Tour Event» für eine weitere Ausgabe nach Davos. Die Cracks können wertvolle Weltranglistenpunkte und ein Preisgeld von 125 000 US-Dollar gewinnen. So werden am Bolgen Jakobshorn wieder die weltbesten Freestyle-Snowboarder zusammenkommen und bei den Jamsessions in Freestyle-Disziplinen atemberaubende Tricks und Sprünge zeigen. Die Halfpipe am Bolgen wird eine Woche lang das Herzstück des Anlasses sein, und der fast hörbare Puls der Snowboard-Profis wird wiederum die ganz spezielle und einmalige Atmosphäre ausmachen. (pd)

**Veranstaltungsort:**  
Bolgen Jakobshorn, Davos

# EISIGER

## Geschwindigkeitsrausch

Die Aarauerin Eveline Gerber (27) ist Anschieberin in einem Damen-Bobteam. Anfang Januar will sie in St. Moritz den Schweizermeister-Titel gewinnen.



**FORMEL 1 IM EISKANAL.** Die Leistung der Anschieberin (Eveline: hinten) ist entscheidend für den Verlauf des Rennens.

Interview: Anja Wyser, Fotos: zVg

**E**veline, eine Anschieberin stelle ich mir eher burschikos und sehr kräftig vor.

Ja, das stimmt. Die meisten Bobfahrerinnen sehen nicht sehr weiblich aus. Leider ist es im Bobsport so, dass man mit einem grösseren Eigengewicht schnellere Startzeiten erzielen kann.

**Wie bist Du zum Bobsport gekommen?**

Vor drei Jahren fragte mich Fabienne Meyer an einem Leichtathletik-Wettkampf, ob ich Lust hätte in ihrem Team mitzuwirken. Damals konnte ich mir das überhaupt nicht vorstellen und sagte ab. Fabienne blieb hartnäckig und überredete mich zu einem Leistungstest, bei dem ich sehr gut abschnitt. Einige Wochen später meiste ich meine erste Bobfahrt. Es gefiel mir aber erst nach der dritten Fahrt – vorher kämpfte ich mit Schwindel und Übelkeit.

**Gibt es Parallelen zur Leichtathletik?**

Ja, bei beidem braucht es enorm viel Schnellkraft und Explosivität. Da habe ich eine optimale Basis aus dem Wurfbereich mitgebracht. Im Laufbereich musste ich noch einiges aufarbeiten. Solange die gesundheitlichen Voraussetzungen vorhanden sind, ist jedoch alles lernbar.

**Was fasziniert dich am Bobsport?**

Die extreme Geschwindigkeit. Und dass mehrere Faktoren eine Rolle spielen, wie zum Beispiel fahrerisches Können, Athletik und Material.

**Was haben Freunde und die Familie dazu gesagt, dass Du in diesen Männer-sport einsteigst?**

Die Reaktionen waren unterschiedlich. Manche fanden es toll, andere hatten Angst um mich. Meine Familie war aber schon immer Wintersport begeistert und wir haben die meisten Bobrennen am TV verfolgt.

**Welchen Stellenwert hat das Bobfahren für Dich in deinem Leben?**

Seit eineinhalb Jahren einen sehr hohen. Im Sommer trainiere ich aber

immer noch auch Leichtathletik. Es ist schwierig beide Sportarten zu kombinieren, aber ich möchte auf keine verzichten. Da bleibt kaum mehr Zeit für anderes.

**Was machst du als Ausgleich zum Sport?**

Zwischendurch gönne ich mir eine Massage oder einen Kinobesuch. Mehr liegt leider nicht drin.

**Welches Ziel habt Ihr für die Schweizermeisterschaft vom 8. und 9. Januar in St. Moritz?**

Es wird Zeit, sich den Titel zu angeln!

**Und welche Ziele hast Du für die fernere Zukunft?**

Ich will eine Medaille bei den Bobanschieber-Weltmeisterschaften 2013 gewinnen. Mein grösster Wunsch aber ist es, gesund zu bleiben, um weiter vorwärts zu kommen. ///



### Bobfahren?

Der Bobsport wurde Ende des 19. Jahrhunderts in der Schweiz von Engländern entwickelt. Der Begriff «Bob» kommt vom englischen Verb to bob (zu deutsch: ruckartig bewegen). Die Fahrten im Bobsport finden heute auf 1200 bis 1600 Meter langen vereisten Bobbahnen statt. Oft fällt die Entscheidung über die Platzierung bereits in der Anschub- und Startphase auf den ersten 50 Metern. Mit den rund 200 Kilogramm schweren Bobs werden Geschwindigkeiten von über 100km/h erreicht. In den Steilkurven und Schikanen kann die Beschleunigung kurzzeitig 5 g (fünffache Erdbeschleunigung) erreichen. Das stellt enorme Anforderungen an die Besatzung.

# Bobregion Aarau.

Text: Andreas Krebs, Fotos: zVg

Trotz Nachwuchssorgen: Immer wieder bringt die Region Aarau erfolgreiche Bobsportler hervor. Ob es an der Antriebsbahn in Oberentfelden liegt?

Mit einer Länge von rund hundert Metern, eingebauter Zeitmessung, Videoanalyse und der Infrastruktur erfüllt die Antriebsbahn in Oberentfelden die Anforderungen für ein optimales Bobtraining. Deshalb üben auch renommierte Bobfahrer in Oberentfelden den Trockenstart. Neben dem Team der Aarauerin Eveline Gerber sind hier die von

Rico Peter (Kölliken) und Martin Galliker (Oberentfelden) anzutreffen.

Schweizermeister und Vizeeuropameister Galliker gründete für den Unterhalt der Antriebsbahn den Verein Bob Athletic Entfelden. Dieser engagiert sich auch in der Nachwuchsförderung – was dringend nötig ist: Der Bobsport hat Nachwuchssorgen. Woraan das liegt? Vereinspräsident Urs Gretler: «Der Bobsport nimmt viel Zeit in Anspruch. Zudem stellt die gesamte Ausrüstung auch finanziell eine beträchtliche Herausforderung dar.»

Jean-Claude Ray, Geschäftsführer des Schweizerischen Bobsleigh-, Schlitten- und Skeleton-Sportverbands SBSV, spricht eine andere Problematik an: «Das Mindestalter der Junioren war bisher auf 18 Jahre festgesetzt. In die-

sem Alter haben sich die meisten bereits auf ein Hobby festgelegt.» Mit sogenannten «High Potential Tests», sollen nun Talente entdeckt und gefördert werden.

Auf dass die Schweiz bald wieder viele Medaillen feiern kann, so wie zu Zeiten von Christian Reich. Der Aarauer zählt zu den erfolgreichsten Schweizer Bobfahrern überhaupt. Er ist zweifacher Schweizer Meister und gewann meh-



#### STARTKLAR.

Auf der Antriebsbahn in Oberentfelden trainieren Cracks aus der ganzen Schweiz.

rere WM- und EM-Medaillen. Nach dem Gewinn der Silbermedaille an den olympischen Spielen in Salt Lake City (2002) beendete Reich seine Karriere. ///

[www.bob-ricopeter.ch](http://www.bob-ricopeter.ch), [www.gallikerbob.ch](http://www.gallikerbob.ch)

## Printpark

Ihr zuverlässiger Partner für alle Ihre **Kopier-** und **Drucksachen**

Schreiben Sie Ihre Kunden persönlich an.

- | Serienbriefe
- | Digitaldruck
- | Kopieren
- | Plotten
- | Beschriftungen
- | Satz & Gestaltung

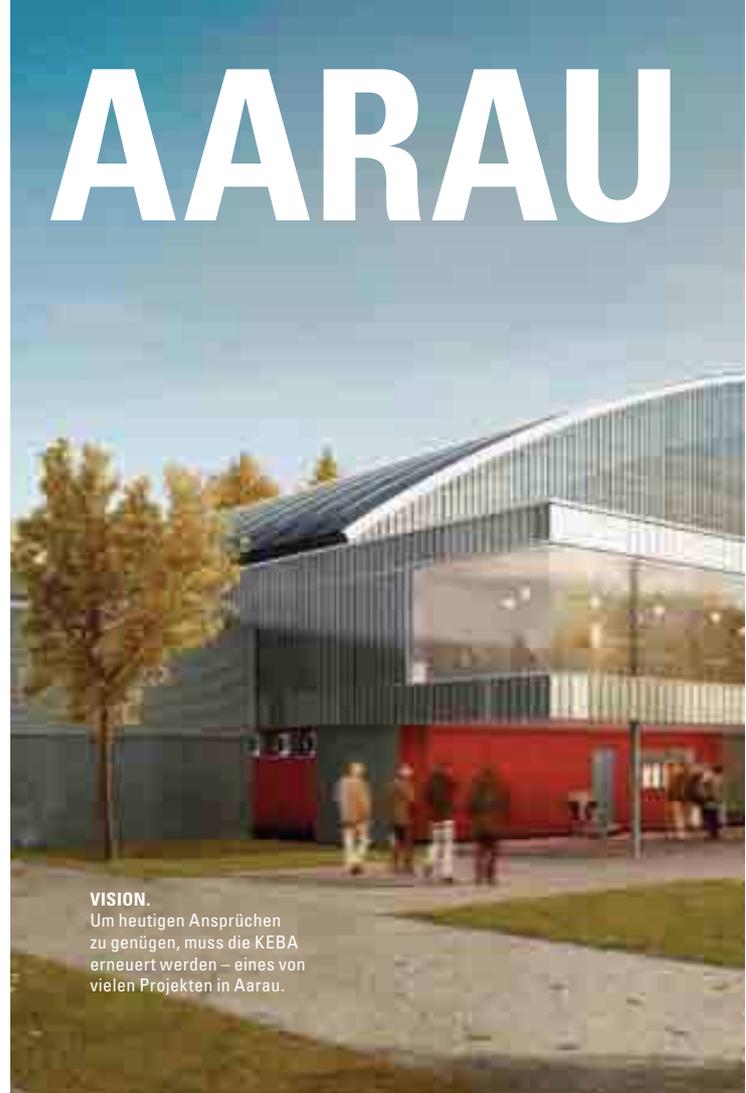


# Wintersportort

Nach den ergiebigen Schneefälle Anfang Dezember, war die Bezeichnung «Wintersportort Aarau» nicht einmal so abwegig. Für eine Langlaufloipe oder eine Schneeschuhtour auf die Staffelegg mit anschliessender Tiefschneeabfahrt hätte es wohl gereicht. Aber auch ohne Schnee kann man in Aarau einige klassische Wintersportarten betreiben.

Text: Markus Schenk, Fotos: zVg

Mit der Kunsteisbahn Region Aarau (KEBA) hat die Region eine etablierte Sportanlage, die von einer breiten Bevölkerungsschicht genutzt und geschätzt wird. Über 35000 Besucherinnen und Besucher nutzen jährlich die Kunsteisbahn und kurven auf Kufen über das Eis – ein veritabler Spass für Gross und Klein. Die KEBA ist auch die Heimat des EHC Aarau. Die erste Mannschaft spielt in der 1. Liga und hat wieder den Sprung in die Playoffs geschafft. Dies dank einer professionellen Einstellung und viel Leidenschaft. Äusserst engagiert betreibt der Club auch die Nachwuchsförderung. Neben sechs Nachwuchsteams führt der EHC Aarau eine Eishockeyschule, um den Kindern spielerisch die Freude am Sport zu vermitteln. Curling ist eine weitere Wintersportart, die mit Leidenschaft in Aarau betrieben wird. Die Curlinghalle verfügt über vier Rinks und ein eigenes Restaurant. Der 1949 gegründete



**VISION.**  
Um heutigen Ansprüchen zu genügen, muss die KEBA erneuert werden – eines von vielen Projekten in Aarau.

Curling Club Aarau organisiert Turniere, betreut Juniorenteams, bietet Anfängerkurse an und führt alle Interessierten gerne zum Schnuppern aufs Glatteis.

### KEBA soll saniert werden

Damit die über 50 Jahre alte KEBA auch in Zukunft dem Vereins-, Schul- und Breitensport zur Verfügung steht, ist eine Gesamterneuerung notwendig. Es soll eine neue Freizeitan-

## Gemeinsam die Zukunft gestalten.

Der neue Bahnhof ist in Betrieb und entzückt Einheimische wie auswärtige Reisende gleichermaßen. Derweil geht die Neugestaltung der Altstadtgassen zügig voran. Die bisher erneuerten Gassen bereiten grosse Freude und bescheren uns noch grössere Vorfriede auf die Fertigstellung. Aber Aarau hat noch mehr zu bieten: Stadtmuseum Schlössli, KEBA, Freibad Schachen, Oxer, Torfeld Süd, Schachenhalle – alles aktuelle Projekte, die in naher Zukunft realisiert werden sollen. Eindrücklich, wie sich Aarau in

den letzten Jahren entwickelt hat und beachtlich, was da noch kommen soll – aussergewöhnlich für eine Kleinstadt wie Aarau. Sämtliche erwähnten Vorhaben sind so genannte «zentralörtliche Einrichtungen». Sie stärken das Zentrum Aarau, dienen aber gleichzeitig und in hohem Masse der ganzen Region. Insofern ist die geplante Mitfinanzierung der KEBA durch mehrere Gemeinden der Region Aarau eine «feine» Sache. Das nötige regionale Denken will auch der Planungsverband

der Region Aarau (PRA) stärken. Im Januar werden dazu die Ergebnisse aus der Entwicklungskonferenz vorgestellt. Daneben ist für den PRA auch die Weiterentwicklung der Organisationen «AareLand» ein Thema. Es macht den Anschein, dass langsam ein «Wind of Change» aufkommt. Nicht in dem Mass wie es seinerzeit die Scorpions besungen haben. Aber immerhin. Auf regionaler Ebene kristallisieren sich vermehrt gemeinsame, konkrete Projekte heraus. Das ist gut so, denn die

Herausforderungen der Zukunft müssen auf regionaler Ebene angegangen werden. Wie hiess es da neulich auf einer Weihnachtskarte: «Der beste Weg, die Zukunft vorauszusagen ist, sie zu gestalten».



**Markus Schenk**  
Geschäftsführer  
Aarau Standortmarketing



# Einladung zur Informationsveranstaltung

Mittwoch, 19. Januar 2011, 19.00 Uhr  
**Sehleistung verbessern**  
 Was ist möglich?

Mittwoch, 16. Februar 2011, 19.00 Uhr  
**Wenn die Sonne fehlt**  
 Neues zum Vitamin D

Mittwoch, 16. März 2011, 19.00 Uhr  
**Schwindel und Ataxie**  
 Wieso fühle ich mich so unsicher auf den Beinen?  
 (Im Rahmen der Woche des Gehirns)

Mittwoch, 30. März 2011, 19.00 Uhr  
**Hirntumorthherapie am KSA und PSI**  
 Vernetzung und Innovation

Mittwoch, 18. Mai 2011, 19.00 Uhr  
**Magersucht im Jugendalter**  
 Wann ist eine stationäre Behandlung sinnvoll?

Mittwoch, 15. Juni 2011, 19.00 Uhr  
**Ende eines Tabus: Prostata**  
 Was man über die «Drüse hinter den Kulissen» neues wissen sollte

Kantonsspital Aarau



lage geschaffen werden, die dank modernster Dämmtechnik, Neuposition und Überdachung des Aussen-Eisfelds Anwohnerinnen und Anwohner von Lärmmissionen entlastet. Mit der Gesamterneuerung wird auch der Minergie-Standard für Kunsteisbahnen angestrebt – was den jährlichen CO<sup>2</sup>-Ausstoss sowie die Energiekosten markant senken würde.

Den Löwenanteil der geplanten Gesamtkosten von 16,7 Millionen Franken trägt die Stadt Aarau. Aber auch die Gemeinden Buchs und Suhr beteiligen sich mit 2,5 bis 2,8 Millionen; von weiteren Gemeinden der Region kommen nochmals 1,4 Millionen dazu. Darüber hinaus hat der Kanton eine Kostenbeteiligung von drei Millionen in Aussicht gestellt. Somit wird die neue KEBA, die schon immer als regionale Sportinfrastruktur funktionierte, auch regional finanziert – was in gewisser Hinsicht ein Novum in der regionalen Zusammenarbeit darstellt.

Sollte das Projekt die diversen, noch bevorstehenden Hürden in den beteiligten Gemeinden meistern und auch vor der Urne eine Mehrheit finden, so dürfen alle Menschen der Region mit dem EHC und Curling Club Aarau ab April 2013 in einer modernen, funktionalen Eishalle noch attraktiveren Eissport erleben. ///

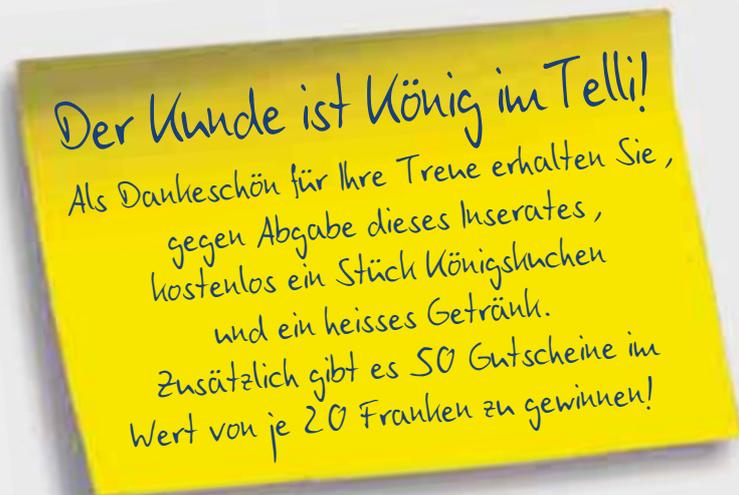
## WEITERE INFOS UNTER:

KEBA Aarau:  
[www.keba.ch](http://www.keba.ch)

Curling Club Aarau:  
[www.ccaarau.ch](http://www.ccaarau.ch)

EHC Aarau:  
[www.ehcaarau.ch](http://www.ehcaarau.ch)

Projekt KEBA  
[www.aarau.ch / aktuelle Projekte](http://www.aarau.ch / aktuelle Projekte)



Am Donnerstag, 6. Januar 2011 von 14 bis 19 Uhr oder solange Vorrat im Einkaufszentrum Telli: Der grösste Königskuchen mit über 1'000 Stück.

Falls sich in Ihrem Kuchenstück ein König befindet, erhalten Sie einen Einkaufsgutschein im Wert von 20 Franken.

In Zusammenarbeit mit dem **Jaisli-Beck** für den feinsten Genuss



# «Die Leute lieben es, Schiedsrichter zu hassen.»

Der in Buchs wohnhafte Schweiz-Kanadier Brent Reiber (44) ist einer von nur vier Profischiedsrichtern der Swiss Icehockey Association. Wie man das aushält, erfahren Sie hier.

Interview: Andreas Krebs Foto: Pius Koller



«Hy ich bin Brent», sagt Brent Reiber und so führen wir das Interview nicht wie gewohnt in der Höflichkeitsform. Denn «im Eishockey gibt es keine Zeit für Anständigkeiten. Wir sind alle per Du.»

**Brent, wie bist Du nach Buchs gekommen?**

Es war hundert Prozent Zufall, dass ich vor 13 Jahren in der Schweiz gelandet bin. Geplant war ein Jahr. Bei einem WM-Spiel im Hallenstadion habe ich damals meine Frau Manuela kennen gelernt. Sie ist in Buchs aufgewachsen und ihre Eltern leben hier. Deshalb haben wir in Buchs gebaut.

**Ist ja klar, dass Du Deine Frau im Eishockeystadion kennen gelernt hast...**

Ja, das macht Sinn. Ich verbringe 80 Prozent meiner Zeit im Stadion. Aber Manuela ist kein Eishockeyfan. Sie war damals als Marlborogirl im Stadion. Zufall, wie alles Gute im Leben.

**Du giltst als «harter Hund». In einem Spiel hast Du die Hand gebrochen und die Partie trotzdem zu Ende gepfiffen.**

Was willst Du machen, die Hand kann ja nicht mehr als gebrochen sein. Ein wenig Schmerz gehört dazu, das ist Eishockeykultur. Hockey spielt man mit dem Herzen und wenn die Verletzung weit weg ist vom Herz, dann kann man weiter spielen.

**Im Stadion und auf Facebook beschimpfen Dich Fans teils übel. Schmerzt das mehr?**

Es gibt Leute, die werfen Eier auf mein Haus oder sprengen den Briefkasten in die Luft. Aber das sind keine Fans. Das sind negativ eingestellte Leute, die es lieben, Schiedsrichter zu hassen. Ich befasse mich nicht mit ihnen. Das wür-

de mich weder als Schiedsrichter noch als Mensch weiter bringen.

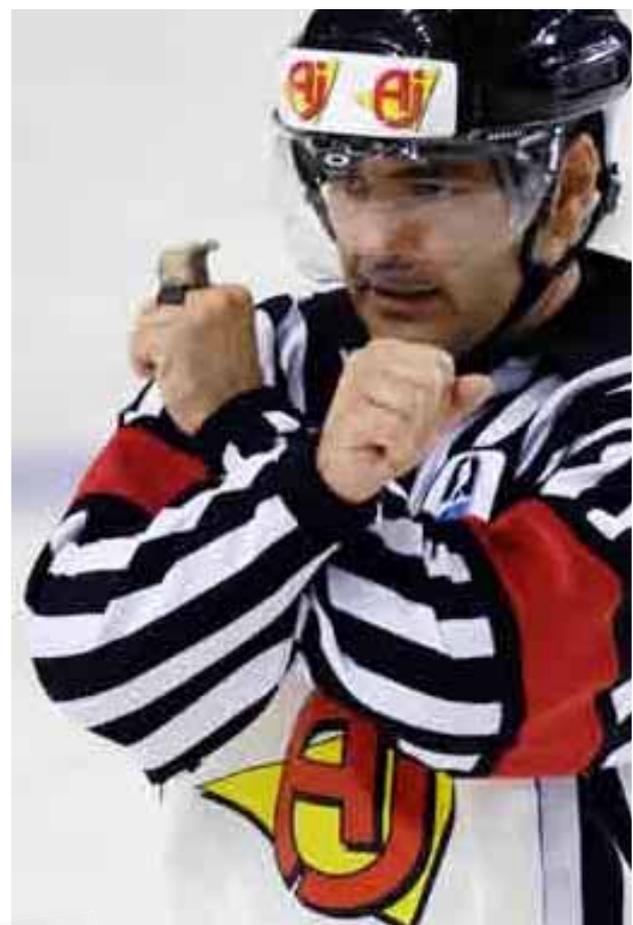
**Treffen Dich Schimpf und Schande nicht?**

Nein, das Schiedsrichter-Libli schützt mich davor. Nach dem Spiel werfe ich es in die Waschmaschine und alle negativen Sachen werden abgewaschen. Dann ist das Libli wieder frisch und bereit für das nächste Spiel.

**«Manchmal sind alle gegen Dich. Dann musst Du stur sein. Stur oder dumm.»**

**Common, Brent. Denkst Du nie, was mache ich hier eigentlich?**

Nein, it's a cool Job! Ich wollte immer etwas sozial Wertvolles machen und Sport hat einen Wert. Die Menschen brauchen einen Ort, wo sie ihre negativen und positiven Energien ausleben können. Sie müssen sich mit einer Mannschaft identifizieren können.



Und sie brauchen einen Gegner. Ein Schiedsrichter passt in dieses Bild.

**Und wie gehst Du mit dem Druck um, wenn das ganze Stadion gegen Dich ist?**

Die Reaktionen der Zuschauer sind kein Druck. Das ist pure Energie, die ich nutzen kann, um ruhig zu werden oder mehr Power zu geben. Positiv oder negativ – das ist Interpretationssache.

**Was zeichnet einen guten Schiedsrichter aus?**

Ein guter Schiri hat viel Erfahrung. Und die Kommunikation ist sehr

## Brent Reiber?

Brent Reiber ist verheiratet und lebt in Buchs. Seine grössten Erfolg als Schiedsrichter sind die Olympiateilnahme 2009 in Vancouver, «das war eine grosse Ehre». 2010 wurden Brent Reiber und Dany Kurmann mit dem Hockey Award ausgezeichnet für «besondere Leistungen im In- und Ausland für das Schweizer Eishockey». Reibers Ziel: «Die nächsten drei Jahre gut arbeiten und 2014 an der Olympiade im russischen Sotschi dabei sein.»

Umfrage

## Wagen Sie sich aufs Glatteis?

Curling, Eishockey, Skifahren, Schlitteln – oder lieber ein Buch lesen in der warmen Stube? «aaround»-Leser erzählen, wie sie den Winter am liebsten verbringen.

wichtig. Wenn ich gut kommuniziere, verstehen die Leute meine Entscheidung. Und wenn sie die Entscheidung verstehen, ist die Chance grösser, dass sie diese akzeptieren. Je besser ich also mit den Spielern kommuniziere, desto besser, meinen sie, pfeife ich. Wichtig ist auch, dass man Fehler zugeben kann. Ja es gibt ein Rezept für Schiedsrichter in einem Wort: Ehrlichkeit.

### Wie entschärfst Du heikle Situationen im Spiel.

Oft hilft Humor, manchmal funktionieren Sarkasmus oder Understatement. In der Kommunikation gibt es viele Taktiken, das trainieren wir. Aber nicht alles funktioniert bei jedem Spieler.

### Ein Schiedsrichter muss stur sein, hast Du mal gesagt. Wieso?

Manchmal sind 20 Spieler und 15000 Zuschauer nicht deiner Meinung. Dann musst Du stur sein. Stur oder dumm... (lacht).

### Wann pfeifst Du gerne und welche Spiele pfeifst Du nicht gerne?

(Überlegt lange.) Jeder Tag ist ein guter Tag für Eishockey. Für mich gibt es keine schlechten Spiele. Ich gehe auch gerne aufs Eis, wenn ich weiss, dass es ein hässliches Spiel geben könnte. Dann weiss ich, dass ich eine besondere Aufgabe habe an diesem Tag.

### Als Schiedsrichter musst Du das Spiel im Griff haben. Bis Du ein Kontrollfreak?

Man sollte kontrollieren, was man kontrollieren kann: das Essen, Schlafen, die Reise und Ausrüstung – all das mache ich fast penetrant. Was ich aber nicht kontrollieren kann, das beschäftigt mich nicht. Es ist verlorene Zeit über Sachen nachzudenken, die ich nicht kontrollieren kann.

### Als Schiedsrichter bekommst Du höchstens von Kollegen Anerkennung. Eifersüchtig auf die Spieler?

Nein, Anerkennung brauche ich nicht, sonst wäre ich Spieler geblieben. Die Zuschauer kommen nicht, um Brent Reiber zu sehen. Nach dem Spiel sollen sie sagen: good game! Am besten ist es, wenn sie gar nicht wissen, wer der Schiri war. Keine Anerkennung ist das, was wir wollen. Aber das ist nicht immer möglich. ///

Umfrage und Fotos: Carla Wilhelm

### Paul Philps, Allschwil (BL)



Im Winter bleibe ich lieber drinnen. Um trotzdem fit zu bleiben, gehe ich regelmässig ins Fitnessstudio. Früher bin ich viel Ski gefahren. Dann habe ich aber zehn Jahre nichts mehr gemacht. Und danach wollte mein Körper nicht mehr wie mein Kopf. Deshalb habe ich das Skifahren aufgegeben. Im Sommer zieht es mich dann wieder nach draussen. Dann gehe ich gerne im Wald laufen.

### José Rodriguez, Riniken



Ich habe keine Zeit, um regelmässig Skifahren zu gehen. Ausserdem wird es immer teurer. Deshalb gehe ich nur noch einmal im Jahr mit dem Geschäft Skifahren. Ich bin auch sonst kein grosser Wintersportfan. Ich verfolge keine Ski- oder Bobrennen im Fernsehen, da schaue ich lieber Fussball.

### Rosita Gerny, Würenlos



Der Winter ist meine aktivste Zeit im Jahr: Ich fahre Ski, gehe Eislaufen und spiele ab und zu Curling. Wir gehen regelmässig in die Skiferien, das gehört für mich einfach dazu. Es macht immer viel Spass und tut gut, weil man an der frischen Luft ist. Ich verfolge auch die Eishockey Saison und gehe regelmässig an Spiele. Dafür mache ich im Sommer nicht so viel. Da reichen mir Spaziergänge mit dem Hund und gelegentliches Schwimmen.

### Delia Berner, Buchs



Seit ich klein bin, mache ich Langlauf. Meine Eltern haben es mir beigebracht und ich habe nie auf Ski oder Snowboard gewechselt. Um mich sonst fit zu halten, mache ich Jazztanz. Da ist es egal, ob es Sommer oder Winter ist – wir tanzen sowieso drinnen.

# Bei Laune bleiben.

Fahl das Licht, trist die Stimmung, zäh der Nebel – wir Aarauer haben's nicht leicht im Winter! Gegen den «Winter-Blues» gibt es aber probate Mittel. Eines der einfachsten und wirkungsvollsten ist der tägliche Spaziergang – und zwar bei jedem Wetter. Frischluft und Sonnenlicht tun Körper, Seele und Geist gut. Was noch? Zum Beispiel dies.

Fondueplausch

## Für Unverfrorene.

Je kälter desto besser: Frostig-romantische Nächte in Iglus werden von Jahr zu Jahr beliebter. Die Iglu-Dörfer in der Schweiz bieten neben Übernachtungen vieles mehr. Etwa Entspannung im heissen Whirlpool, coole Drinks an der Iglu-Bar und leckeres Fondue. Aber erst nach der Schneeschuhwanderung – wir wollen ja fit bleiben im Winter. (krea) ///

### Iglu-Dorf GmbH

Schweizer Iglu-Dörfer gibt es in Gstaad, Zermatt, Engelberg-Titlis, Davos-Klosters und St. Moritz. In Deutschland und Andorra gibt es zwei weitere Iglu-Dörfer. [www.iglu-dorf.com](http://www.iglu-dorf.com)

## Iglu-Fondue zu gewinnen!

3 Iglu-Fondue für jeweils zwei Personen zu gewinnen. Senden Sie ein E-Mail mit dem Betreff «IGLU FONDUE» an [info@aaround.ch](mailto:info@aaround.ch).

## Übernachtung zu gewinnen!

1 Übernachtung für 2 Personen mit Verwöhn-Halbpension im Wert von 800 Franken. Senden Sie ein E-Mail mit dem Betreff «WOCHENENDE» an [info@aaround.ch](mailto:info@aaround.ch).



Wellness

## Ort der Stille.

Zur Ruhe kommen – «das kommt sehr gut an bei unseren Kunden», sagt Claudia Zülig vom Hotel Schweizerhof Lenzerheide und meint damit das hauseigene Hamam. Das Hamam ist ein Dampfbad, das man traditionell im arabischen Raum findet, wo es ein wichtiger Bestandteil der islamischen Bade- und Körperkultur ist. Bei uns wird es besonders geschätzt, um eine Auszeit vom hektischen Alltag zu nehmen. Das Hamam Lenzerheide ist den klassischen orientalischen Bädern nachempfunden, jedoch sehr modern interpretiert. Die reduzierte Architektur von Max Dudler und die künstlerische Umsetzung von Mayo Bucher tragen zum ruhigen Ambiente bei. Es wird so zu einem Raum der Kontemplation. (krea) ///

### Hotel Schweizerhof, Lenzerheide

Tel. 081 385 25 25, [info@schweizerhof-lenzerheide.ch](mailto:info@schweizerhof-lenzerheide.ch)  
[www.schweizerhof-lenzerheide.ch](http://www.schweizerhof-lenzerheide.ch)





Wintersport

## Ab auf die Rigi.

Die Rigi ist als «Königin der Berge» bekannt. In Umfragen wird sie immer wieder als bekanntestes und beliebtestes Ausflugsgebiet der Schweiz genannt. Nun haben Sie die Chance, zwei Wintertageskarten der Rigi Bahnen zu gewinnen. Geniessen Sie einen

Wintersporttag im Erlebnis- und Erholungsparadies Rigi und erforschen Sie die Gründe, warum so viele Schweizerinnen und Schweizer die Rigi wiederholt besuchen. (pd) ///

[www.rigi.ch](http://www.rigi.ch)

### Tageskarten zu gewinnen!

Gewinnen Sie 2 Wintertageskarten der Rigi Bahnen! Senden Sie ein E-Mail mit dem Betreff «RIGI BAHNEN» an [info@aaround.ch](mailto:info@aaround.ch).

Thermalbad

## Romantisches Badevergnügen gegen die Kälte.

Nach einem kalten Tag ist ein warmes Bad vielleicht die schönste Möglichkeit, um zu Entspannen. Baden unter freiem Himmel im Mondscheinlicht ist dazu noch romantisch und einfach ein schönes Erlebnis. Bis im April gibt es im Aquarena einmal im Monat ein solches Mondschein-Baden. Zusätzlich zum Badevergnügen im Thermalbad kann man sich bei Apéro-Häppchen an der Cüpli- und Saftbar verwöhnen lassen – es ist alles im Preis inbegriffen. Das Mondschein-Baden ist jeweils von 22 bis 1 Uhr offen (ab 18 Jahren). (caw) ///

### Mondschein-Baden

Aquarena, Bad Schinznach  
Freitag, 7. Januar, 22–01 Uhr  
Weitere Termine:  
[www.aquarena.ch](http://www.aquarena.ch)



Wohlbefinden

## Gesundheit!

Wer sich gesund ernährt und regelmässig bewegt, verringert das Risiko, an einer Grippe (Influenza) zu erkranken. Erwischt es einem trotzdem, helfen natürliche Mittel. Vorbeugen ist aber besser als heilen. Und so geht es:

- ▷ ausreichend schlafen.
- ▷ tägliche Bewegung an der frischen Luft.
- ▷ frische, saisongerechte und regionale Produkte essen: Randen, Lauch, Kürbis, Sellerie, Chicorée, Weiss- und Rotkabis – unser Wintergemüse ist kalorienarm, dafür aber reich an Vitaminen und Mineralstoffen. Eine Suppe vor dem Hauptgang wärmt den Magen an. Knoblauch vertreibt Viren. Ein nieder dosiertes Multivitamin-Präparat kann sinnvoll sein, um den Stoffwechsel zu unterstützen.
- ▷ Heisser Ingwertee wärmt, regt die Verdauung an und fördert die Durchblutung; und er wirkt antibakteriell und beruhigend. Einige Scheiben im Wasser aufkochen, ein Schuss Orangensaft dazu und nach Belieben mit Honig süssen.

Erwischt es einem dennoch, helfen natürliche Mittel wie Wickel und Tee-Schwitzkuren meist besser als die

Kutschenfahrt

## Pferde, Schnee und Kutschenfahrt.

Eine romantische Schlittenfahrt durch die Felder oder eine vergnügliche Kutschenfahrt im Mondschein: Die Familie Meyer aus Auenstein veranstaltet Kutschen- und Schlittenfahrten mit ihren eigenen Pferden. Derzeit sind Mondscheinfahrten durch verschneite Felder und Wälder besonders schön. Dick eingepackt und mit Laterne ausgerüstet, lässt sich die Fahrt durch die Winterlandschaft trotz Kälte geniessen. Die Personenzahl ist nicht beschränkt, da die Aargauer Kutschenfahrer zusammenarbeiten. Meyers bieten auch Arrangements mit Verpflegung an. (caw) ///

### Kutschenfahrten – Aargau

Martin und Irene Meyer  
Schachenstrasse 16, Auenstein  
Tel.: 062 897 02 71  
[www.kutschenfahrten-aargau.ch](http://www.kutschenfahrten-aargau.ch)

Schulmedizin – denn diese hat gegen Virusinfekte wenig Wirksames anzubieten. Was wirkt:

- ▷ Schüssler-Salze können helfen, besser durch die verschiedenen Grippe-Stadien zu kommen
- ▷ bei Frösteln und Fieber sorgt Holunder- oder Lindenblütentee dafür, dass der Körper ausreichend Wärme bekommt. Viel schweisstreibenden Tee trinken und dick eingepackt im Bett ruhen wirkt oft Wunder – durch das Schwitzen werden die Viren schneller ausgeschieden.
- ▷ Ein bewährtes Hausmittel bei hohem Fieber (über 39 Grad) sind Wadenwickel: einfach nasswarme Tücher drei Mal zirka zehn Minuten um die Waden wickeln. Wenn Sie trotz Fieber kalte Füsse haben oder frieren, dürfen Sie keine Wadenwickel anwenden! Nach zwei Tagen hohem Fieber oder bei Verschlimmerung sollte ein Arzt aufgesucht werden.
- ▷ viel Ruhe und Zuneigung beschleunigen den Genesungsprozess. (krea) ///

Gesundheitstipp

# Masshalten.

Die Festtage sind vorbei, die feinen Weihnachtsguetzli und auch so viele andere Leckereien aufgegessen. Beengt Sie nun Ihre Hose, schwabbelt gar der Bauch? So oder so: Einige Tage oder Wochen Masshalten tun Figur und Wohlbefinden gut.

Ein paar Kilos verlieren ist gar nicht so schwer. Mit festem Willen und einigen Massnahmen ist es sogar ganz einfach:

- ▷ planen Sie vor dem Einkauf die Mahlzeiten für die nächsten Tage – so füllen Sie den Kühlschrank nicht mit unnötigen Esswaren
- ▷ setzen Sie sich durchführbare und erreichbare Ziele. So können Sie sich immer wieder über kleine und grössere Erfolge freuen
- ▷ trinken Sie vor den Mahlzeiten und zwischendurch viel Wasser oder Tee; damit stillen Sie bereits den Hunger und regen Ihre Ausscheidung an
- ▷ wenn Sie Heisshunger-Attacken haben, ergänzen Sie Ihre Ernährung durch Mineralstoff-Präparate mit Chrom. Diese gleichen den Zuckerstoffwechsel aus
- ▷ Pflanzen-Essenzen (z.B. Punica), Topinambur-Präparate oder Schüssler-Salze helfen, den Appetit zu regulieren und den Stoffwechsel anzukurbeln
- ▷ vermindern Sie die Fettaufnahme und binden Sie die Fette mit natürlichen Produkten wie Liposinol; auch Carbosinol hemmt die Aufnahme der langkettigen Kohlendhydrate (aus Getreide, Brot etc.)

120 Tabletten für Fr. 79.–  
statt Fr. 98.–



Der Bon ist gültig in der Drogerie im Telli und im Centro bis 15. Januar 2011.

- ▷ verbrauchen Sie mehr Kalorien, als Sie aufnehmen: Bewegen Sie sich, wann immer Sie können, nehmen Sie zum Beispiel die Treppe statt den Lift oder steigen Sie eine Haltestelle später in den Bus
- Lassen Sie sich bei uns zu Ihrem Wunschgewicht beraten. Gerne helfen wir Ihnen, Ihr Ziel zu erreichen!  
Wir wünschen Ihnen einen guten Start in ein schönes und gesundes neues Jahr! ///

**SUSANNE WERDER**  
von der Drogerie im Telli.



drogerie  
im Telli

drogerie  
im Centro

## Neues Haus gefunden, altes noch nicht verkauft – was nun?

Der Kauf einer neuen Liegenschaft fällt oft mit dem Verkauf der alten Liegenschaft zusammen. Dies vor allem dann, wenn für den Kauf der neuen Liegenschaft aus finanziellen Gründen der Verkauf der alten Liegenschaft zwingende Voraussetzung ist.

In der Praxis ist diese direkte Abhängigkeit oft sehr schwer umzusetzen, denn die neue Liegenschaft ist oft bereits gefunden, bevor die alte verkauft werden kann.

Wir empfehlen in dieser Situation von der alten Liegenschaft eine seriöse Verkehrswertschätzung zu erstellen.



Mit dem frühzeitigen Kontakt zu Ihrer Bank kann damit nach einer Lösung für eine mögliche Zwischenfinanzierung gesucht werden. Ein erfahrener Immobilienvermarkter wird Sie dabei unterstützen und die Kommunikation zwischen den verschiedenen Parteien gewährleisten. ///

Sie fragen – wir antworten!

**immobilia4**

**Fragenformular:**

[www.immobilia4.ch/Immotipp](http://www.immobilia4.ch/Immotipp)

**ROLAND EGGER**

Immobilia 4 AG  
Laurenzenvorstadt 19  
5000 Aarau



# Langfinger aufs Glatteis führen.

Vor Skihütten, Après-Ski-Bars und aus Hotelkellern werden immer wieder Skis, Stöcke und Snowboards gestohlen. Hier erfahren Sie, was Sie dagegen tun können.



**Daniel Probst**  
Mobiliar-Generalagentur Aarau

Nicht nur Gelegenheitsdiebe, sondern auch organisierte Ski- und Snowboard-Diebesbanden sind hinter den teuren Winterausrüstungen her. Der Zeitaufwand für die Polizeimeldung und die Umtriebe, bis Sie wieder mit neuen, angepassten Skis auf der Piste stehen, sind sehr ärgerlich. Die Kosten, um die gestohlenen Geräte zu ersetzen, können aber versichert werden.

### Einfacher Diebstahl auswärts

Die Hausratversicherung deckt mit der Zusatzversicherung «Einfacher Diebstahl auswärts» den finanziellen Verlust, wenn Sie ausserhalb des Hauses bestohlen werden. Prüfen Sie die Police oder fragen Sie Ihren Versicherungs- und Vorsorgeberater, ob die Deckung

Ihren Ansprüchen noch genügt. In der Regel sind sogar gemietete oder geleaste Geräte mitversichert – informieren Sie sich, bevor Sie beim Vermieter eine (unnötige) Diebstahlversicherung abschliessen.

### Hausrat-Kaskoversicherung

Die Hausrat-Kaskoversicherung deckt die finanziellen Folgen von Beschädigungen Ihres Eigentums – daheim und auswärts. Diese Zusatzversicherung kommt nicht nur bei selbst verursachten Schäden an teuren Hi-Fi-Geräten oder Musikinstrumenten zum Zug, sondern auch bei Ski- oder Snowboardbrüchen.

## Versicherungsratgeber der Mobiliar

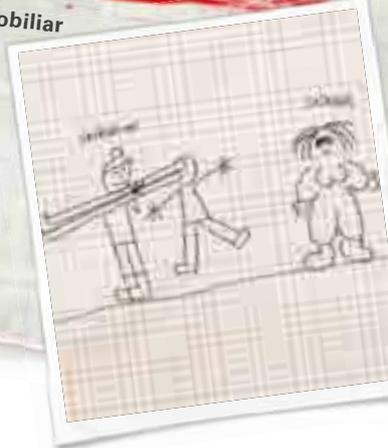
Die Generalagentur Aarau der Mobiliar informiert zum Thema:

### Hochsaison für Skidiebe



Gerne beantworte ich Ihre Fragen:  
Generalagentur Aarau, Daniel Probst,  
Kasinostrasse 29, 5001 Aarau (Postfach)  
Sie erreichen mich unter Telefon 062 837 75 75  
oder via E-Mail auf [daniel.probst@mobi.ch](mailto:daniel.probst@mobi.ch)

**Die Mobiliar**  
Versicherungen & Vorsorge



### Den Langfingern das Leben erschweren

Es gibt viele Möglichkeiten, den Dieben ihr Handwerk zu erschweren. Stellen Sie Ihre Ausrüstung so vor die Skihütte, dass Sie diese im Auge behalten können. Falls das nicht möglich ist, können die beiden Skis und auch die Stöcke getrennt platziert werden. Diebe nehmen sich kaum die Mühe, nach passenden Skis und Stöcken zu suchen. Ausserdem gibt es Schlösser für Skis und Snowboards, die einfach zu bedienen sind und in jedem Skianzug Platz haben. ///

## Im Kleinen Grosses bewirken



**HEKS**

PC80-1115-1 [www.heks.ch](http://www.heks.ch)



Tollstrasse 116  
5001 Aarau  
Tel. 062 836 90 70  
[www.aarauerauto.ch](http://www.aarauerauto.ch)

**ES GIBT MEHR IM LEBEN ALS EINEN VOLVO. ES GIBT DIE BRÜNETTE IM COUPÉ NEBEN IHNEN, DEN BEIEN FREUND, DER SIE WÜTEND ANSICHT, DEN LIEFERWAGEN VON IHNEN, DER PLÖTZLICH ANHÄLT, UND EIN AUTO, DAS VON SELBST BREMSST. DESHALB FAHREN SIE EINEN.**



DER NEUE VOLVO XC60 R-DESIGN MIT CITY-SAFETY. SCHON AB CHF 67.888.-



Grossmutter's Geflügelbouillon mit Kräuterflädli  
\*\*\*

Hausgemachte Gemüseterrine serviert mit Salatbouquet an Rotwein-Vinaigrette  
\*\*\*

Zarte Rindsfiletwürfel Stroganoff mit Butternudel-Nest  
\*\*\*

Lauwarme Apfelchüechli im Weissweinteig frittiert mit Vanillesauce und Rahm

Das Menu servieren wir Ihnen jeden Abend zum Winterpreis von 49 Franken

--- Wir freuen uns auf Sie! ---  
Ihr Hotel zum Kreuz Team

Hotel zum Kreuz  
Obere Dorfstrasse 1  
5034 Suhr  
062 855 90 20  
[www.kreuz-suhr.ch](http://www.kreuz-suhr.ch)  
[info@kreuz-suhr.ch](mailto:info@kreuz-suhr.ch)

# 25

JAHRE **SWISS TRAINING**  
AARAU

## Jubiläumsangebot

# 525.-

Jahresabonnement für das gesamte Fitness Angebot! Uneingeschränkt!

## 25 Jahre SWISS TRAINING

1985 gründete der noch heute aktive Inhaber und Geschäftsführer Roland Lüscher das erste professionelle Fitness Center in Aarau. SWISS TRAINING erarbeitete sich über die vielen Jahre einen sehr guten Ruf, weit über Aarau hinaus und hat dabei einen grossen Beitrag zur allgemeinen Volksgesundheit geleistet.

Auch in Zukunft bleibt SWISS TRAINING dem Motto «Fitness zu fairen Preisen» treu.



## Ausdauer

SWISS TRAINING hat ein grosses Angebot an hochwertigen Geräten, welche ein abwechslungsreiches Training zur Verbesserung der Herz-Kreislauf Fitness garantieren. Weitere positive Aspekte sind ein wesentlicher Beitrag zur Fettverbrennung, insbesondere bei angestrebter Gewichtsreduktion und einer Verstärkung des Immunsystems.



## Group Fitness

- Schwinn Cycling
- Bauch Beine Po
- Pilates
- Kick Aerobic
- Zumba
- Aerobic



## Krafttraining

Nautilus Geräte, auf dem neusten Stand der Fitness-Technik, garantieren ein gelenkschonendes und effizientes Krafttraining. Die individuelle Trainingsplanung ermöglicht mit Sicherheit für jede Zielgruppe den bestmöglichen Erfolg.



# Let's go!

### Swiss Training bietet bewährte und aktuelle Kurse im Group Fitness an.

In einem 180m<sup>2</sup> grossen, gut durchlüfteten Raum macht das Training in der Gruppe doppelten Spass. Ein bestmotiviertes und ausgebildetes Team garantiert die Verbesserung von Ausdauer, Koordination und Beweglichkeit. Laufend werden neue Angebote ins Programm integriert.

### Sauna/Solarien

Zwei getrennte Sauna-Anlagen bieten unbeschwertes Schwitzen in einer entspannten Atmosphäre. Die Solarien bringen die optimale Ergänzung zum Fitness-Training.

### Top-Betreuung

SWISS TRAINING nimmt seit Jahren die Herausforderung ernst, den optimalsten Beitrag für die Gesundheit der Trainierenden zu leisten. Bestausgewiesene Instruktorinnen und Instrukturen setzen den Faktor «Mensch» ins Zentrum und helfen zu Wohlfinden und besserer Lebensqualität!

### Öffnungszeiten:

Montag bis Freitag 09.00 bis 22.00 Uhr  
Samstag 10.00 bis 17.00 Uhr

**qualitop** geprüftes Center

Vereinbaren Sie ein **kostenloses Probettraining**.  
Machen Sie den ersten Schritt zum Wohlfinden!

SWISS TRAINING Aarau  
Rohrerstrasse 100, 5000 Aarau  
Tel. 062 834 33 44, [www.swiss-training.com](http://www.swiss-training.com)

SCOOTER  
FASHION NEWS

# Elegant ins Neue Jahr.

Die vergangenen wie die bevorstehenden Festtage bieten endlich wieder einmal Gelegenheit, sich chic, edel und glamourös zu präsentieren. Falls Sie noch das passende Sylvester-Outfit suchen, besuchen Sie doch den SCOOTER Fashion Shop. Hier zwei der vielen Styling-Varianten, die im Shop erhältlich sind.

**SALE: Im SCOOTER Fashion Shop purzeln die Preise – profitieren Sie von sensationellen Angeboten!**

**SCOOTER Fashion Shop**  
Graben 33/Hintere Vorstadt 2  
5000 Aarau, Tel. 062 822 97 68  
[www.scooterfashion.ch](http://www.scooterfashion.ch)

**GLAMOUR PUR**  
Schwarzes Trägerkleid mit dezemtem Silberglitzer  
**Adina ASRA.**  
Edle Halskette **MALBA** aus Süswasserperlen.  
**Clutch LAMAN** erhältlich in verschiedenen Farben und Formen.

**LADY IN RED**  
Gerafftes Kleid **Aurela ASMIN**, erhältlich in dunkelrot und schwarz.  
Trendige Halskette **WEARY.**  
**Clutch LAMAN** erhältlich in verschiedenen Farben und Formen.

Neues aus  
Down Under

## Einfach anders.

**Possum** mit Merino ist eine natürliche und angenehme Art, sich zu kleiden: für Damen, Herren und Kinder.

**Possum** mit Merino ist eine natürliche und luxuriöse Textilfaser, die verarbeitet wird zu einzigartiger Naturtextil-Mode, Accessoires und Strickwolle. Die spezielle Hohlkörper-Struktur des **Possum**haares macht diese Naturtextilie federleicht und seidig weich. Mit der feinen neuseeländischen Merinowolle verarbeitet, entsteht eine exklusive Textilfaser biologischen Ursprungs mit unvergleichlichem Tragekomfort: Natürlich, anschmiegsam, non-allergen, temperatenausgleichend und deshalb auch direkt auf der Haut angenehm zu tragen. Die natürlichen Farben widerspiegeln die wundervolle Landschaft Neuseelands.

**Possum** mit Merino ist unvergleichlich. Besuchen Sie uns und erleben Sie es selbst. Diese ökologisch hergestellten Naturtextilien erhalten Sie exklusiv im Kiwi Shop.



**Kiwi Shop**  
Einzigartige Naturprodukte aus Neuseeland und Australien  
Kirchgasse 2, Aarau, Mittwoch bis Freitag  
13.30–18.30 Uhr, Samstag 10–16.30 Uhr  
Tel. 062 822 61 94, [info@kiwi-shop.ch](mailto:info@kiwi-shop.ch), [www.kiwi-shop.ch](http://www.kiwi-shop.ch)

Kosmetik

## Immer perfekt geschminkt.

Immer gut und gepflegt aussehen – und das ohne grossen Aufwand: Permanent Make-up macht's möglich! Mit einem Permanent Make-up erzielen Sie ein dauerhaftes, natürlich wirkendes Make-up. Ihre Augen- und Lippenpartie wird betont und optimiert, Ihr ganzes Gesicht strahlt harmonischer und gewinnt an Ausstrahlung. Um Augenbrauen, -lider und Lippen in ihrer natürlichen Form hervorzuheben und allfällige Unregelmässigkeiten auszugleichen, werden Farbpigmente in die oberste Hautschicht eingebracht. Bei der Behandlung werden die zu behandelnden Stellen unempfindlich gemacht. Die Visagistin und erfahrene Make-up-Stylistin Heidi Lüchinger berät Sie gerne bei einem unverbindlichen Termin.  
(caw) ///

**Fachinstitut für permanente Kosmetik**  
Heidi Lüchinger, Bündtenweg 24,  
Auenstein  
Tel.: 062 897 01 12  
[www.pmu-heidi.ch](http://www.pmu-heidi.ch)





**MODERN.** Parkleitsystem und Videoüberwachung sind zwei der vielen Neuerungen des Bahnhof-Parkings.



Auto

## Gut geparkt am Bahnhof.

Aarau hat einen neuen Bahnhof – und nun erhält auch das Bahnhof-Parking eine Schönheitskur. Zusätzlich zu der umfassenden Sanierung entstehen zudem 20 zusätzliche Parkplätze. Für die Parkkunden bringt der Umbau neue Annehmlichkeiten: helle und freundliche Beleuchtung, internes Parkleitsystem, optimale Belüftung und Sicherheit durch moderne Sprinkleranlage und

Videoüberwachung. Für die umfangreiche Sanierung muss das Bahnhof-Parking ab dem 3. Januar geschlossen werden. Gleichzeitig wird die bisherige Haupteinfahrtsrampe beim Bahnhofplatz Aarau abgebrochen. Die mit dem Bahnhofneubau erstellte Einfahrtsrampe an der Bankstrasse (siehe Situationsplan) wird somit bis Frühjahr 2012 die einzige Einfahrt ins Bahnhof-

Parking sein. Durch diese Einfahrt erreicht man bereits die Parkplätze im neuen SBB-Bereich (2. UG). Diese Parkplätze stehen den Parkkunden auch während der Sanierung (rund vier Monate) zur Verfügung. Die Sanierung soll Anfang Mai abgeschlossen sein. (caw) ///

[www.aare-parking.ch](http://www.aare-parking.ch)

öv

## Ausgebaute Buslinie nach Suhr.

Weil die Linie der Wynen- und Suhrentalbahn seit November über Buchs führt, fährt auf der Tramstrasse zwischen Suhr und Buchs kein Tram mehr. Damit die Leute aber nicht im Regen (oder Schnee) stehen gelassen werden, wurde die Buslinie 4 bis zum Bahnhof Suhr verlängert. Sie wird neu von Montag bis Samstag im 15-Minuten-Takt bedient. Die Linie 6 fährt ebenfalls nach Suhr Bahnhof und wird von Montag bis Sonntag auf den durchgehenden 30-Minuten-Takt erweitert; dies gilt auch für die umgekehrte Richtung bis zur Haltestelle Damm. (caw) ///

AAR bus+bahn  
[www.aar.ch](http://www.aar.ch)

Auto

## Sicher unterwegs.

«98 Prozent der Verkehrsunfälle sind auf menschliches Versagen zurückzuführen. Deshalb arbeiten wir am Menschen», sagt Raffael Brizzi, Schulleiter der Antischleuderschule Regensdorf (ASSR) von der Stiftung für sicheres Autofahren. «Die Fehler macht man nicht mit den Händen oder Füßen, sondern immer mit den Augen.» Deshalb sei die Blicktechnik ein zentrales Element beim Antischleuderkurs. Es gelte, mit einem starken Bewusstsein den Instinkt zu unterdrücken und dorthin zu schauen, wo der Weg frei ist, so Brizzi. Denn instinktiv schaue der in Panik geratene Mensch dorthin, wo die Gefahr ist. «Deshalb krachen so viele in den einsamen Baum.» Mit

dem Antischleudertraining und der richtigen Bereifung lassen sich Unfälle verhindern, ist Brizzi überzeugt. Das bestätigt auch die Beratungsstelle für Unfallverhütung (bfu).

In Zusammenarbeit mit der ASSR verlost «around» zehn Gutscheine und einen Schleuderkurs im Wert von 310 Franken. Gute Fahrt! (krea) ///

**ASSR Antischleuderschule, Stiftung für sicheres Autofahren**  
Driving Center Schweiz  
Neue Dällikerstrasse, Regensdorf  
Tel. 044 840 15 82, [info@assr.ch](mailto:info@assr.ch)  
[www.assr.ch](http://www.assr.ch)  
[www.drivingcenter.ch](http://www.drivingcenter.ch)

**Antischleuderkurs und Gutscheine zu gewinnen!**  
1 Antischleuderkurs im Wert von CHF 310.– und 10 Gutscheine für den Antischleuderkurs im Wert von CHF 50.–  
Senden Sie ein E-Mail mit dem Betreff «ANTISCHLEUDERKURS» an [info@around.ch](mailto:info@around.ch).

Wiedereröffnung

# Tuchlaube in frischem Design.

Geschäftsführer Thomas Garcia (Lockstoff) freut sich, den Aarauern das altbekannte Lokal Tuchlaube in einem modernen Design und mit neuem Konzept zu präsentieren. Im Dezember feierte die Tuchlaube die Neueröffnung von Café und Bar und soll wieder zum Treffpunkt für Menschen aller Generationen werden.

Qualität und Frische haben einen hohen Stellenwert. So wird zum Beispiel der Kaffee aus einer ausschliesslich für die Tuchlaube hergestellten Mischung gebrüht. Spezialität des Hauses ist der Flammkuchen, eine Elsässer Spezialität, die in verschiedenen Varianten frisch zubereitet wird. Daneben gibt es hausgemachte Suppen, Salate und

Süsses. Am Morgen und Abend kann natürlich weiterhin auch schlicht ein Espresso bei der Zeitungslektüre oder ein Glas Wein mit Freunden genossen werden. Das motivierte Team freut sich, die Gäste in der neuen «Tuchlaube» begrüssen zu dürfen. (aw) ///

## Theater Tuchlaube

Metzgergasse 18, Aarau  
www.tuchlaube.ch

## Öffnungszeiten:

Montag bis Donnerstag, 8–24 Uhr  
Freitag und Samstag, 8–02 Uhr  
Sonntag, 9–18 Uhr



Restaurant

## Rösti und andere Köstlichkeiten.

Charme, gutes Essen und ein tolles Ambiente: dafür steht «El Camino». Das Re-

staurant mitten in der Altstadt von Aarau verwöhnt Sie täglich mit einem umfangreichen und leckeren Menü. Im Januar ist im El Camino wieder Rösti-Zeit: Es gibt knusprige Rösti in vielen Variationen. Aber auch die Moules à la Camino serviert mit Chnoblivot und Pommes frites sind ein Gaumenschmaus. (caw) ///



## Restaurant, Bar El Camino

Pelzgasse 19, Aarau  
Tel.: 062 822 36 77  
www.elcamino-aarau.ch

Neueröffnung

## Frauenpower am Kebab-Stand.

Mit Hivron Imbiss öffnete eine weitere Imbissbude ihre Türen. In Aarau gibt es bereits zahlreiche Take-Away-Geschäfte – aber Hivron Imbiss ist anders: Im Laden zwischen den Toren arbeiten ausschliesslich weibliche Angestellte. Die Powerfrauen wollen beweisen, dass sie auch in Sachen Döner, Kebab und Pizzas den Männern in nichts nachstehen. (aw) ///

## Hivron Take-Away-Bistro

Zwischen den Toren 10, Aarau

## Öffnungszeiten:

Montag bis Freitag, 11–21 Uhr  
Samstag, 11–18 Uhr

## KULTUR-EVENTS 2011 für Geniesser

**Samstag**  
15. Januar  
19.00 Uhr

**Metzgete von unseren Wollschweinen**  
Fr. 99.–, inkl. Apéro, 5-Gang-Metzgete und einem feinen Humbel-Kirsch als Verdauerli

**Samstag**  
29. Januar  
9.30–16.00 Uhr

**Suppen-Kochkurs**  
mit Küchenchef Markus Vollweiter  
Fr. 145.–, inkl. Zmorge-Kafi und Honigschnitte, 5-Gang-Suppen-Lunch, Infos und Rezepte

**Freitag**  
11. Februar  
19.00 Uhr

**Metzgete von unseren Wollschweinen**  
Fr. 99.–, inkl. Apéro, 5-Gang-Metzgete und einem feinem Humbel-Kirsch als Verdauerli

**Sonntag**  
13. Februar  
18.00 Uhr

**Valentinstag, der Tag davor**  
«Romantische Augenblicke gemeinsam geniessen»  
Fr. 125.–, inkl. Apéro, 5-Gang-Candle-Light-Diner und Musik

**Montag**  
14. Februar  
18.30 Uhr

**Valentinstag**  
«Wir zelebrieren den Tag der Liebe»  
Fr. 125.–, inkl. Apéro, 5-Gang-Candle-Light-Diner und Musik

**Albi von Felten**  
Mensch, Geniesser, Gastgeber

5015 Erlinsbach SO bei Aarau  
Tel. 062 857 33 33/Fax. 062 857 33 00  
mailto:mailbox@hirschen-erlinsbach.ch  
www.hirschen-erlinsbach.ch

Reservierungen unter:  
Landhotel Hirschen  
Tel. 062 857 33 33  
mailto:mailbox@hirschen-erlinsbach.ch

## Brugg is(s)t Portugal...

**WIR HABEN UNS FÜR EINE EHRliche KÜCHE MIT SPEZIALITÄTEN AUS PORTUGAL UND DESSEN EHEMALIGEN KOLONIEN ENTSCHEIDEN.**

Das kleine Restaurant, vier Fussminuten vom Bahnhof Brugg entfernt, besticht mit einem gepflegten Service, liebevoll eingerichteten Räumen und marktfrischen Produkten. Lassen Sie sich vom grotto-Team verwöhnen.

*grotto*

## Restaurant Grotto

Hummelstrasse 2, 5200 Brugg  
Wir freuen uns auf Ihre Reservation:  
056 411 10 30 oder grotto@bluewin.ch

## Öffnungszeiten:

Dienstag bis Freitag von 11.30 bis 14h und ab 18h. Samstags ab 18h Silvester und 1. Januar ab 18 Uhr geöffnet (à la carte + Silvestermenu)



## Gehört den Komplementärwährungen die Zukunft?

«Das letzte Gefecht. Wie Europa seine Währung ruiniert» – so betitelte der «Spiegel» seine Ausgabe vom 6. Dezember. Wirtschaftsexperten hüben und drüben warnen seit Jahren vor einem Euro- und Dollar-Absturz. Derweil steigen die Preise für die «Krisenwährungen» Gold, Silber und Platin – was den Druck auf die Umwelt verschärft, weil die global steigende Nachfrage den Bergbau fördert, eine der schmutzigsten Industrien der Welt.

Doch es gibt Alternativen zu Geld und Edelmetallen: Komplementärwährungen. WIR ist hierzulande die bekannteste. 1934 wurde sie eingeführt, um etwas gegen die Geldhortung zu unternehmen. WIR basiert wie anderes Regiogeld auf der Freigeld-Theorie von Silvio Gesell. Ein Hauptmerkmal

ist die Zinsfreiheit; bei manchem Regiogeld zahlt man gar eine Rückhaltegebühr. Dies ist ein Anreiz, das Geld schnell wieder auszugeben. Das sorgt für Umsatz unter den Teilnehmern.

Mittlerweile gibt es viele Modelle. Ob Komplementäre Währungen einen Ausweg aus dem Wachstumszwang bieten, erläutert Prof. Dr. Margrit Kennedy im Rahmen der Ringvorlesungen zum Thema «In den Himmel wachsen. Auswege aus der ökonomischen Wachstumsillusion». (krea) ///

### Komplementäre Währungen – ein Ausweg aus dem Wachstumszwang?

FHNW, Klosterzelgstr. 2, Windisch  
Donnerstag, 13. Januar,  
17.15–18.45 Uhr  
[www.fhnw.ch/ringvorlesungen](http://www.fhnw.ch/ringvorlesungen)  
Literatur-Tipp: «Das Experiment von Wörgl – Ein Weg aus der Wirtschaftskrise»

## Brauchen Sie einen Finanz-Tipp?

Der Begriff «Finanzkrise» war in den letzten Jahren allgegenwärtig. Doch wie sieht die nahe Zukunft aus? Droht 2011 eine neue Finanzkrise oder entspannt sich die Lage?

Unter dem Titel «Ausblick auf die Finanzmärkte 2011» organisiert die NEUE AARGAUER BANK AG (NAB) eine Podiumsdiskussion. Durch die Diskussion leitet Martin Spieler, Chefredakteur der Sonntagszeitung. Zur Expertenrunde gehören: Gerold Bühler, Präsident der economiesuisse, Hauke Stars, General Manager von Hewlett-Packard (Schweiz) GmbH, Boris Zürcher, Leiter Wirtschaftspolitik von Avenir Suisse und Pascal Koradi, CFO der NAB. Die Experten werden über Risiken und Chancen der Finanzmärkte sprechen und Prognosen für das Jahr 2011 wagen. (caw)

### NAB-Podiumsdiskussion 2011

Baden, Trafo-Halle, Dienstag, 18. Januar, 18.30 Uhr  
Anmeldung unter: [www.nab.ch/podium](http://www.nab.ch/podium)  
oder 056 462 73 31



**WIRTSCHAFTSEXPERTEN.** Von links nach rechts: Martin Spieler, Hanke Stars, Boris Zürcher, Gerold Bühler und Pascal Koradi.



## 6. Wirtschaftssymposium Aargau

# Der chinesische Drache: Ungeheuer oder Glücksbringer?

Während wir in der westlichen Kultur den Drachen aus Märchen und Sagen als Ungeheuer kennen, das von mutigen Helden getötet wird, ist der Drache in China ein Glücksbringer und ein Symbol für Friedfertigkeit.

Die Volksrepublik China beeindruckt mit wirtschaftlicher und sozialer Modernisierung. Ist die neue Wirtschaftsmacht nun für den Westen eine Bedrohung oder eine Chance? Welche Wege könnten zu einer gewinnbringenden Partnerschaft zwischen dem Westen und dem Reich der Mitte führen? Wie beeinflusst China die Wirtschaft und

Gesellschaft im Kanton Aargau? Solche und andere Fragen stehen im Zentrum des 6. Wirtschaftssymposiums Aargau.

Erstklassige Referenten sprechen über aktuelle Entwicklungen, vielversprechende Zukunftschancen und eigene Erfahrungen aus dem Reich der Mitte. Neben den topaktuellen Inhalten steht genügend Raum für den Dialog des Publikums mit Persönlichkeiten aus Wirtschaft, Politik und Gesellschaft zur Verfügung.

Die Teilnehmer erwartet ein Tag voller wissenschaftlichen Impulse. Lassen Sie

sich die gewaltigen Veränderungen der Märkte und die asiatische Aufbruchstimmung näher bringen. (aw) ///

### 6. Wirtschaftssymposium Aargau

Kultur- und Kongresshaus, Aarau  
Mittwoch, 12. Januar  
13 Uhr  
[www.wisym.ch](http://www.wisym.ch)



**„So kleine Preise?  
Das gibt´s doch gar nicht!“**



**Elektronisch gesteuerte Mengenprogrammierung  
mit Abschaltautomatik**

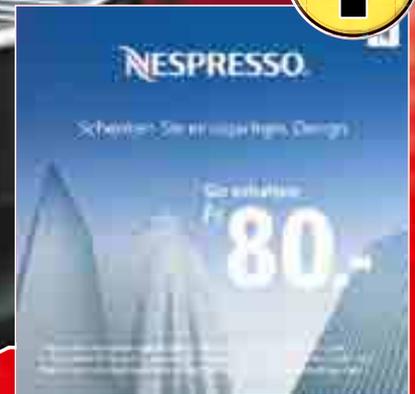
**19 Bar Pumpendruck**



**99,-**

**KÖENIG Capri Automatic Cherry  
Kapselmaschine**

1 Liter Wassertank, Abschaltautomatik, Energiesparmodus,  
Automatischer Auswurf der gebrauchten Kapsel in Auffangbehälter -  
praktisch und sauber Art. Nr.: 1082110



Oftringen, Einkaufszentrum a1, Spitalweidstrasse 1, Tel.: 062/789 11 11  
Öffnungszeiten: Mo. - Di. 09.00 - 19.00 Uhr, Mi. - Fr. 09.00 - 20.00 Uhr, Sa. 09.00 - 18.00 Uhr

[www.mediamarkt.ch](http://www.mediamarkt.ch)

**Media Markt®**

**Ich bin doch nicht blöd.**

Unsere Preise verstehen sich inkl. MwSt., Irrtum vorbehalten. Nur solange Vorrat. Abgabe nur in haushaltsüblichen Mengen.



Komödie

## Rente gut, alles gut.

Ein anständiger Angestellter verliert seinen Job. Durch einen Irrtum auf dem Amt wird die Arbeitslosenunterstützung seines ausgewanderten Untermieters weiter ausbezahlt. Der Vermieter, er ist ja in Not, kassiert das Geld stillschweigend ein. Leicht verdientes Geld! Er kommt auf den Geschmack. In der Folge erfindet er Dutzende von hilfsbedürftigen Hausbewohnern, für die er Renten und Unterstützungsbeiträge ergaunert. Bis eines Tages ein Beamter des Sozialamtes vor der Tür steht...

Unter der Regie von Rico Spring präsentiert die Theatergesellschaft Oberentfelden eine witzige Verwechslungs- und Verwandlungskomödie, geprägt von Wortspielen und verrückten Situationen. (aw) ///

**Theatergesellschaft Oberentfelden:**  
«Rente gut – alles gut»

Turnhalle Dorf, Oberentfelden  
Premiere: Samstag, 8. Januar, 17 Uhr  
Donnerstag, 20./27. Januar, 20.15 Uhr  
Freitag, 14./21./28. Januar, 20.15 Uhr  
Samstag, 15./22. Januar, 20.15 Uhr  
Sonntag, 9./16./23. Januar, 14.30 Uhr  
Derniere: Samstag, 29. Januar, 20.15 Uhr  
[www.theateroberentfelden.ch](http://www.theateroberentfelden.ch)

Beziehungskomödie

## Es ist kompliziert.

Die kecke Journalistin Mary und der eitle Verleger Bob sind beide in den Vierzigern und frisch voneinander geschieden. Bob verliebt sich in eine zwanzig Jahre jüngere Frau. Er will ein zweites Mal heiraten. Kurz vor der Eheschliessung trifft er Mary wieder. Auf die notabene ein anderer ein Auge geworfen hat.

Nun spüren die beiden, dass sie sich noch sehr nahe sind. Vielleicht klappt es ja doch miteinander? Dazu müsste Bob einsehen, dass er mit seinen Eitelkeiten und stu-

ren Prinzipien ihrer Ehe den Zauber geraubt hat.

«Mary, Mary», inszeniert von der Theatergemeinde Aarau, ist eine berührende Beziehungskomödie in drei Akten von der amerikanischen Autorin Jean Kerr. Ein Stück mit pointierten Dialogen, Charme und einer gehörigen Portion Frechheit. (caw) ///

**Theatergemeinde Aarau:**  
«MARY, MARY»

Kultur & Kongresshaus Aarau  
Donnerstag, 13. Januar, 20 Uhr  
Vorverkauf: 062 834 10 34 oder  
[www.theatergemeinde.ch](http://www.theatergemeinde.ch)

Poiltheater

## Konflikt aus fremder Sicht.

Würde der Nahost-Konflikt gelöst, hätte das positive Auswirkungen auf Konflikte weltweit. Doch die Lage «Heiligen Land» scheint hoffnungslos. 2010 reisten zwei Mitglieder der freien Theatergruppe Grenzgänger durch Israel und die besetzten palästinensischen Gebiete. Das Erlebte haben sie in ein Theaterstück umgesetzt. «Checkpoint» ist eine Verdichtung von Geschichten, Gedanken und Bilder, die die Wahrheit besser trifft, als es Fakten je können. Im Anschluss ans Stück gibt es die Möglichkeit, mit Nationalrat Geri Müller, TV-Korrespondent André Marty sowie in der Schweiz lebende Palästinenser und Israeli mehr über den Konflikt zu erfahren.

Im Januar wird in der Tuchlaube eine zweite Produktion zum Thema aufgeführt: «Yalla!» ist eine Adaption von Gottfried Kellers «Romeo und Julia auf dem Dorfe». (caw) ///

**«Checkpoint. Israel-Palästina  
in unseren Köpfen»**  
Freitag, 21. Januar und Samstag,  
22. Januar, 20.15 Uhr  
[www.grenzgaengerimnetz.com](http://www.grenzgaengerimnetz.com)

**«Yalla!»**  
Mittwoch, 26. Januar und  
Donnerstag, 27. Januar, 20.15 Uhr  
[www.yalla-gastspiel.ch](http://www.yalla-gastspiel.ch)  
Beides in der Tuchlaube, Aarau  
[www.tuchlaube.ch](http://www.tuchlaube.ch)

Komische Tragödie

## Das Drama.

Unter der Regie von Katja Früh überraschen Beat Schlatter und Patrick Frey mit einem kühnen Sprung in ein neues, dramatisches Abenteuer.

«Das Drama» dreht sich um Balz und Hugo, zwei Schauspieler, die genug davon haben, ständig lustig zu sein. Beim Versuch, eine tiefeschürfende Tragödie um Liebe, Lust und Leidenschaft zu inszenieren, stossen die beiden Spassvögel an ihre künstlerischen Grenzen. Und setzen dabei nicht nur ihren guten Ruf, sondern auch ihr Leben aufs Spiel. (aw) ///

**Eine komische Tragödie: «Das Drama»**  
Saalbau, Reinach  
Mittwoch, 26. Januar, 20 Uhr  
[www.saalbau-reinach.ch](http://www.saalbau-reinach.ch)



Gothic

## Magier der düsteren Melodien.

Bluttausch zum Dritten: Schwarze Gestalten treffen sich im Flössli zu The Dark Rising Vol. 3. Die Klangmeister K.haos (Gothic) und Exitus (Dark Wave), beide Resident Djs von Bluttausch, sowie Gast-DJ Shadow (Old School) bieten melancholisch düstere aber auch munter treibende Klänge – auf auf zum freien Tanz oder zum szenischen Einheitsschritt! Dazu präsentiert 7 Sins Alternative Clothing, Aaraus Kleiderladen für dunkle Seelen, passendes Outfit und Zubehör. Ein Abend für schwarze Magier, Hexen, Zauberer und alle, die sich der dunklen Seite nahe fühlen. (krea) ///

**The Dark Rising Vol. 3**

Flösserplatz, Aarau  
Samstag, 29. Januar, 22 Uhr  
[www.floesserplatz.ch](http://www.floesserplatz.ch)

## «B-Ekspress» – die Kunst des Feierns.

Seit mehr als fünf Jahren finden im KiFF Veranstaltungen unter dem Namen «B-Ekspress» statt. Gegründet wurde das Label von Kristina Kekic, Ivica Petrušić und Initiator Christoph Vecko. Mit dem Ziel, eine kulturelle Brücke zwischen der Schweiz und dem Balkan zu bauen, veranstalten sie Konzerte mit Grössen aus der südosteuropäischen Kulturszene. Dabei vermischen sich moderne, treibende Balkan Beats mit traditionellen Gypsy-Klängen zu einem wunderbaren südosteuropäischen Mestizo. Unterdessen gehört «B-Ekspress» schweizweit zu den wichtigsten Veranstaltungen dieses grenzüberschreitenden Genres. In den unvergesslichen Nächten im KiFF wird getanzt bis zum Umfallen und die Gäste sprühen vor Lebensfreude!

Am Samstag, 15. Januar, bietet sich die Gelegenheit, daran teilzuhaben: Der «B-Ekspress» entführt sein Publikum in die Welt von «DJ Kobayashi und Herbert Newbert aka Gypsy Hill und Band». Authentische Balkan Sounds, kombiniert mit Scratching-Elementen vermischen sich mit den Klängen von Trompete und Posaune, Drums und Tuba. Wie mühelos sich die Kulturen bereits verbunden haben, wird der Auftritt der aargauer Kapelle «Šuma Čovjek Orkestar» zeigen. Die sechs Musiker interpretieren die Musik des Balkans auf ihre eigene Art und Weise. Balkan Late Night gibt es dann mit dem kroatisch-schweizerischen Doppelbürger DJ «No Sikiriki», der mit schweisstreibenden Beats für brennende Sohlen sorgen wird. Wir raten: einsteigen und mitfeiern – Živelii! (ysi)



Ü32

## Ü32

### Die Party für Erwachsene.

Jahrelang sorgte die Ü32-Party im Reinacher Glashaus für beschlagene Scheiben. Nun verlagert der Veranstalter Pop Art das beliebte Partylabel in die Kettenbrücke nach Aarau, wo künftig einmal pro Monat ein Ü32-Abend stattfinden wird.

Im Jahr 2002 startete Pop Art mit der Ü25 die bekannteste und beliebteste Partyserie der Region. Nun sind die Gäste daraus herausgewachsen und die Bedürfnisse haben sich geändert. Die Ü32 ist die geeignete Nachfolgeparty für Leute mit Stil, die unter ihresgleichen feiern wollen. An der Premiere von «Ü32 goes Aarau» übernimmt DJ George die musikalische Leitung und es gibt einen Gratis-Apéro.

Natürlich wird es auch weiterhin eine Ü25-Party in der Kettenbrücke geben. (caw) ///

**«Ü32 goes Aarau»**

Kettenbrücke, Aarau, Samstag, 22. Januar, 22 Uhr  
Vorverkauf: [www.starticket.ch](http://www.starticket.ch) und bei allen Starticket Vorverkaufsstellen  
[www.popart.ch](http://www.popart.ch)

**Mit 50% Rabatt an die Premiere!**

Ü32 Aaroundleser profitieren von einer tollen Leseraktion. Mit 50% Rabatt an die Premiere. Aber Achtung... First come, first serve!



**PREMIERE VOUCHER**

Jetzt ausschneiden & an der Premiere für nur CHF 10 abtanzen!

**Kettenbrücke Aarau SA 22.01.2011**

Voucher am Samstag, 22. Januar 2011 an der Abendkasse in der Kettenbrücke abgeben und 50% Eintritt sparen. Nur gültig zusammen mit einem Ausweis. Mindestalter 32 Jahre. Der Einlass in den Club ist limitiert.  
**First come, first serve!**

Jazz

## Dialog zwischen Piano und Gitarre.

Der Pianist Peter Zihlmann und der Gitarrist Franz Hellmüller, bilden ein unkonventionelles Duo, in dem zwei Harmonieinstrumente aufeinander treffen. Ihre Musik besticht dabei durch ihre kammermusikalische Intimität und Ästhetik. Die beiden Musiker laden ein zum «Dialog zwischen Piano und Gitarre» mit Elementen der World-Music. Das Zusammenspiel ist mal ruhig und melodisch, dann wieder intensiv und furios. (aw) ///

**Jazzkonzert Zihlmann Hellmüller**

Restaurant Spaghetti Factory, Aarau

Samstag, 29. Januar, 15.30 Uhr

[www.jazzliveaarau.ch](http://www.jazzliveaarau.ch)



Klassik

## Klassisch ins neue Jahr.

Unter der Leitung von Marc Kissóczy präsentiert das Aargauer Symphonie Orchester (ASO) das Neujahrskonzert 2011 mit populärer und heiterer Musik.

Der Saxophonist Theodore Kerkezos interpretiert eine Komposition aus virtuosen und ausdrucksstarken Melodien und Einflüssen aus dem Jazz und Flamenco. Immer wieder stehen die vielfältigen Möglichkeiten des Solo-Instruments im Vordergrund.

Kerkezos hat verschiedene zeitgenössische Komponisten dazu inspiriert, Werke für klassisches Saxophon zu schreiben, mit denen der

Griecher auf der ganzen Welt auftritt.

Wer das Neujahrskonzert verpassen sollte, hat bald darauf Gelegenheit, mit dem ASO doch noch klassisch ins neue Jahr zu starten: Bei «Romantische Idylle» interpretiert das Orchester Werke von Richard Wagner, Joseph Haydn und Robert Schumann. (aw) ///

**Aargauer Symphonie Orchester**

Kultur- und Kongresshaus, Aarau

Neujahrskonzert: Sonntag,

9. Januar, 17 Uhr

«Romantische Idylle»:

Sonntag, 16. Januar, 17 Uhr und

Dienstag, 18. Januar, 20 Uhr

[www.aso-ag.ch](http://www.aso-ag.ch)

**Tickets zu gewinnen!**

Wir verlosen 2 x 2 Tickets für das Neujahrskonzert plus 2 x 2 Tickets für «Romantische Idylle» (16.1.!)  
Senden Sie ein E-Mail mit dem Betreff «AAROUND ASO» an [info@aaround.ch](mailto:info@aaround.ch).



Rapp

## Bärndütsch und andere Mundart.

Der Berner Rapper Baze präsentiert im KiFF sein neues Album «D'Party isch vrbi». Er rappt über sich und seinen Mikrokosmos zwischen Ostermündigen, dem Rosengarten, seinem Atelier und seiner Stadt Bern, mit der ihn eine «grosse Hassliebe» verbindet. Das Album handelt vom Erwachen nach dem jugendlichen Rausch – Baze ist Gross geworden. Trotzdem hat er nichts an seiner Lockerheit verloren.

Neben Baze treten an dem Abend die Mundartisten auf. Das sind sechs Freunde, die seit zehn Jahren gemeinsam Geschichte schreiben: Chocococolo, Dimitri, eQuadrat, Fux, Knackeboul und Kwest haben preisgekrönte Filme vertont und auf der halben Welt Tausende von Menschen mit ihrer Musik glücklich gemacht. (caw) ///

**Baze & Band + Mundartisten & Band**

KiFF, Aarau

Freitag, 21. Januar, 22 Uhr

[www.kiff.ch](http://www.kiff.ch)

**Tickets zu gewinnen fürs KiFF**

Wir verlosen für das Konzert von Baze & Band – Mundartisten & Band 2 x 2 Tickets!  
Senden Sie ein E-Mail mit dem Keyword «AAROUND BAZE» an [info@aaround.ch](mailto:info@aaround.ch)

Swing

## «Best of Swing» in Suhr.

Pepe Lienhard kommt mit seiner Big Band nach Suhr. Die Zuschauer erwartet ein Konzert der Extraklasse, mit einer 17-köpfigen Band und drei aussergewöhnlichen Sängern unter der Leitung von Pepe Lienhard.

Der wahrscheinlich bekannteste Schweizer Band-leader kann auf eine eindrucksvolle Karriere zu-rück blicken. Auftritte mit Weltstars wie Donna Summer und Tina Turner sind nur zwei der vielen Highlights im Lebenslauf Lienhards. In diesem Jahr präsentiert der gebürtige Lenzburger auf der «Best of Swing»-Tour Werke von Duke Ellington, Glenn Miller, Benny Goodman und vielen mehr. (caw) ///

### «Best of Swing» Pepe Lienhard und Big Band

Bärenmatte, Suhr  
Samstag, 15. Januar, 19.30 Uhr  
www.pepelienhard.ch



Musikgesellschaft

## Zeit für musikalische Gefühle.

Freude, Glück, Zufriedenheit, Wut, Trauer prägen unseren Alltag: «Feelings»! Unter diesem Titel präsentiert die Musikgesellschaft Unterentfelden (MGUE) ihre diesjährigen Jahreskonzerte. Eine Mischung aus alt und neu, rockig und volkstümlich, bekannt und unbekannt, amerikanisch und schweizerisch wird es sein. Die MGUE präsentiert ein abwechslungsreiches, unterhaltsames und gefühlsvolles Programm für ein paar gemütliche Stunden. (aw) ///

### Jahreskonzert Musikgesellschaft Unterentfelden

Turnhalle Bächliweg, Unterentfelden  
Samstag, 15. Januar, Freitag, 21. Januar, Samstag, 22. Januar, 20.15 Uhr  
www.mgue.ch

Rock

## Moderne Helden.

Schnörkelloser Gitarrenrock und klassische Rockstarposen – die drei Jungs von Modern Day Heroes setzten alles auf eine Karte: die Musik. Das erklärte Ziel: Als Rockstars um die Welt reisen. Einen Grundstein dafür haben sie mit ihrem 2010 erschienen Album «Rien ne va plus» gelegt. Denn dadurch sind auch grosse Radiostationen auf die Bieler aufmerksam geworden. Prompt wurde die Band für den DRS 3 Best Talent Award nominiert, der am 3. März an den Swiss Music Awards verliehen wird. Vorher aber sind die Modern Day Heroes im Böröm zu hören. (krea) ///

### Modern Day Heroes

Böröm pöm pöm, Oberentfelden  
Samstag, 29. Januar, 21 Uhr





Multivisionsshow

## Die Farben von Lappland.

Der Berner Fotograf Christian Zimmermann verbrachte über ein Jahr in der letzten Wildnis Europas: Lappland. Nun zeigt er in einer packenden Multivisionsshow faszinierende Bilder, Videos und Geschichten aus dem hohen Norden Skandinaviens.

Magische Lichtstimmungen, Hundeschlittentouren, spektakuläres Nordlicht, Rentierrennen auf dem Inarisee: Zimmermann nimmt die Zuschauer mit über den Polarkreis, und das zu allen Jahreszeiten. Erleben Sie den Wandel der Jahreszeiten, Bären an der russischen Grenze und den Goldrausch am Sotajoki. (aw) ///

### Multivision «Die Farben von Lappland»

Gemeindesaal, Buchs  
Montag, 10. Januar, 19.30 Uhr  
[www.global-av.ch](http://www.global-av.ch)

**Tickets zu gewinnen!**

Wir verlosen 2 x 2 Tickets für die Multivision  
«Die Farben von Lappland» am Montag 10. Januar!  
Senden Sie ein E-Mail mit dem Betreff  
«AAROUND LAPPLAND» an [info@around.ch](mailto:info@around.ch).

Naturfilmfestival

## Tierisches Filmvergnügen.

Der Tierpfleger Alfred Bama sorgt sich rührend um seinen Liebling Nyango (Foto). Nyango ist einer der seltenen Cross-River-Gorillas. Über die Lebensweise dieser Menschenaffen, die ausschliesslich in der Grenzregion zwischen Nigeria und Kamerun leben, ist kaum etwas bekannt. Im Film «Bama, der Gorillamann – Abenteuer in Kamerun» begleiten die Zuschauer Tierschützer Bama auf der Suche nach den aussergewöhnlichen Affen.

Die Geschichte von Bama ist nur eine von vielen, die am Naturfilmfestival im Naturama Aarau zu sehen sind. Denn an zwei Tagen zeigt das Naturama die besten Natur-, Tier- und Umweltfilme der letzten Jahre. In Zusammenarbeit mit dem Filmfestival NaturVision im Bayrischen Wald hat das Naturama ein abwechslungsreiches Programm zusammengestellt; auch die Preisträger des letztjährigen Festivals in Deutschland werden nun in Aarau präsentiert. (caw) ///

### Naturfilmfestival

Naturama, Aarau  
Samstag, 15. und Sonntag, 16. Januar, 10.45 Uhr bis 20.45 Uhr  
Programmübersicht auf Seite 44  
[www.naturama.ch](http://www.naturama.ch), [www.natur-vision.de](http://www.natur-vision.de)



Foto: NaturVision

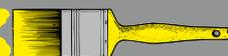
Viele Pannen kommen nachts.  
**WIR auch!**

[www.EWAGsuhr.ch](http://www.EWAGsuhr.ch)

**24-h-Elektro-Notruf**  
**062 855 08 80**



## Maler Briner Aarau



Mühlemattstrasse 91 5000 Aarau Fon 062 824 60 50 [www.maler-briner.ch](http://www.maler-briner.ch)

**Wir malen und tapezieren.**  
**Wir sind Profis.**



Live-Reportage

## Sambesi – wild und ungebändigt.

Der Sambesi ist der grösste Fluss im südlichen Afrika. Er fliesst durch spektakuläre Flusslandschaften, unberührte Naturparadiese und traditionelle Dörfer. Die Pflanzen, Tiere und Menschen leben mit und um ihn, immer im Rhythmus des Wassers. Die Schweizer Lorenz Andreas Fischer und Judith Burri haben eineinhalb Jahre im afrikanischen Busch gelebt. Mit dem Geländewagen, im Boot oder zu Fuss erforschten sie die Naturgebiete rund um den Sambesi. Die beeindruckenden Bilder präsentieren sie nun an einer Vortragsreihe, mit der sie auch in Buchs Halt machen. (caw) ///

«Afrika – die Magie des Sambesi»

Gemeindsaal, Buchs

Montag, 17. Januar, 19.30 Uhr

[www.explora.ch](http://www.explora.ch), [www.naturestories.ch](http://www.naturestories.ch)

Fotoausstellung

## Orang-Utan, ein naher Verwandter.

Die roten Menschenaffen sind mit uns nahe verwandt – das wird beim Betrachten der Porträts von Peter Jaeggi deutlich. Der freischaffende Autor und Fotograf reist seit rund 20 Jahren nach Sumatra und Borneo, wo er Orang-Utans studiert und fotografiert. Mit seinen Fotografien möchte er die Verbundenheit zwischen Menschen und Menschenaffen festhalten. So macht er darauf aufmerksam, dass durch die Zerstörung des Regenwaldes einer unserer nächsten Verwandten auszusterben droht. Denn der Lebensraum der Orang-Utans wird rasant vernichtet, zu einem grossen Teil wegen der Landgewinnung für Palmölplantagen. Wie

viele Orang-Utans heute noch leben, weiss niemand genau. Schätzungen gehen von etwas über 7000 Sumatra- und rund 55000 Borneo-Orang-Utans aus. Die Zahl sinkt rapide. Experten warnen eindringlich, dass sofort gehandelt werden muss. Es gilt, ihre letzten Lebensräume unter Schutz zu stellen. (caw) ///

Der Waldmensch – Begegnung mit einem nahen Verwandten

Naturmuseum, Olten

Ausstellung bis am 3. April,

Dienstag bis Samstag, 14–17 Uhr,

Sonntag, 10–17 Uhr

[www.peterjaeggi.ch](http://www.peterjaeggi.ch)

[www.naturmuseum-olten.ch](http://www.naturmuseum-olten.ch)



STIFTUNG  
SPERANZA

Schaffen Sie berufliche Perspektiven –  
werden Sie Gönner!



[www.stiftungesperanza.ch](http://www.stiftungesperanza.ch)

Und auf einmal sehen Sie mehr.  
Auch bei Nacht, und in der Dämmerung.

Mehr sehen. Mehr erleben.  
2018 Präzisions-Brillengläser.

[www.poffaoptik.ch](http://www.poffaoptik.ch)

# Selber denken macht schlau!

Um grosse Fragen zu stellen, muss man nicht erst erwachsen werden! Bei der 1. Denkwerkstatt des Aargauer Literaturhauses lernen Jugendliche zwischen 13 und 16 Jahren unter Anleitung der Philosophie-Pädagogin Eva Zoller Morf Methoden des Philosophierens. Doch lohnt sich das überhaupt? «Wenn wir sind, ist der Tod nicht da...». Mit diesen Worten versuchte der Sinnenfreund Epikur vor über 2000 Jahren, seine Freunde davon zu überzeugen, dass es nicht nötig sei, sich über den Tod viele Gedanken oder gar Sorgen zu machen. Aber hatte er Recht da-

mit? Epikurs Philosophen-Kollegen wie etwa Platon oder auch Aristoteles fanden, es lohne sich durchaus, über den Tod nachzudenken, also zu philosophieren: Denn Philosophieren heisst sterben lernen. Und dies wiederum bedeute, leben zu lernen und herauszufinden, was es mit dem Leben vor dem Tod auf sich hat.

Keine leichte Kost, die da den Heranwachsenden vermittelt werden soll. Aber Selberdenken muss früh geübt werden, um später als kritisch denkender Mensch der Gesellschaft und ihren Institutionen zu begegnen. Die Kunst

des Philosophierens üben, lohnt sich also allemal. (krea) ///

## Denkwerkstatt Philoteen

**Aargauer Literaturhaus (Müllerhaus), Lenzburg**

Für Jugendliche zwischen 13 und 16 Jahren  
Samstag, 29. Januar bis Sonntag, 30. Januar  
Anmeldung bis 19. Januar: Tel. 062 888 01 43;  
E-Mail: philoteen@aargauer-literaturhaus.ch

## FÜR ALLE INTERESSIERTEN

Sonntag, 30. Januar:  
Buchpräsentation «Selber denken macht schlau»  
von Eva Zeller Morf: 11.15–12.30 Uhr;  
praktisches Philosophieren im Café Philo:  
13.30–15.30 Uhr  
[www.aargauer-literaturhaus.ch](http://www.aargauer-literaturhaus.ch)

## Lesung

# Miss Universum liest.

Michèle Roten schreibt seit 2005 die Kolumne «Miss Universum» in der Samstagsbeilage des Tagesanzeigers. Die 31-jährige äussert sich stets scharfzüngig, und ohne ein Blatt vor den Mund zu nehmen. Rotzfrech schreibt sie über den Alltag, die Menschen und die Geschehnisse in der Welt. Rotens Kolumnen sind gesammelt als Buch erschienen. An der Lesung in Erlinsbach gibt die Autorin Einblick in ihr Werk. (caw) ///

## Lesung Michèle Roten

Altes Schuelhüsli, Erlinsbach SO  
Montag, 17. Januar, 20 Uhr  
Vorverkauf ab 10. Januar,  
Gemeindeverwaltung Erlinsbach AG: 062 857 40 10  
[www.micheleroten.ch](http://www.micheleroten.ch)



## Magic Nights

# Zum Gruseln und Staunen.

Dinge, die sich im Raum bewegen. Geister, die dem Publikum ganz nahe kommen. Magier mit telepathischen Fähigkeiten – der Aarauer Zauberkünstler Arthur Roscha versteht es, sein Publikum zu verwirren, abzulenken und die Grenzen der Wahrnehmung zu sprengen. In seinem neuen Programm «Paranormal Activity – Geister und andere Phänomene» lüftet er den Schleier in die Anderswelt und demonstriert paranormale Phänomene, nicht immer ganz ernst – aber meist sehr spooky. Mit dabei ist auch Christian Link, der Begründer der Monday Night Magic in Zürich. Zusammen erzählen die zwei Zauberer schaurige Geschichten und machen schräge Experimente. In diesem Sinne: Lassen Sie sich verzaubern! (caw) ///

## Paranormal Activity – Geister und andere Phänomene

im Roschtige Hund, Aarau  
Freitag, 21. Januar, Samstag, 22. Januar, 20.30 Uhr,  
Sonntag, 23. Januar, 20 Uhr  
Reservationen unter [arthurroscha@showtherapy.ch](mailto:arthurroscha@showtherapy.ch)  
oder SMS an 076 447 12 40  
[www.showtherapy.ch](http://www.showtherapy.ch)

**Tickets zu gewinnen!**

Wir verlosen pro Vorstellung 2 Tickets!  
Senden Sie ein E-Mail mit dem Keyword  
«Magic» an [info@aaround.ch](mailto:info@aaround.ch).

Lesung

## Die Sorgen der Hausfrauen.

Seit der Geburt der Kinder teilt sich Journalist Bänz Friedli mit seiner Partnerin die Hausarbeit. Diese neue Aufgabe inspirierte ihn zu dem Buch «Findest du mich dick?». Darin schildert er die Tücken seines Alltags als «Desperate Houseman». Wenn es seine Beanspruchung als Hausmann noch erlaubt, schreibt Friedli Kolumnen fürs «Migros-Magazin», für das Musikmagazin «Rolling Stone» und die «NZZ am Sonntag». Zudem bestreitet er regelmässig die Samstagsatire «Zytlupe» auf Radio DRS1. In Gränichen will er mit Kolumnen, Improvisation und «Zytlupen» die Lachmuskeln der Zuschauer strapazieren. (caw) ///

**Bänz Friedli: «Findest du mich dick?»**

Aula Dorfschulhaus, Gränichen  
Freitag, 14. Januar, 20 Uhr  
[www.graenichen.ch](http://www.graenichen.ch)  
[www.derhausmann.ch](http://www.derhausmann.ch)

Vorträge

## Künstler, Wissenschaftler, Mystiker – wer war der Mensch Rudolf Steiner?

Waldorfschulen, Weleda, Demeter – das sind drei der vielen Hinterlassenschaften, welche aus Rudolf Steiners (1861–1925) geistigem Schaffen hervorgingen. Steiner ist Begründer der Anthroposophie (griechisch: «die Weisheit vom Menschen»), einem spirituellen Erkenntnisweg. Steiner trat ein für eine Weltanschauung, in der der Zusammenhang von Mensch und Kosmos wieder neu in den Mittelpunkt des Bewusstseins gerückt wird. Heute gilt er als einer der einflussreichsten und zugleich umstrittensten Reformer des 20. Jahrhunderts. «Steiner ging es um eine moderne Willens-Bildung auf esoterisch-christlicher

Basis», sagt Referent Marcus Schneider. Schneider ist Leiter der Höheren Fachschule Anthroposophische Pädagogik Dornach. Im Rahmen des 150. Geburtstages Steiners bietet er eine Hinführung zu dessen Biografie. (krea) ///

**Rudolf Steiner – ein Vordenker**  
**Vorträge von Marcus Schneider**

Kantonsspital Aarau, Hörsaal (Haus 1), jeweils um 20 Uhr  
**Freitag, 7. Januar:** Der Künstler – Verwandlung der Welt  
**Donnerstag, 13. Januar:** Der Wissenschaftler – Steigerung der Forschung  
**Donnerstag, 27. Januar:** Der Mystiker – Verinnerlichung des ICH  
**Donnerstag, 3. Februar:** Der Mensch – Einweihung als Lebensaufgabe  
[www.rudolf-steiner-2011.com](http://www.rudolf-steiner-2011.com)

Ausstellung

## Mit Herzblut sammeln.

Die Sammelwut hat die meisten schon gepackt. Und wer es schon erlebt hat, der weiss: Wer sammelt, braucht eine gehörige Portion Herzblut. So haben selbst die abwegigsten Dinge ihre leidenschaftlichen Sammler und Jäger. Auch Kunstschaffende sammeln oft: Einfälle, Preise, kaputte Bleistifte, Nebenjobs, skurrile Dinge, nette Kleinigkeiten, eigene und fremde Werke und vieles mehr. Manchmal sammelt sich aber auch einfach alles an. Und so mancher sammelt sich, um im Leben weiterzukommen. Das Thema ist vielfältig und auf jeden Fall eine Ausstellung wert! (caw) ///

**Mit Herzblut sammeln – eine thematische Gruppenausstellung**

Goldenes Kalb, Ziegelrain 4, Aarau  
Vernissage: Freitag, 28. Januar, 19 Uhr, Ausstellung vom Samstag, 29. Januar bis Freitag, 4. März.  
Öffnungszeiten: Mittwoch bis Freitag, 11.30–18.30 Uhr; Samstag, 10–16 Uhr  
[www.goldeneskalb.ch](http://www.goldeneskalb.ch)  
[www.visarte-aargau.ch](http://www.visarte-aargau.ch)

## Wohneigentum in Planung – Kilbigwiese Erlinsbach

Seit 80 Jahren solides Bauhandwerk für die Region!

Der Name Grundmann steht seit 80 Jahren für solides, hochstehendes Bauhandwerk. Ob im Hochbau, Tiefbau, bei Umbauten, Renovationen oder Trockenbau und Kundenarbeiten. Zuverlässiges, effizientes Baumanagement und erfolgreiche Immobilienpromotion ergänzen unsere Kernkompetenz auf ideale Weise.

**Grundmann**  
Die Baumeister aus Suhr und Seengen

Grundmann Bau AG, Wynenfeld 10, 5034 Suhr,  
Tel. 062 855 23 23 oder [www.grundmann.ch](http://www.grundmann.ch)



## POLO-RUGBYSHIRT SWITZERLAND von SwissBull.

Aus 100% Baumwolle in einer tollen Qualität. Verschiedene Sticker und Schriftzüge geben dem Shirt eine ganz spezielle Note. Sportliche Polo-Form, mit Knopfleiste und formbeständigen, elastischen Bündchen. Grössen: S, M, L, XL und XXL  
Farben: Schwarz, Rot und Eierschale

**CHF 99.-**

**Art. 0480**



## SOFT-SHELL JACKE BLACK AND WHITE von SwissBull.

Leichte, atmungsaktive, absolut winddichte und stark Wasser abweisende Jacke mit durchgehendem, unterlegtem Reissverschluss, hohem Kragen mit Kinnschutz. In toller Melange-Optic.

Grössen: S, M, L, XL und XXL

**CHF 169.90**

**Art. 0475**



## SWISS FASERPELZ MIT WINDSTOPPER

von SWISS BULL. Trendige Fleecejacke mit Schweizer Kreuz in einer tollen Antipulping-Qualität mit Windstopper. Unisex, mit trendigen Stickereien und zwei Aussentaschen mit Reissverschluss.

Grössen: S, M, L, XL und XXL

**CHF 75.90**

**Art. 0375**



## SOFTSHELL-JACKE «PEARL» DAMENMODELL

von SwissBull. Leichte, atmungsaktive, absolut winddichte und stark wasserabweisende Jacke mit durchgehendem, unterlegtem Reissverschluss, hohem Kragen mit Kinnschutz. Ärmelbündchen mit Klett verstellbar. Kapuze mit flauschigem Fell, abnehmbar. Zwei Reissverschlussstaschen. Der sportlich-elegante Schnitt gibt dieser Softshell-Jacke das besondere Etwas.

Grössen: XS, S, M, L und XL

**CHF 179.90**

**Art. 0414**



## SOFTSHELL-JACKE EXPLORER VON SWISS BULL

95% Polyester, 5% Elastan (Spandex, 4-way-Stretch). Leicht, atmungsaktiv, absolut winddicht und stark Wasser abweisend. Durchgehender, unterlegter Reissverschluss, hoher Kragen mit Kinnschutz. Zwei Reissverschlussstaschen, eine Brusttasche. Sportliche Schnittform und edle Stickereien.

Grössen: S, M, L, XL und XXL.

**CHF 149.90**

**Art. 0374**



## HOOD-JACKE SUISSE von SwissBull.

Mit Kapuze. 100% Baumwolle in einer tollen Qualität. Auf der Kapuze mit dem Schriftzug SUISSE und weiteren Stickereien auf dem Rücken.

Farben: Grau-Winterweiss, Winterweiss-Rot und XXL

**CHF 85.90**

**Art. 0479**



## BESTELLCOUPON

Ich bestelle mit 14-tägigem Rückgaberecht.

Stückzahl	Art.-Nr.	Farbe	Grösse	Artikelbezeichnung	Einzelpreis

Versandkostenpauschale CHF 7.95 pro Bestellung

Name	Vorname
Strasse	PLZ/Ort
Telefon	Mail
Datum	Unterschrift

Coupon einsenden an: Prodesign Trading AG, Gösgerstrasse 15, 5012 Schönenwerd, Telefon 062 858 28 21 oder faxen an: 062 858 28 29, oder Mail an: [bestellung@pro-design.ch](mailto:bestellung@pro-design.ch), [www.pro-design.ch](http://www.pro-design.ch)

# KINO

## Kinotickets gewinnen mit

Wir verlosen 3x2 Freikarten für die Kino Aarau AG! Senden Sie ein SMS mit dem Keyword «AROUND KINO» an die Zielnummer 9234. CHF 1,00/SMS Oder ein E-Mail an [info@around.ch](mailto:info@around.ch)

Fragen zum Programm der Kino Aarau AG? Kontaktieren Sie uns unter Tel. 062 832 11 11 oder per E-Mail an [r.portmann@kino-aarau.ch](mailto:r.portmann@kino-aarau.ch). Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

## HOLLYWOOD ZUM HALBEN PREIS?

Das NAB-Newcomer-Konto ist das perfekte Konto während der Ausbildung und drei Jahre darüber hinaus. Eröffnen Sie jetzt ein NAB-Newcomer-Konto und Sie erhalten 2 Kinogutscheine und Moviecard geschenkt.



[www.nab-newcomer.ch](http://www.nab-newcomer.ch)



## Grüne Hornisse.

Ein Superheld der anderen Art: «The Green Hornet» bekämpft Gangster mit ihren eigenen Waffen.

Text: Carla Wilhelm, Foto: zVg.

**B**ritt Reids (Seth Rogen) Leben besteht hauptsächlich aus Partys. Sein Vater ist einer der mächtigsten Medienmagnate von Los Angeles. Als er stirbt, erbt Britt das gesamte Medienimperium. Das erste Mal in seinem Leben merkt der junge Nichtsnutz, dass er bisher nichts erreicht hat. Das soll sich ändern. Zusammen mit Kato (Jay Chou), dem fleissigen Angestellten seines Vaters, möchte Britt nun Gutes tun: Verbrecher bekämpfen. Tags-

über kümmern sich die zwei Freunde um das Medienimperium; nachts schlüpft Britt in sein Kostüm und wird zu «The Green Hornet» (die grüne Hornisse). Der erfinderrische Kato unterstützt ihn bei der Verbrecherjagd, indem er ihn mit Waffen und einem besonderen Fahrzeug ausrüstet. Es geht jedoch nicht lange, bis sich die zwei Hobbyhelden Feinde machen. Benjamin Chudnofsky (Christoph Waltz) stellt sich den beiden in den Weg. Chudnofsky ist Chef der Unterwelt Los Angeles – Probleme sind also programmiert.

### Vom Radio ins Kino

«The Green Hornet» basiert auf der gleichnamigen Radioserie aus den 1930er-Jahren. Die Geschichte wurde schon zu einem Comic und einer Fernsehserie ausgeweitet und kommt nun also ins Kino. Der ehemalige Stand-up Comedian Seth Rogen ist Co-Autor des Drehbuchs und übernimmt auch gleich die Hauptrolle. Christoph Waltz spielt die Rolle des Bösewichts. Der Österreicher wurde 2010 für seine Leistung in Inglourious Basterds mit einem Oscar geehrt. ///

**Film:** The Green Hornet  
**Regisseur:** Michel Gondry  
**Drehbuch:** Evan Goldberg, Seth Rogen, Fran Striker, George W. Trendle  
**Filmlänge:** 107 Minuten  
**Schauspieler:** Seth Rogen, Christoph Waltz, Jay Chou, Cameron Diaz  
**Filmstart in Aarau:** 13. Januar



### „Fondue open air“

Warm anziehen ist angesagt!  
Geniessen Sie unser Fondue im Strohgarten, inkl. Apéro, Fondue, Dessert, Bettflasche und Decken. Herrlich geniessen und schlemmen in unserer Winterwelt, weit weg vom Alltag...  
Do - Sa: ab 18.30 Uhr (November - Februar) auf dem Rütihof

Reservation unter:

Wirtshaus Rütihof AG  
Rütihof 1  
5722 Gränichen

Tel. 062 842 32 02  
[info@ruehthof.com](mailto:info@ruehthof.com)  
[www.ruehthof.com](http://www.ruehthof.com)



Die strenge Sprachschule. Packen wir's an.



**inlingua**

Olten, Dornacherstrasse 7, T 062/212 02 05, [www.inlingua.ch](http://www.inlingua.ch)

# Was läuft?

28.12.10 bis 24.1.11

## Reverend Beat Man, Urban Junior & Denner Clan – Konzert.

Ein Gottesdienst der etwas anderen Art bietet Reverend Beat Man: Der allseits bekannte Sänger von The Monsters gibt bei seinem «Wiedererweckungs-Gottesdienst» einen durchgeknallten Wanderprediger der US-amerikanischen Südstaaten im Trash-Format und spielt dazu «Primitive Preacher Rock 'n' Roll» und «Gospel-Blues-Punk». Die One-Man-Band Urban Junior beschreibt man am Besten mit diesen vier Worten: Guitar, Synth, Drums, Megaphone. Im Bleifrei stellt er sein neues Album «Twoheaded Demon» vor. Die Runde wird durch den Denner Clan abgerundet. Das klingt fast nach Südkalifornien – erwarten Sie jedoch keinen Surfersound – diese Jungs haben nicht das Salz des Pazifiks in den Haaren, sondern Motorenöl.

Samstag, 29. Januar, 20 Uhr  
Bleifrei, Aarau  
[www.je.taime.ch/konzerte](http://www.je.taime.ch/konzerte)

## Fussball im Penny.

Keine Lust auf Wintersport? Kein Problem! Während die «Super League» Winterpause macht, kicken sie in der englischen «Premier League» weiter. Wer nicht auf gepflegtes Ballspiel verzichten möchte, kann sich die Begegnungen im Penny Farthing in Aarau in authentischer, englischer Pub-Manier zu Gemüte führen. Gezeigt werden die Spiele der Premier League, des «FA Cup» und des «Carling Cup». Unter anderen verspricht die hochkarätige Begegnung zwischen Tottenham Hotspur und Manchester United (Sonntag, 16. Januar, 17.10h) ein Highlight zu werden.

Public House:  
«Ye Olde Penny Farthing»,  
Bahnhofstrasse 57, CH-5000 Aarau  
phone 062 822 61 71  
[www.pennyfarthing.ch](http://www.pennyfarthing.ch)

## AUSSTELLUNGEN

### IM BILD. Vom Umgang mit Bildern

Welche Funktionen übernehmen Bilder und was lässt ein Bild zum Lieblingsbild werden? Bis 30. Jan. Mi/Fr/ Sa, 12–17h, Do 12–20h, So 11–17h  
Forum Schlossplatz Aarau,  
[www.forumschlossplatz.ch](http://www.forumschlossplatz.ch)

### Mit Herzblut sammeln

Eine thematische Gruppenausstellung.  
Bis 4. März, Mi–Fr 11.30–18.30h, Sa 10–16h  
(Mehr auf Seite 35)  
Goldenes Kalb, Ziegelrain 4, Aarau  
[www.visarte-aargau.ch](http://www.visarte-aargau.ch)

### Im Reich der Zeichnung

Unter dem Titel «Im Reich der Zeichnung – Bildwelten zwischen Traum und Wirklichkeit» präsentiert das Aargauer Kunsthaus Werke von Künstlern, die eine individuelle Sicht der Dinge vermitteln und eine eigene Realität beschreiben. Bis 25. Apr.  
Öffentliche Führungen: Siehe S. 39–44.  
Aargauer Kunsthaus, Aarau  
[www.aargauerkunsthaus.ch](http://www.aargauerkunsthaus.ch)

### 2 Grad – Das Wetter, der Mensch und sein Klima

Die Ausstellung zu Azorenhoch, Regenschauern und Gletscherschmelze zeigt, wie eng wir Menschen mit Wetter und Klima verbunden sind. Bis 20. Feb.  
Di bis So 10–17h, Do bis 19.30h  
Kunstfreilager Dreispitz, Basel,  
[www.sbb.ch/2grad](http://www.sbb.ch/2grad)

### Lust und Laster

Das Kunstmuseum Bern und das Zentrum Paul Klee präsentieren eine Ausstellung über die sieben Todsünden.  
Bis 20. Feb. Di 10–21, Mi–So bis 17h  
Kunstmuseum Bern und Zentrum Paul Klee  
[www.sbb.ch/lust-laster](http://www.sbb.ch/lust-laster)

### Die Natur der Kunst

Begegnungen mit der Natur vom 19. Jahrhundert bis in die Gegenwart.  
Bis 27. Feb. Di 10–20h, Mi–So 10–17h,  
Kunstmuseum Winterthur  
[www.sbb.ch/natur-kunst](http://www.sbb.ch/natur-kunst)

### Ausgegraben! Schweizer Archäologen erforschen die griechische Stadt Eretria

Funde aus der antiken griechischen Stadt Eretria. 20% Ermässigung auf die Hin- und Rückfahrt nach Basel SBB, den Transfer und den Eintritt. Bis 30. Jan.  
Di bis So 10–17h  
Antikenmuseum Basel und Sammlung Ludwig,  
[www.sbb.ch/ausgegraben](http://www.sbb.ch/ausgegraben)

### Der Waldmensch – Begegnung mit einem nahen Verwandten

Fotoausstellung über Orang – Utans, von Peter Jaeggi.  
Bis 3. April, Di–Sa, 14–17h, So, 10–17h  
(Mehr auf Seite 33)  
Naturmuseum Olten, [www.peterjaeggi.ch](http://www.peterjaeggi.ch)  
[www.naturmuseum-olten.ch](http://www.naturmuseum-olten.ch)

### HOME – Willkommen im digitalen Leben.

Innerhalb von zehn Jahren haben Computer, Handy und Internet unseren Alltag radikal

verändert. Die Ausstellung HOME gibt keine einfachen Antworten, sondern regt an zur persönlichen und gesellschaftlichen Auseinandersetzung mit dem Thema «Digitalisierung unserer Gesellschaft». Bis 27. Nov. Öffentliche Führungen: siehe S. 38–44. Di–So 10–17h, Do 10–20h  
Zeughaus-Areal Lenzburg,  
[www.home.stapferhaus.ch](http://www.home.stapferhaus.ch)

### Picasso

Das Kunsthaus Zürich widmet sich der ersten Museumsausstellung von Pablo Picasso. Von der Rosa und der Blauen Periode über die kubistische und neoklassizistische Phase bis zum surrealistischen Schaffen. Bis 30. Jan.  
Sa/So/Di 10–18h, Mi–Fr 10–20h,  
Kunsthaus Zürich  
[www.sbb.ch/picasso](http://www.sbb.ch/picasso), [www.kunsthau.ch](http://www.kunsthau.ch)

### Max Matter, Zeichnungen

18. Jan.–19. Feb. Vernissage: Sa 15. Jan, 14–18h. Mo–Fr 8–12, 14–18h, Sa 8–12h, 14–16h.  
Werkstattgalerie, Jules Gloor & Edgar Vogel,  
Vordere Vorstadt, Aarau  
[www.home.stapferhaus.ch](http://www.home.stapferhaus.ch)

### Nesa Gschwend

#### «Red Strings through my Hands»

Die Aargauer Künstlerin Nesa Gschwend verbrachte 2009 mehrere Monate in Indien. Noch vor Ort liess sie Irritation und Faszination des Erlebten in ihr künstlerisches Gestalten einfließen und schuf performative, filmische wie zeichnerische Werke.

Bis 25. März, Austausch: Freitag, 21. Januar, 19h; Gespräch über Indien mit Urs Aeschbach, Nesa Gschwend u.a.  
Mo–Fr, 8–11.30h, 13.30–17h  
Do, 8–19h, Sa, 8–10h  
Bis 27. Nov. Öffentliche Führungen: (nur 1. und 3. im Monat)  
Städtisches Rathaus Aarau, [www.aarau.ch](http://www.aarau.ch),  
[www.nesagschwend.ch](http://www.nesagschwend.ch)

### De renoir à Sam Szafran

Die Ausstellung zeigt ca. 120 Werke eines privaten Sammlers, Gemälde und Zeichnungen, welche die Entwicklung der Kunstgeschichte von Corot über den Impressionismus, Neo-Impressionismus, Nabis, Fauvismus, Kubismus bis zur heutigen Zeit zeigt. Profitieren Sie mit dem SBB RailAway-Kombi von 20% Ermässigung auf Bahnfahrt, Transfer und Eintritt.  
Bis 13. Juni.  
Fondation Pierre Gianadda  
[www.sbb.ch/renoir-szafran](http://www.sbb.ch/renoir-szafran)

### Linea. Vom Umriss zur Aktion

Die Ausstellung widmet sich der vielfältigen Linie in der Kunst. Ihre faszinierende Verwandlung kann anhand von Zeichnungen, Bildern, Installationen und Videos von der Antike bis heute erlebt werden. SBB RailAway-Kombi: 20% Ermässigung auf Bahnfahrt, Transfer und Eintritt.  
Bis 27. März. Di–Fr 12–18h,  
Sa + So 10–17h.  
Kunsthaus Zug, [www.sbb.ch/linea](http://www.sbb.ch/linea)

## SAMSTAG, 1. JANUAR

### PARTYS

#### Disco Deluxe

The Funky Spanking.  
Party Beats and Disco Classics, 22.30h  
Boiler Club, Aarau, [www.boilerclub.ch](http://www.boilerclub.ch)

#### R&B meets Clubmusic

DJs K Rim, Redrum, X-Treme, Hosted by:  
MC D Law. Special Visuals by A.G. Hip-Hop.  
RnB, Partytunes. Gratis Cüpli und Eintritt  
für Ladies von 22–23h, 22h  
Kettenbrücke Club, Aarau, [www.popart.ch](http://www.popart.ch)

#### Neujahrs-Party

The Best of House, El. House, R&B. DJs Louis,  
Marcos, Giray, Marco, Luigi. Mit Gratisverlo-  
sung. Versuch Dein Glück im neuen Jahr !!, 20h  
Utopia Disco Club, Aarau, [www.uto-aarau.ch](http://www.uto-aarau.ch)

### KONZERT

#### Live Piano

Pop, Ballads von Blues bis Jazz. Mit Nicola  
Kyburz, Steven Parry oder Stefan Andreas,  
18.30h  
Restaurant Einstein, Aarau,  
[www.restauranteinsteinst.ch](http://www.restauranteinsteinst.ch)

### EVENTS

#### Aarau verSpielt

Neujahrsempfang der Stadt Aarau. Aarau trifft  
sich wieder zum gemeinsamen Anstossen  
und Feiern. Als Einwohnerin und Einwohner  
bespielen wir unsere Stadt Tag für Tag, am  
1.1.11 können Sie für einmal eine Hauptrolle auf  
Aaraus Bühne spielen, 19h  
Kultur & Kongresshaus, Saal 1&2, Aarau,  
[www.kuk-aarau.ch](http://www.kuk-aarau.ch)

#### Neujahrsempfang

Organisiert durch die Gemeinde Suhr im Foyer  
des Zentrums Bärenmatte, 17h  
Zentrum Bärenmatte, Suhr,  
[www.baerenmatte.ch](http://www.baerenmatte.ch)

#### Wochenmarkt

Gemüse- und Blumenmarkt am Graben. Mit  
vielen regionalen Spezialitäten und Produkten.  
Der ideale Start in das Wochenende!, 7–12h  
Graben, Aarau,  
[www.aarau.ch](http://www.aarau.ch)

#### Midnight Sport

Basketball, Fussball, Volleyball, Tanz, Musik,  
Workshops. Das Projekt Midnight Sport Aarau  
ist vor allem für Mädchen und Jungs der Ober-  
stufe Treffpunkt für Sport, Spiel und Musik.  
Move your ass!, 20–22.30h  
Kasementurnhalle, Aarau,  
[www.midnightsport-aarau.ch](http://www.midnightsport-aarau.ch)

#### Fussball im Penny!

Premier League:  
West Brom vs Manchester United, 13.45h  
Birmingham City vs Arsenal, 18.30h  
Penny Farthing, Aarau,  
[www.pennyfarthing.ch](http://www.pennyfarthing.ch)

## SONNTAG, 2. JANUAR

### THEATER

#### Neujahrspérop mit «Los Chicos Perfidos»

Am Horizont tauchen sie wieder auf, die drei  
Männer mit Schnauz aus dem fernen Mexiko:  
Juanito, Benito und Pablito, ihre musikalischen  
Waffen in den Händen, ein fieses Lied auf den  
Lippen. Ihre Schnulzen sind virtuos, durchzo-  
gen mit schrägem Witz, lustvoller Ironie und  
Situationskomik, 16h  
Aula Oberstufenschulhaus, Oberentfelden,  
[www.proendiveld.ch](http://www.proendiveld.ch)

### EVENTS

#### Öffentliche Rundgänge zur Ausstellung «HOME»

Nach einer persönlichen Einführung in  
die Ausstellung haben Sie die Wahl, ob Sie  
mit einem iPad oder einer analogen Karte das  
digitale Zuhause erkunden möchten. Im Raum  
«Forum» findet im Anschluss an den Rundgang  
eine öffentliche, moderierte Diskussion  
statt, 10.15h und 13.15h  
Zeughaus, Ringstrasse West 19, Lenzburg,  
[www.stapferhaus.ch](http://www.stapferhaus.ch)

Öffentliche Führung durch die  
Ausstellung «Auswahl 10»  
Mit Annette Bürgi, 11h  
Aargauer Kunsthaut, Aarau,  
[www.aargauerkunsthaut.ch](http://www.aargauerkunsthaut.ch)

#### Fussball im Penny!

Premier League:  
Chelsea vs Aston Villa, 14.30h  
Wigan Athletic vs Newcastle United, 17h  
Penny Farthing, Aarau,  
[www.pennyfarthing.ch](http://www.pennyfarthing.ch)

## MONTAG, 3. JANUAR

### EVENT

#### «Vom verlangen, den Tod zu überdauern»

Der Wintersalon 2010/2011 in der Stadtbiblio-  
thek Aarau geht in die dritte Saison – das  
Thema: Nachdenken über den Tod. Wissen –  
erkennen – disputieren mit Patrick Burgermeister,  
Molekularbiologe, Transhumanist, Frank J.  
Rühli, Mediziner, Mumienforscher, Moderation:  
Jürg Oehninger, Redaktor SR DRS, 19.30h  
Stadtbibliothek, Aarau,  
[www.stadtbibliothekaarau.ch](http://www.stadtbibliothekaarau.ch)

## DIENSTAG, 4. JANUAR

### KONZERT

#### Salut Les Copains

Französische Chansons im speziellen Ambiente  
der Crêperie. Ein stimmiger Anlass für alle mit  
französischem Flair, 20h  
La Crêperie, Pelzgassee 23, Aarau,  
[www.myspace.com/salutlescopains](http://www.myspace.com/salutlescopains)

### EVENT

#### Bild des Monats

André Thomkins.  
«Frau wirft den Stein» 1979.  
Mit Astrid Näff, 12.15h  
Aargauer Kunsthaut, Aarau,  
[www.aargauerkunsthaut.ch](http://www.aargauerkunsthaut.ch)

## MITTWOCH, 5. JANUAR

### EVENTS

#### Rundgang am Nachmittag

Inkl. Kaffee und Kuchen,  
mit Astrid Näff, 15h  
Aargauer Kunsthaut, Aarau,  
[www.aargauerkunsthaut.ch](http://www.aargauerkunsthaut.ch)

#### Kleiner Wochenmarkt

Der kleine Gemüse- und Blumenmarkt  
beim Aarauer Graben, 8–11.30h  
Graben, Aarau,  
[www.aarauinfo.ch](http://www.aarauinfo.ch)

#### Gigamplé, Värslí stamplé

Für Eltern und Kleinkinder bis zu zwei Jahren.  
Umgezwungen und ganz auf die Bedürfnisse  
der jüngsten BibliotheksbesucherInnen  
abgestimmt, werden alte Verse aufgefrischt,  
Neuerfindungen gewagt und Reime aus der  
eigenen Kindheit ausgetauscht. Dazu wartet  
eine grosse Auswahl an Pappbilderbüchern  
darauf, entdeckt und ausgeliehen zu werden,  
9.30&10.30h  
Stadtbibliothek, Aarau,  
[www.stadtbibliothekaarau.ch](http://www.stadtbibliothekaarau.ch)

## DONNERSTAG, 6. JANUAR

### KONZERTE

#### Blaxploitation: Live UBQ

Funk- und Jazzklassiker. Die beiden  
Leader der fünfköpfigen Band sind immer noch  
an amerikanischen Jazzschulen beschäf-  
tigt und nur für einen kurzen Besuch in der  
Schweiz. Nun trommeln sie ihre alte Combo  
zusammen, um das Barfum zu entern!, 20h  
Jugendkulturhaus Flösserplatz, Aarau,  
[www.floesserplatz.ch](http://www.floesserplatz.ch)

#### Magma Jazz Night

«Jazzmin & Piano». Jazz vom  
Feinsten im stylischen Ambiente  
der Magma Bar!, 21h  
Magma Bar & Lounge, Schinznach-Bad,  
[www.magmabar.ch](http://www.magmabar.ch)

#### Jazz – Jamsession mit Eröffnungsbänd

Monatlich wird die «Jeannette-  
Kellerbar» zum Treffpunkt für Musiker  
und Zuhörende. Erfahrene Jammer  
laden Amateure und Profis zum  
Mitspielen ein, 20h  
Restaurant Jeannette, Aarau,  
[www.jeannette-aarau.ch](http://www.jeannette-aarau.ch)

### EVENTS

#### Öffentliche Führung durch die Ausstellung «Auswahl 10»

Mit Katrin Weilenmann, 18.30h  
Aargauer Kunsthaut, Aarau,  
[www.aargauerkunsthaut.ch](http://www.aargauerkunsthaut.ch)

#### Der Kunde ist König im Telli

Versuchen Sie Ihr Glück und gönnen Sie sich  
von 14h bis 19h – oder solange der Vorrat reicht  
– ein Stück Königskuchen im Einkaufszentrum  
Telli. Der grosse Königskuchen umfasst über  
1000 Stück: Falls sich in Ihrem Kuchenstück ein  
König befindet, erhalten Sie einen Einkaufsgut-  
schein im Wert von 20 Franken.  
Einkaufszentrum Telli, Aarau

#### Fussball im Penny!

Premier League:  
Arsenal vs Manchester City, 20.45h  
Penny Farthing, Aarau,  
[www.pennyfarthing.ch](http://www.pennyfarthing.ch)

## FREITAG, 7. JANUAR

### PARTYS

#### Freaks behind the Deck

DJs Toxicangel, Massive Jay, Joel Gautschi,  
Joe Dooro. Minimal, Techno. Ein kultiges  
regionales line up für den Jahresstart.  
Mit Begrüssungsgetränk und Dekol!, 22h  
Kiff, Aarau, [www.kiff.ch](http://www.kiff.ch)

#### Friday's Finest – Nu Lounge

DJs Mantras & R. Gee. Trance.  
Ab 21 Jahren, 21h  
90° Café Bar Lounge, Aarau, [www.90gradbar.ch](http://www.90gradbar.ch)

#### Disco Deluxe

DJ Fatoni.  
Party Beats and Disco Classics, 22.30h  
Boiler Club, Aarau, [www.boilerclub.ch](http://www.boilerclub.ch)

#### Perfect Friday

DJ Voice.  
RnB, Pop, Charts, 70's, 80's, 90's, House, 22h  
Kettenbrücke Club, Aarau, [www.popart.ch](http://www.popart.ch)

### KONZERT

#### Cello!ite

Cello: Alain Schudel & Daniel Schaefer.  
Über Cello!ite spricht man nicht. Mann schon  
gar nicht. Zwei Männer? Nie im Leben! Das  
gehört sich nicht. Das hört man sich an! Ein  
Abend, der unter die Haut geht. Meist ohne  
Nebenwirkungen, 20.15h  
Theater Tuchlaube, Aarau,  
[www.tuchlaube.ch](http://www.tuchlaube.ch)

### EVENTS

#### Mondscheinbaden

Entspannt ins Wochenende gleiten mit Baden  
im Thermalwasser, Apérohäppchen, Cüpli-  
und Saftbar, 22h (Mehr auf Seite 19)  
Aquarena, Bad Schinznach,  
[www.aquarena.ch](http://www.aquarena.ch)

#### Eröffnungstag – Kunst im Hirschen

Die Ferien sind vorbei, das Hirschen Team wird  
Sie wieder verwöhnen! Daneben: Neue Objekte  
von Kunstholzer Jo Zipfel. Seine handgeferti-  
gten Werke verzaubern und seine witzigen  
Exponate regen zum Denken und Schmünzeln  
an. Und Bilder von Ursula Hess von Huben: Die  
junge Künstlerin verwandelt die Räume des  
Hirschen einmal mehr in eine Welt der Farben.  
Bis 15. März 2011.  
Landhotel Hirschen, Erlinsbach,  
[www.hirschen-erlinsbach.ch](http://www.hirschen-erlinsbach.ch)

Konzertkarten gibts  
am SBB Bahnhof.

[www.sbb.ch/events](http://www.sbb.ch/events)

SBB CFF FFS

## SAMSTAG, 8. JANUAR

### PARTYS

#### Disco Deluxe

DJ Xanthipus.  
Party Beats and Disco Classics, 22.30h  
Boiler Club, Aarau, [www.boilerclub.ch](http://www.boilerclub.ch)

#### Utopia Party

The Best of House, El. House, R&B. DJs Louis,  
Marcos, Giray, Marco, Luigi, 20h  
Utopia Disco Club, Aarau,  
[www.uto-aarau.ch](http://www.uto-aarau.ch)

### KONZERTE

#### Cello!ite

Cello: Alain Schudel & Daniel Schaefer.  
Über Cello!ite spricht man nicht. Mann schon  
gar nicht. Zwei Männer? Nie im Leben! Das  
gehört sich nicht. Das hört man sich an! Ein  
Abend, der unter die Haut geht. Meist ohne  
Nebenwirkungen, 20.15h  
Theater Tuchlaube, Aarau,  
[www.tuchlaube.ch](http://www.tuchlaube.ch)

#### Vom Leben umgeben

Die Anfänge des grossen Komponisten Gustav  
Mahler. Konzertzyklus zum 100. Todestag  
von Gustav Mahler – 1. Teil. Die Konzertserie  
basiert auf Mahlers Liedern, verweben diese  
in einer halbszenischen Umsetzung eng mit  
seinen Texten sowie mit der Musik und den  
Gedanken von Zeitgenossen und versuchen,  
Eindrücke vom Menschen und Komponisten  
Gustav Mahler zu gewinnen. Mit Valentin  
Johannes Gloor, Tenor und Rahel Sohn Acher-  
mann, Klavier, 20h  
Kultur & Kongresshaus, Saal 2, Aarau,  
[www.kuk-aarau.ch](http://www.kuk-aarau.ch)

#### Böröm's next Rockband

Schnallt die Plastikgitarren um, lockert eure  
Stimmbänder und Handgelenke: Songs der  
Foo Fighters, AC/DC oder Iron Maiden mal  
ein wenig anders. Messt euch mit anderen in  
Karaoke, an den Gitarren und den Drums oder  
spielt einfach eure Lieblingssongs mit euren  
Freunden als Band. Let there be rock!, 21h  
börröm pöm pöm, Oberentfelden,  
[www.boeroem.ch](http://www.boeroem.ch)

#### Live Piano

Pop, Ballads von Blues bis Jazz. Mit Nicola  
Kyburz, Steven Parry oder Stefan Andreas,  
18.30h  
Restaurant Einstein, Aarau,  
[www.restauranteinsteinst.ch](http://www.restauranteinsteinst.ch)

### THEATER

#### Premiere: Rente gut – alles gut

Witzige Verwechslung- und Verwandlungs-  
komödie mit der Theatergesellschaft  
Oberentfelden, 17h (Mehr auf Seite 28)  
Turnhalle Dorf, Oberentfelden  
[www.theateroberentfelden.ch](http://www.theateroberentfelden.ch)

### EVENTS

#### Perlenkette knüpfen

Sie lernen den Verschluss fachgerecht zu  
montieren und die Technik, eine Perlenket-  
te zu knüpfen. Zudem erfahren Sie allerlei  
Wissenswertes über die «Kinder des Meeres».  
Im Kursgeld ist eine Muschelkernperlenkette  
von 40–42cm Länge mit Silberverschluss inbe-  
griffen, welche für den Lernvorgang besonders  
geeignet ist, 9.30–16.30h  
Zunftstube, Zwischen den Toren 4, Aarau,  
[www.perlenkurse.ch](http://www.perlenkurse.ch)

## Gschichtezyt

Für Kinder ab 4 Jahren. Eine Bibliotheksmitarbeiterin erzählt eine Geschichte, 10.30&11.30h Stadtbibliothek, Aarau, [www.stadtbibliothekaarau.ch](http://www.stadtbibliothekaarau.ch)

## Wochenmarkt

Gemüse- und Blumenmarkt am Graben. Mit vielen regionalen Spezialitäten und Produkten. Der ideale Start in das Wochenende!, 7–12h Graben, Aarau, [www.aarau.ch](http://www.aarau.ch)

## Hilari – Monsterkonzert!

Mit den Tambouren, Speuz; Dütschbach Schlorrgeschlüpfer, Plaffeien; Bänkli Clique, Oberrohrdorf; Schädelfätzer, Breisach und den Bloosbäl, Gelterkinden. Präsentiert von den Speuzer Schränzern. Mit Lutz Happy Hour!, ab 19h Mehrzweckhalle Kretz, Erlinsbach, [www.speuz.ch](http://www.speuz.ch)

## Midnight Sport

Basketball, Fussball, Volleyball, Tanz, Musik, Workshops. Das Projekt Midnight Sport Aarau ist vor allem für Mädchen und Jungs der Oberstufe Treffpunkt für Sport, Spiel und Musik. Move your ass!, 20-22.30h Kasementurnhalle, Aarau, [www.midnightsport-aarau.ch](http://www.midnightsport-aarau.ch)

## Fussball im Penny!

FA Cup 3rd Round: Arsenal vs Leeds United, 13.45h Penny Farthing, Aarau, [www.pennyfarthing.ch](http://www.pennyfarthing.ch)

## SONNTAG, 9. JANUAR

### KONZERT

#### Neujahrskonzert

Erstmals präsentiert das Aargauer Symphonie Orchester ASO in Aarau ein öffentliches Neujahrskonzert mit populärer und heiterer Musik, 17h (Mehr auf Seite 30) Kultur & Kongresshaus, Saal 1, Aarau, [www.kuk-aarau.ch](http://www.kuk-aarau.ch)

### THEATER

#### Rente gut – alles gut

Witzige Verwechslung- und Verwandlungskomödie mit der Theatergesellschaft Oberentfelden, 14.30h (Mehr auf Seite 28) Turnhalle Dorf, Oberentfelden [www.theateroberentfelden.ch](http://www.theateroberentfelden.ch)

### EVENTS

#### Öffentliche Rundgänge zur Ausstellung «HOME»

Nach einer persönlichen Einführung in die Ausstellung haben Sie die Wahl, ob Sie mit einem iPad oder einer analogen Karte das digitale Zuhause erkunden möchten. Im Raum «Forum» findet im Anschluss an den Rundgang eine öffentliche, moderierte Diskussion statt, 10.15h und 13.15h Zeughaus, Ringstrasse West 19, Lenzburg, [www.stapferhaus.ch](http://www.stapferhaus.ch)

#### Öffentliche Führung durch die Ausstellung «Auswahl 10»

Mit Nicole Rampa Britschgi, 11h Aargauer Kunsthaus, Aarau, [www.aargauerkunsthaus.ch](http://www.aargauerkunsthaus.ch)

#### Fussball im Penny!

FA Cup 3rd Round: Man Utd vs Liverpool, 14.30h Penny Farthing, Aarau, [www.pennyfarthing.ch](http://www.pennyfarthing.ch)

## MONTAG, 10. JANUAR

### EVENTS

#### Perlenkette knüpfen

Sie lernen den Verschluss fachgerecht zu montieren und die Technik, eine Perlenkette zu knüpfen. Zudem erfahren Sie allerlei Wissenswertes über die «Kinder des Meeres». Im Kursgeld ist eine Muschelkernperlenkette von 40–42cm Länge mit Silberverschluss inbegriffen, welche für den Lernvorgang besonders geeignet ist, 9.30–16.30h Zunfstube, Zwischen den Toren 4, Aarau, [www.perlenkurse.ch](http://www.perlenkurse.ch)

fen, welche für den Lernvorgang besonders geeignet ist, 9.30–16.30h Zunfstube, Zwischen den Toren 4, Aarau, [www.perlenkurse.ch](http://www.perlenkurse.ch)

#### «Die Farben von Lappland»

Multivisionsshow. Der Berner Fotograf Christian Zimmermann verbrachte über ein Jahr in der letzten Wildnis Europas. Nun zeigt er in seiner packenden Multivision faszinierende Bilder, Videos und Geschichten aus allen Jahreszeiten!, 19.30h (Mehr auf Seite 32) Gemeindesaal, Buchs, [www.global-av.ch](http://www.global-av.ch)

## DIENSTAG, 11. JANUAR

### KONZERT

#### Salut Les Copains

Französische Chansons im speziellen Ambiente der Crêperie. Ein stimmiger Anlass für alle mit französischem Flair, 20h La Crêperie, Pelzgasse 23, Aarau, [www.myspace.com/salutlescopains](http://www.myspace.com/salutlescopains)

### EVENTS

#### Bild des Monats

André Thomkins. «Frau wirft den Stein» 1979. Mit Astrid Näff, 12.15h Aargauer Kunsthaus, Aarau, [www.aargauerkunsthaus.ch](http://www.aargauerkunsthaus.ch)

#### Fussball im Penny!

Carling Cup Semi Final 1st Leg: West Ham vs Birmingham City, 20.45h Penny Farthing, Aarau, [www.pennyfarthing.ch](http://www.pennyfarthing.ch)

## MITTWOCH, 12. JANUAR

### THEATER

#### To the Dark Side of the Moon

Nach Ray Bradbury und Pink Floyd. Ein Raumschiff durch einen Kometeneinschlag zerstört und die Besatzung ins Weltall geschleudert. Ins Ungewisse auseinandertreibend, haben sie nur noch über ihre Funkgeräte Kontakt miteinander. In dieser existenziellen Situation stellt sich die Frage nach dem Sinn des Lebens, 20.15h Theater Tuchlaube, Aarau, [www.tuchlaube.ch](http://www.tuchlaube.ch)

### EVENTS

#### 6. Wirtschaftssymposium Aargau

Unter dem Titel «Der chinesische Drache: Ungeheuer oder Glücksbringer?» diskutieren folgende Referenten: Prof. Stéphane Garelli, Peter Achten, Dr. Hans-Peter Zehnder, Jörg Löhr. Moderation: Christine Maier. Anmeldung: [www.wisym.ch](http://www.wisym.ch), Tel. 062 836 20 89, 13h (Mehr auf Seite 26) Kultur & Kongresshaus, Saal 1, Aarau, [www.kuk-aarau.ch](http://www.kuk-aarau.ch)

#### Schule gestern – Schule heute

Morgentreff Gränichen 2011: Marianne Eichenberger aus Reinach hat als Schülerin, Lehrerin und Mutter über 50 Jahre Schulentwicklung miterlebt. Sie unterrichtet heute an der Gesamtschule Refentall und wird mit viel Anschauungsmaterial durch 100 Jahre Schule führen, 9h Reformiertes Kirchgemeindehaus, Gränichen, Infos bei Martina Felchlin Dumont unter Tel.: 062 842 20 60

#### Spieleabend

Spielbegeisterte treffen sich in ungezwungener Atmosphäre, um neue, beliebte, erwünschte und mitgenommene Spiele auszuprobieren, 19.30h Restaurant Krone, Aarau, [www.krone-aarau.ch](http://www.krone-aarau.ch)

#### Kleiner Wochenmarkt

Der kleine Gemüse- und Blumenmarkt beim Aarauer Graben, 8–11.30h Graben, Aarau, [www.aarauinfo.ch](http://www.aarauinfo.ch)

#### Fussball im Penny!

Carling Cup Semi Final 1st Leg: Ipswich Town vs Arsenal, 20.45h Penny Farthing, Aarau, [www.pennyfarthing.ch](http://www.pennyfarthing.ch)

## DONNERSTAG, 13. JANUAR

### PARTY

#### Blaxploitation: Local Heroes

Soul Riot vs. DJ Tera. Funk, Soul, Hip Hop. Die beiden werden sich in einer spezialisierten Nische zu übertrumpfen versuchen: Sie bieten ein Jazzy Hiphop Special, mitunter etwas vom Besten, was Rap zu bieten hat. Den Ausgang des DJ-Duells bestimmt das Publikum. Ein offizieller Blaxplo-Schiedsrichter wird darüber wachen, dass nicht zu viel Blut fliesst..., 20h Jugendkulturhaus Flösserplatz, Aarau, [www.floesserplatz.ch](http://www.floesserplatz.ch)

### KONZERT

#### Magma Jazz Night

«Patrick Greiner». Jazz vom Feinsten im stylischen Ambiente der Magma Bar!, 21h Magma Bar & Lounge, Schinznach-Bad, [www.magmabar.ch](http://www.magmabar.ch)

### THEATER

#### Mary, Mary

Brillante und berührende Beziehungskomödie von Jean Kerr. Mit Witz und Frechheit werden moderner Kunstbetrieb und American Way of Life liebevoll ironisiert, 20h (Mehr auf Seite 28) Kultur & Kongresshaus, Saal 1, Aarau, [www.kuk-aarau.ch](http://www.kuk-aarau.ch)

### EVENTS

#### CSI Basel

Nach der glanzvollen Premiere in diesem Jahr steigt der CSI Basel vom Vierstern- zum Fünfstern-Turnier auf. Der 2. internationale Weltklasse-Event steigt mit einer ausbezahlten Gesamtpreis-Gewinnsumme von 750000 Franken zum bestdotierten Hallenturnier der Welt auf. St. Jakobshalle, Basel, [www.sbb.ch/csibasel](http://www.sbb.ch/csibasel)

#### Das künstliche Kniegelenk

Publikumsvortrag. Referent: Dr. med. Lukas Schatzmann. Verletzungen, Wachstumsstörungen, rheumatische Erkrankungen und vor allem der «Zahn der Zeit» hinterlassen Spuren in unseren Kniegelenken. Entsteht dabei eine Schädigung des Gelenknorpels, ist eine nachhaltige Linderung meist nur durch den Ersatz der geschädigten Lagerschicht des Gelenkes zu erzielen, 18.45h Hirslanden Klinik, Aarau, [www.hirslanden.ch](http://www.hirslanden.ch)

#### Öffentliche Führung durch die Ausstellung «Im Reich der Zeichnung»

Mit Stephan Kunz, 18.30h Aargauer Kunsthaus, Aarau, [www.aargauerkunsthaus.ch](http://www.aargauerkunsthaus.ch)

#### Informationsveranstaltung über Aus-/Weiterbildungen am Kurszentrum Aarau

In den Bereichen Coaching, Systemischer Kurzzeitberatung, NLP und Enneagramm. Erfahren Sie mehr über Voraussetzungen, Inhalte, Ausbildungsaufbau, Anwendungsmöglichkeiten und Fortbildungsangebote, 17h Kurszentrum, Aarau, [www.kurszentrum.ch](http://www.kurszentrum.ch)

#### In den Himmel wachsen...

Auswege aus der ökonomischen Wachstumsillusion. Die Ringvorlesung mit Prof. Dr. Margrit Kennedy behandelt folgende Frage: Gehört den Komplementärwährungen die Zukunft?, 17.15h (Mehr auf Seite 26) FHNW, Klosterzelgstr. 2, Windisch, [www.fhnw.ch/ringvorlesung](http://www.fhnw.ch/ringvorlesung)

## FREITAG, 14. JANUAR

### PARTYS

#### We Love Aarau

The Dramaqueens. Our City's Heartbeat, 22.30h Boiler Club, Aarau, [www.boilerclub.ch](http://www.boilerclub.ch)

#### Perfect Friday

DJs I.T.I., Spino, Clifford. RnB, Pop, Charts, 70's, 80's, 90's, House, 22h Kettenbrücke Club, Aarau, [www.popart.ch](http://www.popart.ch)

## What's Cracking

DJs IMG, Uni-Cut, Selfish, Boomcut, Cutoo. Hip Hop. Gratis Eintritt von 21-22h zu Drink'n'Chill. Ab 22h geht's dann los mit einer Reise durch die Hip-Hop History. From Old' to New School! , 21h KIFF, Aarau, [www.kiff.ch](http://www.kiff.ch)

## Friday's Finest – Nu Lounge

DJs Urbanbassics. Deephouse. Ab 21 Jahren, 21h 90° Café Bar Lounge, Aarau, [www.90gradbar.ch](http://www.90gradbar.ch)

### KONZERTE

#### Ricky Harsh und Rag Dolls

Rock. «Rag Dolls» spielen spritzigen Indie-Blues-Rock, der zum tanzen anregt und einfach Spass macht. Bei «Ricky Harsh» steht der Lifestyle im Vordergrund: dreckiger Rock n' Roll – straight auf's Maul!, 21h Jugendkulturhaus Flösserplatz, Aarau, [www.floesserplatz.ch](http://www.floesserplatz.ch)

#### Egotronic (D) und Das Pferd

Elektro-Punk. Wenn C-64 und Atari-Sounds den Weg auf die Festplatte finden und dazu punkiger deutscher Sprechgesang aus den Boxen dröhnt, sind «Egotronic» am Start. Die Musik von «Das Pferd» ist tanzbar und laut. Achtung: Die Jungs schrecken vor ausufernden Improvisationen nie zurück! Danach: DJ MT Dancefloor, 21.30h KIFF, Aarau, [www.kiff.ch](http://www.kiff.ch)

### THEATER

#### Bänz Friedli: «Findest du mich dick?»

Kolumnen, Improvisationen und «Zytlopen» von Radio DR51. Satire, die das Leben schreibt, vorgetragen vom Verfasser!, 20h (Mehr auf Seite 35) Aula Dorfschulhaus, Gränichen, [www.kulturingraenichen.ch](http://www.kulturingraenichen.ch)

#### To the Dark Side of the Moon

Nach Ray Bradbury und Pink Floyd. Ein Raumschiff durch einen Kometeneinschlag zerstört und die Besatzung ins Weltall geschleudert. Ins Ungewisse auseinandertreibend, haben sie nur noch über ihre Funkgeräte Kontakt miteinander. In dieser existenziellen Situation stellt sich die Frage nach dem Sinn des Lebens, 20.15h Theater Tuchlaube, Aarau, [www.tuchlaube.ch](http://www.tuchlaube.ch)

#### Rente gut – alles gut

Witzige Verwechslung- und Verwandlungskomödie mit der Theatergesellschaft Oberentfelden, 20.15h (Mehr auf Seite 28) Turnhalle Dorf, Oberentfelden [www.theateroberentfelden.ch](http://www.theateroberentfelden.ch)

### EVENT

#### CSI Basel

Nach der glanzvollen Premiere in diesem Jahr steigt der CSI Basel vom Vierstern- zum Fünfstern-Turnier auf. Der 2. internationale Weltklasse-Event steigt mit einer ausbezahlten Gesamtpreis-Gewinnsumme von 750000 Franken zum bestdotierten Hallenturnier der Welt auf. St. Jakobshalle, Basel, [www.sbb.ch/csibasel](http://www.sbb.ch/csibasel)

## SAMSTAG, 15. JANUAR

### PARTYS

#### Don't Sleep Ed. 14

DJs Gypsy Bros und El Tigre Sound DJ Set. Elektro, Mashup, Disco. Präsentiert von Rolling Rock und VWG, 23h KIFF, Aarau, [www.kiff.ch](http://www.kiff.ch), [www.dontsleep.ch](http://www.dontsleep.ch)

#### Disco Deluxe

Amplitudes (DJs Razzmatazz & EF-T). Party Beats and Disco Classics, 22.30h Boiler Club, Aarau, [www.boilerclub.ch](http://www.boilerclub.ch)

#### Ü25 – Das Original

DJ Voice. RnB, Pop, Charts, 90's, House, Rock, Partytunes. Die Party für Erwachsene!, 22h Kettenbrücke Club, Aarau, [www.popart.ch](http://www.popart.ch)

#### Utopia Party

The Best of House, El. House, R&B. DJs Louis, Marcos, Giray, Marco, Luigi, 20h Utopia Disco Club, Aarau, [www.uto-aarau.ch](http://www.uto-aarau.ch)

### Karaoke-Night

Beweist euch als Nachwuchssänger und gewinnt den Titel des Ultrastar! Für gute Leistung gibts gratis Bier!, 21h  
Wenk, Aarau, [www.w3nk.ch](http://www.w3nk.ch)

### KONZERTE

#### B-Ekspress:

**Gypsy Hill & Band (UK), Suma Covjek Orkestar**  
Balkanbeats, World. Eine bunte Mischung aus authentischen Balkan-Sounds und elektronischen Beats kombiniert mit Scratching-Elementen und pumpenden Bass-Lines. Daneben herzerzitternde Melodien, brachiale Solis, treibende Basslinien und groovige orientalische Beats, gespickt mit einer jazzigen Nuance. Danach: DJ No Sikiriki, 21h  
KiFF, Aarau, [www.kiff.ch](http://www.kiff.ch)

#### Pepe Lienhard Big Band

Für die Tournee 2011 «best of swing» stellt Pepe Lienhard mit seiner Big Band ein spezielles Konzertprogramm auf die Beine. Einfach zum Geniessen!, 19.30h (Mehr auf Seite 31)  
Zentrum Bärenmatte, Suhr, [www.baerenmatte.ch](http://www.baerenmatte.ch)

#### Tanz ins Neue Jahr

Mit dem Jugendsinfonie-Orchester Aargau. Mit Werken von Dvorak, Schostakowitsch, Strauss, Schönber, Webern. Leitung: Moritz Baltzer, 20h  
Kultur & Kongresshaus, Saal 1, Aarau, [www.kuk-aarau.ch](http://www.kuk-aarau.ch)

#### Ost-West-Inspiration

Mit Erfindungsreichtum, Perfektion und Humor ziehen uns «Ost-West» in den Bann ihrer Kunst. Ausgangspunkt ist die Musik Osteuropas, die sie mit ihren eigenen Kompositionen erweitern. Starke Kommunikation der Musiker untereinander bringt den Brückenschlag zwischen westlicher und östlicher Kultur, 15.30h  
Spaghetti Factory, Aarau, [www.jazzliveaarau.ch](http://www.jazzliveaarau.ch)

#### Live Piano

Pop, Ballads von Blues bis Jazz. Mit Nicola Kyburz, Steven Parry oder Stefan Andreas, 18.30h  
Restaurant Einstein, Aarau, [www.restauranteinstein.ch](http://www.restauranteinstein.ch)

#### Jahreskonzert MG Unterentfelden

Zeit für musikalische Gefühle!, 20.15h (Mehr auf Seite 31)  
Turnhalle Bächliweg, Unterentfelden, [www.mgue.ch](http://www.mgue.ch)

### THEATER

#### To the Dark Side of the Moon

Nach Ray Bradbury und Pink Floyd. Ein Raumschiff durch einen Kometeneinschlag zerstört und die Besatzung ins Weltall geschleudert. Ins Ungewisse auseinandertreibend, haben sie nur noch über ihre Funkgeräte Kontakt miteinander. In dieser existenziellen Situation stellt sich die Frage nach dem Sinn des Lebens, 20.15h  
Theater Tuchlaube, Aarau, [www.tuchlaube.ch](http://www.tuchlaube.ch)

#### Das Blaue vom Himmel oder Der gestiefelte Kater

Figurentheater für alle ab 6 Jahren. Eine wahre Lügengeschichte von einem Kater, der eine Katze ist, einem Zauberer, der viel zu gern BUH macht, einer kreativen Prinzessin, einem genussüchtigen König, einem wirklich netten Müllersohn und dem Diener Johann, von dem nie berichtet wird, 15h  
Fabrikpalast Aarau, beim KiFF, Aarau, [www.fabrikpalast.ch](http://www.fabrikpalast.ch)

#### Rente gut – alles gut

Witzige Verwechslung- und Verwandlungskomödie mit der Theatergesellschaft Oberentfelden, 20.15h (Mehr auf Seite 28)  
Turnhalle Dorf, Oberentfelden [www.theateroberentfelden.ch](http://www.theateroberentfelden.ch)

### EVENTS

#### Erzählstunde

Katja Alves liest aus «Beste Freundin dringend gesucht!». Wer will schon eine Freundin, die «Elfriede» heisst? Niemand! Ausser vielleicht Hubert, aber der gilt nicht. Ein Buch über Freundinnen-Suche und echtes Glück. Für Kinder ab 8 Jahren und Erwachsene, 16h  
Stadtbibliothek, Aarau, [www.stadtbibliothekaarau.ch](http://www.stadtbibliothekaarau.ch)

### Aufschluss Meyerstollen

Der «Aufschluss Meyerstollen» ist öffentlich zugänglich. Es bietet sich die Gelegenheit, am Bahnhof in Aarau Untergrund abzutauschen, 14–16h  
Bahnhof, Aarau, [www.museumaarau.ch](http://www.museumaarau.ch)

#### «Metzgete von unseren Wollschweinchen»

Die feinen Sachen und Gerichte von den Mangalitzta Schweinchen werden als Metzgete zelebriert. Geniessen Sie ein feines Menu mit interessanten Erläuterungen. Achtung: «S'git, solang's het». 5-Gang-Metzgete & Humbel-Kirsch aus Verdauerli, 19h  
Landhotel Hirschen, Erlinsbach, [www.hirschen-erlinsbach.ch](http://www.hirschen-erlinsbach.ch)

#### Ein tierisches Filmvergnügen!

Filmfestival Naturama. Gezeigt wird ein breites Spektrum eindrucksvoller Tierfilme über Alpköniginnen im Wallis, diebische Affen in Indien, Eisbärenkinder und vielen mehr, ab 10.45h (Mehr auf Seite 32, Programmübersicht auf Seite 44)  
Naturama, Aarau, [www.naturama.ch](http://www.naturama.ch)

#### Wochenmarkt

Gemüse- und Blumenmarkt am Graben. Mit vielen regionalen Spezialitäten und Produkten. Der ideale Start in das Wochenende!, 7–12h  
Graben, Aarau, [www.aarau.ch](http://www.aarau.ch)

#### Midnight Sport

Basketball, Fussball, Volleyball, Tanz, Musik, Workshops. Das Projekt Midnight Sport Aarau ist vor allem für Mädchen und Jungs der Oberstufe Treffpunkt für Sport, Spiel und Musik. Move your ass!, 20–22.30h  
Kasernturnhalle, Aarau, [www.midnightsport-aarau.ch](http://www.midnightsport-aarau.ch)

#### CSI Basel

Nach der glanzvollen Premiere in diesem Jahr steigt der CSI Basel vom Vierstern zum Fünfstern-Turnier auf. Der 2. internationale Weltklasse-Event steigt mit einer ausbezählten Gesamtpreis-Gewinnsumme von 750 000 Franken zum bestdotierten Hallenturnier der Welt auf.  
St. Jakobshalle, Basel, [www.sbb.ch/csibasel](http://www.sbb.ch/csibasel)

#### Fussball im Penny!

Premier League:  
West Ham Utd vs Arsenal, 18.30h  
Penny Farthing, Aarau, [www.pennyfarthing.ch](http://www.pennyfarthing.ch)

## SONNTAG, 16. JANUAR

### KONZERT

#### Romantische Idylle

Konzert mit dem Aargauer Symphonie Orchester ASO. Mit Werken von R. Wagner, J. Haydn, R. Schumann. Solisten: Ulrich Poschner, Violine; Martin Merker, Violoncello; Gerhard Gloor, Oboe; Daniel Kühne, Fagott. Dirigent: Douglas Bostock. Konzerteinführungen «Hinter den Kulissen» jeweils 1 Stunde vor Konzertbeginn, 17h (Mehr auf Seite 30)  
Kultur & Kongresshaus, Saal 1, Aarau, [www.kuk-aarau.ch](http://www.kuk-aarau.ch)

### THEATER

#### »MAD & BAD & Sutherland

Eine vernünftige Lektion in Frühenglisch für alle ab 8–88 Jahren mit Charlotte Wittmer, Clo Bisaz und Thomy Truttman. Eigentlich heissen die zwei Schweizer Mäder und Bader. Aber das ist ihrem Boss, einem Geisterbahnbesitzer, zu kompliziert. Er nennt sie «Mad» und «Bad», bis er Pleite macht. Nun stehen sie da, ohne Geld und Job und sprechen ausser «Huuhhl!» und «Häähh!» kaum ein Wort Englisch, 17h  
Kirche Kirchberg, Küttigen [www.kuettigen.ch](http://www.kuettigen.ch)

#### Das Blaue vom Himmel oder Der gestiefelte Kater

Figurentheater für alle ab 6 Jahren. Eine wahre Lügengeschichte von einem Kater, der eine Katze ist, einem Zauberer, der viel zu gern BUH macht, einer kreativen Prinzessin, einem genussüchtigen König, einem wirklich netten Müllersohn und dem Diener Johann, von dem nie berichtet wird, 11h  
Fabrikpalast Aarau, beim KiFF, Aarau, [www.fabrikpalast.ch](http://www.fabrikpalast.ch)

### Rente gut – alles gut

Witzige Verwechslung- und Verwandlungskomödie mit der Theatergesellschaft Oberentfelden, 14.30h (Mehr auf Seite 28)  
Turnhalle Dorf, Oberentfelden [www.theateroberentfelden.ch](http://www.theateroberentfelden.ch)

### EVENTS

#### Ein tierisches Filmvergnügen!

Filmfestival Naturama. Gezeigt wird ein breites Spektrum eindrucksvoller Tierfilme über Alpköniginnen im Wallis, diebische Affen in Indien, Eisbärenkinder und vielen mehr, ab 10.45h (Mehr auf Seite 32, Programmübersicht auf Seite 44)  
Naturama, Aarau, [www.naturama.ch](http://www.naturama.ch)

## Naturfilmfestival im Naturama Aargau



Sa 15. - So 16. Januar 2011

Bildnachweis: ©Natur/Vision

#### Öffentliche Rundgänge

zur Ausstellung «HOME»  
Nach einer persönlichen Einführung in die Ausstellung haben Sie die Wahl, ob Sie mit einem iPad oder einer analogen Karte das digitale Zuhause erkunden möchten. Im Raum «Forum» findet im Anschluss an den Rundgang eine öffentliche, moderierte Diskussion statt, 10.15h und 13.15h  
Zeughaus, Ringstrasse West 19, Lenzburg, [www.stapferhaus.ch](http://www.stapferhaus.ch)

#### Öffentliche Führung durch die

Ausstellung «Im Reich der Zeichnung»  
Mit Annette Bürgi, 11h  
Aargauer Kunsthaus, Aarau, [www.aargauerkunsthaus.ch](http://www.aargauerkunsthaus.ch)

#### Aufschluss Meyerstollen

Ist öffentlich zugänglich. Es bietet sich die Gelegenheit, am Bahnhof in Aarau Untergrund abzutauschen, 14–16h  
Bahnhof, Aarau, [www.museumaarau.ch](http://www.museumaarau.ch)

#### CSI Basel

Nach der glanzvollen Premiere in diesem Jahr steigt der CSI Basel vom Vierstern zum Fünfstern-Turnier auf. Der 2. internationale Weltklasse-Event steigt mit einer ausbezählten Gesamtpreis-Gewinnsumme von 750 000 Franken zum bestdotierten Hallenturnier der Welt auf.  
St. Jakobshalle, Basel, [www.sbb.ch/csibasel](http://www.sbb.ch/csibasel)

#### Fussball im Penny!

Premier League:  
Birmingham City vs Aston Villa, 13h  
Liverpool vs Everton, 15.05h  
Tottenham Hotspur vs Man Utd, 17.10h  
Penny Farthing, Aarau, [www.pennyfarthing.ch](http://www.pennyfarthing.ch)

## MONTAG, 17. JANUAR

### LESUNG

#### Michèle Roten

Die bekannte Schweizer Kolumnistin liest ihre Texte frisch von der Leber weg. Immer authentisch. Immer «Miss Unversum», 10h (Mehr auf Seite 34)  
Altes Schuelhüsli, Dorfplatz, Erlinsbach SO, [www.kult-uhr.ch](http://www.kult-uhr.ch)

### VORTRAG

#### Afrika – Die Magie des Sambesi

Der Schweizer Lorenz Andreas Fischers gehört zur Weltspitze der Naturfotografie und hat zusammen mit Judith Burri über einhalb Jahr im afrikanischen Busch gelebt. Nun erzählen die beiden Referenten von der wahren Magie Afrikas: Eine faszinierende Welt, die von der rauen Natur und wilden Tieren beherrscht wird, 19.30h (Mehr auf Seite 33)  
Gemeindesaal, Buchs, [www.explora.ch](http://www.explora.ch), [www.naturestories.ch](http://www.naturestories.ch)

## DIENSTAG, 18. JANUAR

### KONZERTE

#### Minnaars (UK) – Only Swiss Show

Dance-Punk, Post-Rock, Indie Support: Who's Panda. Indie-Rock. Wer sich hier nicht zum Tanz oder mindestens einem latenten Wippen gedrängt fühlt, ist selbst schuldig, 21h  
KiFF, Aarau, [www.kiff.ch](http://www.kiff.ch)

#### Romantische Idylle

Konzert mit dem Aargauer Symphonie Orchester ASO. Mit Werken von R. Wagner, J. Haydn, R. Schumann. Solisten: Ulrich Poschner, Violine; Martin Merker, Violoncello; Gerhard Gloor, Oboe; Daniel Kühne, Fagott. Dirigent: Douglas Bostock. Konzerteinführungen «Hinter den Kulissen» jeweils 1 Stunde vor Konzertbeginn, 20h (Mehr auf Seite 30)  
Kultur & Kongresshaus, Saal 1, Aarau, [www.kuk-aarau.ch](http://www.kuk-aarau.ch)

#### Salut Les Copains

Französische Chansons im speziellen Ambiente der Crêperie. Ein stimmungvoller Anlass für alle mit französischem Flair, 20h  
La Crêperie, Pelzgasse 23, Aarau, [www.myspace.com/salutlescopains](http://www.myspace.com/salutlescopains)

### EVENTS

#### FIS Weltcup Skispringen Engelberg

«Flieg Simi, flieg!» Besuchen Sie das einzige Weltcup-Skispringen der Schweiz und erleben Sie spannende, sportliche Wettkämpfe mit Top-Athleten aus aller Welt.  
Engelberg, [www.sbb.ch/weltcup-engelberg](http://www.sbb.ch/weltcup-engelberg)

#### Bild des Monats

André Thomkins  
«Frau wirft den Stein» 1979.  
Mit Astrid Näff, 12.15h  
Aargauer Kunsthaus, Aarau, [www.aargauerkunsthaus.ch](http://www.aargauerkunsthaus.ch)

#### «Pille, Kondom und Co.»

Die Veranstaltung bietet einen Überblick über die derzeit erhältlichen Verhütungsmittel, klärt Vor- und Nachteile der einzelnen Methoden und beantwortet Fragen zu Zyklus und Befruchtung. Der Abend richtet sich an Jugendliche, Eltern und Interessierte.  
Referentin: Doris Luppá, Sexualpädagogin, Familienplanung Aarau, 19h  
Beratungsstelle für Familienplanung, Schwangerschaft und Sexualität, Aarau, [www.fapla-ag.ch](http://www.fapla-ag.ch)

## MITTWOCH, 19. JANUAR

### EVENTS

#### FIS Weltcup Skispringen Engelberg

«Flieg Simi, flieg!» Besuchen Sie das einzige Weltcup-Skispringen der Schweiz und erleben Sie spannende, sportliche Wettkämpfe mit Top-Athleten aus aller Welt.  
Engelberg, [www.sbb.ch/weltcup-engelberg](http://www.sbb.ch/weltcup-engelberg)

## Schleistung verbessern

Was ist möglich? – Aufgezeigt werden Möglichkeiten und Grenzen der modernen Augenheilkunde, betreffend dem Sehvermögen von Kindern und Menschen in hohem Alter. Referent: Dr. Gregor Jaggi, 19h  
Kantonsspital Haus 1, Hörsaal, Aarau, www.ksa.ch

## Kleiner Wochenmarkt

Der kleine Gemüse- und Blumenmarkt beim Aarauser Graben, 8–11.30h  
Graben, Aarau, www.aaraufinfo.ch

## DONNERSTAG, 20. JANUAR

### PARTY

#### Blaxplo invites: DJ Reezm

Funk, Soul, Breaks. Reezm ist an vielen Fronten ein gefragter Mann und macht dabei stets eine gute Figur. Das wird er zweifellos auch tun, wenn er an der Blaxploitation die besten Funk-, Soul- und Psych-Perlen sowie Breaks aus seiner riesigen Plattensammlung spielt, 20h  
Jugendkulturhaus Flösserplatz, Aarau, www.floesserplatz.ch

### KONZERT

#### Magma Jazz Night

«Mark Tenger». Jazz vom Feinsten im stylischen Ambiente der Magma Bar!, 21h  
Magma Bar & Lounge, Schinznach-Bad, www.magmabar.ch

### THEATER

#### Pygmalion

Theaterstück von George Bernard Shaw in englischer Sprache. Mit der «Tour de Force Theatre Company». Directed by Peter Joucla. Das Original hat bis heute nichts von seinem Witz eingebüsst. Nicht umsonst wird George Bernard Shaw als «Molière des 20. Jahrhunderts» gepriesen, 16h und 19.30h  
Kultur & Kongresshaus, Saal 1, Aarau, www.kuk-aarau.ch

#### Rente gut – alles gut

Witzige Verwechslung- und Verwandlungskomödie mit der Theatergesellschaft Oberentfelden, 20.15h (Mehr auf Seite 28)  
Turnhalle Dorf, Oberentfelden  
www.theateroberentfelden.ch

### EVENTS

#### ABBA the Show

Was für eine Show! Auch Jahrzehnte nach ihrer Auflösung ist «ABBA» stets in aller Munde: als Film, als Musical und natürlich mit ihren Songs, die täglich von Radiosendern der ganzen Welt gespielt werden. Und mit «ABBA the Show» lebt dieses Pop-Phänomen auf begeisternde Weise weiter!  
Hallenstadion, Zürich, www.sbb.ch/abbatheshow

#### Die Blinddarm-Entzündung: eine Banalität?

Publikumsvortrag. Referenten: Dr. med. Rainer Hoffmann, Dr. med. Andreas Christoph Schmid Fryrman. Am Blinddarm befindet sich der Wurmfortsatz (Appendix). Dieser Wurmfortsatz kann sich entzünden. Der Verlauf der Erkrankung kann von einer leichten Reizung über die akute Entzündung bis hin zur chronischen Appendizitis reichen, 18.45h  
Hirslanden Klinik, Aarau, www.hirslanden.ch

#### Öffentliche Führung durch die Ausstellung «Im Reich der Zeichnung»

Mit Nicole Rampa Britschgi, 18.30h  
Aargauer Kunsthaus, Aarau, www.aargauerkunsthaus.ch

## FREITAG, 21. JANUAR

### PARTYS

#### Bad Resolution Party

With the «Jägermeister Girls» und DJ Doelux. Dance, Drink, and Have fun for this premium 2011 Party in Penny Farthing II, 21h  
Penny Farthing, Aarau, www.pennyfarthing.ch

#### Friday's Finest – Nu Lounge

Oliver Miescher. Techno, House. Ab 21 Jahren, 21h  
90° Café Bar Lounge, Aarau, www.90gradbar.ch



#### High Fidelity

Presented by Delight Productions. DJ De La Ren. Funk, Soul, Electronic Tunes, Old School Classics, Beats & Breaks, Bastard Pop and the finest High Fidelity Tracks, 22.30h  
Boiler Club, Aarau, www.boilerclub.ch

#### Perfect Friday

DJs I.T.I., Spino, Clifford. RnB, Pop, Charts, 70's, 80's, 90's, House, 22h  
Kettenbrücke Club, Aarau, www.popart.ch

#### Disco Disco 25

DJ Anita. Hits, Mix, Disco-Tunes. Nur Hits, tolle Atmosphäre und eine Tanzfläche für die alten Knochen. Endlich wieder eine Party für alle über 25! Also weg mit der Faltencreme, put on your dancing shoes and los!, 22h  
Kiff, Aarau, www.kiff.ch

### KONZERTE

#### Baze & Band – Mundartisten & Band

Hip Hop, Pop. Ohne Allüren, dafür mit unnachahmlichen Flow berührt «Baze» das Publikum direkter und nachhaltiger, als dies Schweizer HipHop je zuvor getan hat, 22h  
(Mehr auf Seite 30)  
Kiff, Aarau, www.kiff.ch

#### Jahreskonzert MG Unterentfelden

Zeit für musikalische Gefühle, 20.15h  
(Mehr auf Seite 31)  
Turnhalle Bächliweg, Unterentfelden, www.mgue.ch

### THEATER

#### Checkpoint

Zwei junge Leute von hier unterwegs in Israel und den besetzten palästinensischen Gebieten. Immer mit dabei: Tagebuch und Videokamera, 20.15h (Mehr auf Seite 28)  
Theater Tuchlaube, Aarau, www.tuchlaube.ch

#### Rente gut – alles gut

Witzige Verwechslung- und Verwandlungskomödie mit der Theatergesellschaft Oberentfelden, 20.15h (Mehr auf Seite 28)  
Turnhalle Dorf, Oberentfelden  
www.theateroberentfelden.ch

### ZAUBEREI

#### Aarau Magic Nights!

Paranormal Activity – Geister und andere Phänomene. Mit Arthur Roscha & Christian Link. Ein Abend mit schrägen Experimenten und schaurigen Geschichten, 20.30h  
(Mehr auf Seite 34)  
Roschtige Hund, Ziegelrain 2, Aarau, www.showtherapy.ch

### EVENTS

#### Freiheit für die Kunst

Alles muss weg! Blocher tuts, Beyeler hat es auch getan, und selbst das Goldene Kalb hat über die Jahre eine kleine Sammlung angelegt! Obwohl Ansammlung vielleicht der bessere Begriff wäre... So oder so: Den Objekten soll die Freiheit geschenkt werden. Begleitet werden die Abende von kunstvollen Drinks und kunstfertigen Vorlesungen delikater Kunstbetrachtungen, einer attraktiven Tombola mit Devotionalien aus der Vereinsgeschichte und allenfalls der einen oder anderen musikalischen Einlage. Barbetrieb ab 19h, Versteigerungen ab 20h  
Visarte Ausstellungsraum, Goldenes Kalb, Ziegelrain 4, Aarau

#### Burns Supper & Whisky

Der Burns Supper ist in Schottland ein jährliches Fest zu Ehren des Dichters Robert Burns. Im Hauptgang steht Haggis mit Gemüse und Kartoffeln. Das 4-Gang-Menü wird von Brendan Captain, dem Küchenchef der Scotch Malt Whisky Society aus Edinburgh original zubereitet. Dazu kredenzt Ina Kraan edelste Whisky's zu jedem Gang. Der schottische Singer and Songwriter Mr. Robin Laing vervollständigt den Abend mit Dudelsackklängen, 19h  
Landhotel Hirschen, Erlinsbach, www.hirschen-erlinsbach.ch

## SAMSTAG, 22. JANUAR

### PARTYS

#### Ü32 – Das Original – Premiere in Aarau

DJ George. 70's, 80's, 90's, Charts, Disco Classics, Hip-Hop, House, Pop, RnB, Rock, 21h  
(Mehr auf Seite 29)  
Kettenbrücke Club, Aarau, www.popart.ch

#### Swinging Safari

DJs Stardust, Color, Polyrythm & Special Guests. Funk, Soul, Reggae, Rock, Beatfood. Ein Abend zum abswingen und abflachen. Peace, Love, Harmonie und gute Musik!, 22h  
Kiff, Aarau, www.kiff.ch

#### Karaoke Night

Beweist euch als Nachwuchssänger! Mit KJ Dangerous Ian, 21h  
Penny Farthing, Aarau, www.pennyfarthing.ch

#### Bravo Hits Vol. 3

Best Of Bravo Hits. Die beliebtesten Melodien, grössten Schulzen und kuriosesten Beats von über 20 Jahren Bravo Hits, 22h  
Jugendkulturhaus Flösserplatz, Aarau, www.floesserplatz.ch

#### Disco Deluxe

DJ [S-PI]. Party Beats and Disco Classics, 22.30h  
Boiler Club, Aarau, www.boilerclub.ch

#### Utopia Party

The Best of House, El. House, R&B. DJs Louis, Marcos, Giray, Marco, Luigi, 20h  
Utopia Disco Club, Aarau, www.uto-aarau.ch

### KONZERTE

#### Olli Schulz (D)

Liedermacher. Olli Schulz erzählt und singt von seiner Suche nach dem Herz der Republik. Ein Grossmeister der Kleinigkeiten, der den Abend mit extrem viel Comedy versüsst, 20.30h  
Kiff, Aarau, www.kiff.ch

#### Live Piano

Pop, Ballads von Blues bis Jazz. Mit Nicola Kyburz, Steven Parry oder Stefan Andreas, 18.30h  
Restaurant Einstein, Aarau, www.restaurant-einstein.ch

#### Jahreskonzert MG Unterentfelden

Zeit für musikalische Gefühle, 20.15h  
(Mehr auf Seite 31)  
Turnhalle Bächliweg, Unterentfelden, www.mgue.ch

### THEATER

#### FlussPferde

Eine liebenswerte Geschichte über das Ich-Sein und das Anders-Sein von Anneli Mäkelä. Ein Flusspferd ist zufrieden mit sich und seiner kleinen Welt, geniesst seine füllige Behäbigkeit und liebt nichts mehr, als zu schwimmen. Da taucht ein Wildpferd auf, schnell und beweglich, voll Freiheitsdrang, eitel und herausgeputzt. Und – es kann tanzen! So stellt sich ihnen die Streitfrage, wer von beiden denn nun das richtige Pferd ist, 17h  
Theater Tuchlaube, Aarau, www.tuchlaube.ch

#### Checkpoint

Zwei junge Leute von hier unterwegs in Israel und den besetzten palästinensischen Gebieten. Immer mit dabei: Tagebuch und Videokamera, 20.15h (Mehr auf Seite 28)  
Theater Tuchlaube, Aarau, www.tuchlaube.ch

#### Märchentheater – Zwerg Nase

Täglich geht Seppetoni mit seinen Eltern auf den Markt. Er hilft ihnen beim Verkaufen. Zusammen mit seinem Freund Fidibus heckt er immer neue Streiche aus. Das Dialektstück dauert 1 3/4 Stunden und ist für Kinder ab 4 Jahren leicht verständlich, 19.30h  
Zentrum Bärenmatte, Suh, www.baerenmatte.ch

#### Allein auf der Welt

Figurentheater für alle ab 5 Jahren. Zwei Kinder haben eines Tages das furchtbare Gefühl, sie seien ganz allein auf der Welt, da der Vater sie nicht wie gewohnt vom Kindergarten abholt. Auch zuhause ist niemand. Dank ihrem Witz und ihrer Fantasie gelingt es ihnen, mit der beängstigenden Situation fertig zu werden, 15h  
Fabrikpalast Aarau, beim Kiff, Aarau, www.fabrikpalast.ch

#### Rente gut – alles gut

Witzige Verwechslung- und Verwandlungskomödie mit der Theatergesellschaft Oberentfelden, 20.15h (Mehr auf Seite 28)  
Turnhalle Dorf, Oberentfelden  
www.theateroberentfelden.ch

### ZAUBEREI

#### Aarau Magic Nights!

Paranormal Activity – Geister und andere Phänomene. Mit Arthur Roscha & Christian Link. Ein Abend mit schrägen Experimenten und schaurigen Geschichten, 20.30h  
(Mehr auf Seite 34)  
Roschtige Hund, Ziegelrain 2, Aarau, www.showtherapy.ch

### EVENTS

#### Freiheit für die Kunst

Alles muss weg! Blocher tuts, Beyeler hat es auch getan, und selbst das Goldene Kalb hat über die Jahre eine kleine Sammlung angelegt! Obwohl Ansammlung vielleicht der bessere Begriff wäre... So oder so: Den Objekten soll die Freiheit geschenkt werden. Begleitet werden die Abende von kunstvollen Drinks und kunstfertigen Vorlesungen delikater Kunstbetrachtungen, einer attraktiven Tombola mit Devotionalien aus der Vereinsgeschichte und allenfalls der einen oder anderen musikalischen Einlage. Barbetrieb ab 19h, Versteigerungen ab 20h  
Visarte Ausstellungsraum, Goldenes Kalb, Ziegelrain 4, Aarau

#### Wochenmarkt

Gemüse- und Blumenmarkt am Graben. Mit vielen regionalen Spezialitäten und Produkten. Der ideale Start in das Wochenende!, 7–12h  
Graben, Aarau, www.aarau.ch

#### Midnight Sport

Basketball, Fussball, Volleyball, Tanz, Musik, Workshops. Das Projekt Midnight Sport Aarau ist vor allem für Mädchen und Jungs der Oberstufe Treffpunkt für Sport, Spiel und Musik. Move your ass!, 20–22.30h  
Kasernturnhalle, Aarau, www.midnightsport-aarau.ch

## «Die Schweiz und die Schoa. Von Kontroversen zu neuen Fragen»

Wissenschaftliche Tagung. Das Zentrum Politische Bildung und Geschichtsdidaktik führt gemeinsam mit der Professur für die Didaktik der Gesellschaftswissenschaften und ihre Disziplinen die zweite Tagung zu «Erinnerung – Verantwortung – Zukunft» durch.  
*Zentrum für Demokratie, Aarau, www.zdaarau.ch*

### Fussball im Penny!

Premier League:  
Wolves vs Liverpool, 13.45h  
Aston Villa vs Man City, 18.30h  
*Penny Farthing, Aarau, www.pennyfarthing.ch*

## SONNTAG, 23. JANUAR

### KONZERT

#### Kids on Stage

Welcome Konzert 2011 – rund 125 Jugendliche treffen am Welcome-Konzert zum ersten Mal ihre Band live auf der Bühne. Humorvolle Moderation durch Marisa und Walti Dux und witzige Interviews. Der Anlass ist gratis. Besucher mit Gäste-Bändeln haben Vorrang, 18h  
*Zentrum Bärenmatte, Suhr, www.baerenmatte.ch*

### THEATER

#### FlussPferde

Eine liebenswerte Geschichte über das Ich-Sein und das Anders-Sein von Anneli Mäkelä. Ein Flusspferd ist zufrieden mit sich und seiner kleinen Welt, geniesst seine füllige Behäbigkeit und liebt nichts mehr, als zu schwimmen. Da taucht ein Wildpferd auf, schnell und beweglich, voll Freiheitsdrang, eitel und herausgeputzt. Und – es kann tanzen! So stellt sich ihnen die Streitfrage, wer von beiden denn nun das richtige Pferd ist, 11h  
*Theater Tuchlaube, Aarau, www.tuchlaube.ch*

#### Allein auf der Welt

Figurentheater für alle ab 5 Jahren. Zwei Kinder haben eines Tages das furchtbare Gefühl, sie seien ganz allein auf der Welt, da der Vater sie nicht wie gewohnt vom Kindergarten abholt. Dank ihrem Witz und ihrer Fantasie gelingt es ihnen, mit der beängstigenden Situation fertig zu werden, 11h  
*Fabrikpalast Aarau, beim KiFF, Aarau, www.fabrikpalast.ch*

#### Rente gut – alles gut

Witzige Verwechslung- und Verwandlungskomödie mit der Theatergesellschaft Oberentfelden, 14.30h **(Mehr auf Seite 28)**  
*Turnhalle Dorf, Oberentfelden, www.theateroberentfelden.ch*

### ZAUBEREI

#### Aarau Magic Nights!

Paranormal Activity – Geister und andere Phänomene. Mit Arthur Roscha & Christian Link. Ein Abend mit schrägen Experimenten und schaurigen Geschichten, 20h **(Mehr auf Seite 34)**  
*Roschtige Hund, Ziegelrain 2, Aarau, www.showtheory.ch*

### EVENTS

#### Literatur-Apéro: «Lebensalter»

Hansjörg Schertenleib liest aus «Cowboysommer». Der Roman handelt von der Freundschaft zweier Jugendlicher, vom Verlust ihrer Unschuld und vom Erwachsenwerden, 11h  
*Zentrum für Demokratie, Blumenhalde, Aarau, www.literarischeaarau.ch*

#### Öffentliche Rundgänge zur Ausstellung «HOME»

Nach einer persönlichen Einführung in die Ausstellung haben Sie die Wahl, ob Sie mit einem iPad oder einer analogen Karte das digitale Zuhause erkunden möchten. Im Raum «Forum» findet im Anschluss an den Rundgang eine öffentliche, moderierte Diskussion statt, 10.15h und 13.15h  
*Zeughaus, Ringstrasse West 19, Lenzburg, www.stapferhaus.ch*

**Öffentliche Führung durch die Ausstellung «Im Reich der Zeichnung»**  
Mit Annette Bürgi, 11h  
*Aargauer Kunsthaus, Aarau, www.aargauerkunsthaus.ch*

## MONTAG, 24. JANUAR

### EVENTS

#### Glaubenssache@home

Mit Abt Martin Werlen und Hans Peter Murbach, Leiter Internet-Seelsorge. Abt Martin Werlen hat eine grosse Fangemeinde auf Twitter. Hans Peter Murbach leistet Seelsorge per SMS. Welches Potenzial haben SMS-Seelsorge, Online-Predigten und twitternde Priester? Ist die digitale Glaubenskommunikation „nur“ eine bereichernde Ergänzung des analogen Glaubensalltages – oder eine Konkurrenz?, 18-19h  
*Zeughaus, Ringstrasse West 19, Lenzburg, www.stapferhaus.ch*

#### Fussball im Penny!

Premier League:  
Bolton vs Chelsea, 21h  
*Penny Farthing, Aarau, www.pennyfarthing.ch*

## DIENSTAG, 25. JANUAR

### EVENTS

#### Bild des Monats

«Frau wirft den Stein» 1979.  
Mit Astrid Näff, 12.15h  
*Aargauer Kunsthaus, Aarau, www.aargauerkunsthaus.ch*

#### Fussball im Penny!

Carling Cup Semi Final 2nd Leg:  
Arsenal vs Ipswich Town, 20.45h  
*Penny Farthing, Aarau, www.pennyfarthing.ch*

## MITTWOCH, 26. JANUAR

### THEATER

#### Yalla!

Nach «Romeo und Julia auf dem Dorfe». Grenzen überschreitendes Theaterprojekt mit jüdischen und palästinensischen Jugendlichen aus Israel, 20.15h **(Mehr auf Seite 28)**  
*Theater Tuchlaube, Aarau, www.tuchlaube.ch*

#### Das Drama

Eine komische Tragödie von und mit Beat Schlatter & Patrick Frey, 20h **(Mehr auf Seite 28)**  
*Theater Tuchlaube, Aarau, www.tuchlaube.ch*

### EVENTS

#### Frostalarm

Von tief gefrorenen Pflanzen und schlafenden Tieren. Die Menschen ziehen im Winter eine warme Jacke, Handschuhe und eine Mütze an. Das Essen steht auch bei Minustemperaturen im Ladenregal und die Wohnung ist schön geheizt. Für Pflanzen und Tiere ist das nicht so einfach. Das Naturama zeigt, mit welchen Kniffs und Tricks sie die kalte Zeit über die Runden bringen, 14h  
*Naturama, Aarau, www.naturama.ch*

#### Kunst-Eltern

Damit Väter und Mütter die Möglichkeit haben, auch mit Kleinkindern entspannt und genussvoll das Kunsthaus zu besuchen. Kinderbetreuung auf Wunsch vorhanden, 9-10h  
*Aargauer Kunsthaus, Aarau, www.aargauerkunsthaus.ch*

#### Spieleabend

Spielbegeisterte treffen sich in ungezwungener Atmosphäre, um neue, beliebte, erwünschte und mitgenommene Spiele auszuprobieren, 19.30h  
*Restaurant Krone, Aarau, www.krone-aaarau.ch*

#### Kleiner Wochenmarkt

Der kleine Gemüse- und Blumenmarkt beim Aarau Graben, 8–11.30h  
*Graben, Aarau, www.aarauintfo.ch*

#### Fussball im Penny!

Carling Cup Semi Final 2nd Leg:  
Birmingham City vs West Ham, 20.45h  
*Penny Farthing, Aarau, www.pennyfarthing.ch*

## DONNERSTAG, 27. JANUAR

### PARTY

#### Diggin' In The Crates:

**Open Turntables - Bring Your Own Records!**  
DJs Sofaking, De Geili Dave.  
Die Resident DJs wühlen in ihren Plattenkisten und spielen alte Favoriten und neueste Fundstücke: Funk, Soul, Jazz, HipHop, Reggae, Afrobeat. Daneben sind die Turntables offen für alle, 20h  
*Jugendkulturhaus Flösserplatz, Aarau, www.floesserplatz.ch*

### THEATER

#### Yalla!

Nach «Romeo und Julia auf dem Dorfe». Grenzen überschreitendes Theaterprojekt mit jüdischen und palästinensischen Jugendlichen aus Israel, 20.15h **(Mehr auf Seite 28)**  
*Theater Tuchlaube, Aarau, www.tuchlaube.ch*

#### Rente gut – alles gut

Witzige Verwechslung- und Verwandlungskomödie mit der Theatergesellschaft Oberentfelden, 20.15h **(Mehr auf Seite 28)**  
*Turnhalle Dorf, Oberentfelden, www.theateroberentfelden.ch*

### KONZERT

#### Magma Jazz Night

«Sugar & the Josephines». Jazz vom Feinsten im stylischen Ambiente der Magma Bar!, 21h  
*Magma Bar & Lounge, Schinznach-Bad, www.magmabar.ch*

### VORTRAG

#### Behandlungsmöglichkeiten beim Prostatakarzinom

Publikumsvortrag. Referenten: Prof. Dr. med. Daniel Ackermann, Dr. med. Werner Hochreiter, Dr. med. Martin Christian Schumacher, Dr. med. Christian von Briel. Für die Behandlung eines Prostatakarzinoms stehen verschiedene Medikamente zur Verfügung. Falls nötig wird auch eine Operation durchgeführt, 18.45h  
*Hirslanden Klinik, Aarau, www.hirslanden.ch*

## FREITAG, 28. JANUAR

### PARTYS

#### Arthole Strobe:

DJs Gypsy Bros, Lionnoiz, Scimer, Shibo Gonzales, Brodr. Indie, Elektro, Nu-Rave. Visuals by Klarsicht, 22h  
*KiFF, Aarau, www.kiff.ch*

#### Perfect Friday

RJ Voice.  
RnB, Pop, Charts, 70's, 80's, 90's, House, 22h  
*Kettenbrücke Club, Aarau, www.popart.ch*

#### Sexy Sneakers

DJs Jesaya, Kermit, Thoma, Xanthipus. Mit den Alltime Favorite DJs im Gepäck wird der Mythos von Sexy Sneakers wieder aufleben. Also: Zieht die heissesten Treter an, denn Sexy Sneakers – rides again!, 22h  
*Jugendkulturhaus Flösserplatz, Aarau, www.floesserplatz.ch*

#### Disco Deluxe

Amplitudes (DJ Razzmatazz & DJ EF-T). Party Beats and Disco Classics, 22.30h  
*Boiler Club, Aarau, www.boilerclub.ch*

#### Friday's Finest – Nu Lounge

DJ Gianni Napolitano.  
Ibizza House. Ab 21 Jahren, 21h  
*90° Café Bar Lounge, Aarau, www.90gradbar.ch*

### THEATER

#### 33 Variationen

Von Moisés Kaufman. Eine musikalische Kriminalgeschichte über eines der faszinierendsten Geheimnisse der Musikgeschichte. Warum hat Ludwig van Beethoven trotz gesundheitlicher und finanzieller Nöte vier Jahre damit verbracht, für einen Hungerlohn 33 Variationen über einen einfachen Walzer des Wiener Komponisten und Musikverlegers Anton Diabelli zu komponieren?, 20h  
*Kultur & Kongresshaus, Saal 1, Aarau, www.kuk-aaarau.ch*

#### Gländ

Barbara Schirmer: Hackbrett, Christian Zehnder: Stimme, Jodel, Obertongesang. Feinstoffliche Musik, bestehend aus Hackbrettspiel, Jodel und phänomenologischem Obertongesang, die auf dem Grenzpfad des Alpenkamms ebenso zuhause ist wie im Chill-Out eines Industrieviertels, 20.15h  
*Theater Tuchlaube, Aarau, www.tuchlaube.ch*

#### Rente gut – alles gut

Witzige Verwechslung- und Verwandlungskomödie mit der Theatergesellschaft Oberentfelden, 20.15h **(Mehr auf Seite 28)**  
*Turnhalle Dorf, Oberentfelden, www.theateroberentfelden.ch*

### EVENTS

#### Vernissage

«Voici un dessin suisse – 1990-2010» bietet einen Querschnitt durch die Schweizer Zeichenkunst und das zeitgenössische Kunstschaffen. Thomas Hirschsorns raumgreifende Installation «Wirtschaftslandschaft Davos» ist ein grosses begehrtes Panorama, in welchem der Künstler die Verwandlung des Bergortes Davos darstellt. Manon, die Schweizer Pionierin der künstlerischen Inszenierung und des Rollenspiels, präsentiert Einblicke in ihr jüngstes Projekt «Hotel Dolores», 18h  
*Aargauer Kunsthaus, Aarau, www.aargauerkunsthaus.ch*

#### Kindervernissage: Geheim!

Für Kinder von 5 bis 13 Jahren. Mit dem Team der Kunstvermittlung, 18h.  
*Atelier im UG, Aargauer Kunsthaus, Aarau, www.aargauerkunsthaus.ch*

## SAMSTAG, 29. JANUAR

### PARTYS

#### La Boum

DJ De La Ren and Guests. Soundtracks, French Musique, Classics, Black Music, Funk, Surf. Wieder eine Runde «la Boum» mit vielen Specials, Deko, Visuals und weiteren Leckerleien. «Une grande soirée» mit Tracks from Back to the Future, aber alles immer «en Vogue», 22h  
*KiFF, Aarau, www.kiff.ch*

#### The Dark Rising Vol. 3

Presented by «Blutrausch». DJs K.haos, Exitus, Shadow. Gothic, Dark Wave, Electro, Old School, 22h **(Mehr auf Seite 29)**  
*Jugendkulturhaus Flösserplatz, Aarau, www.floesserplatz.ch*

#### Schlagersahne – Mickie Krause live

DJ Alex. Der Star von Mallorca ist zu Gast an der Schlagersahne! Mit seinen Kultkrachern wie «Finger im Po, Mexiko», «10 nackte Friseurinnen» und seinem neuen Ohrwurm «Solo» wird er Vollgas geben und in der Kettenbrücke den Krausealarm auslösen!, 22h  
*Kettenbrücke Club, Aarau, www.popart.ch*

#### Shakeadelic!

DJs Jo Animal & [S-P]. Bigbeats, Funkybreakbeats, Mash-Ups, 22.30h  
*Boiler Club, Aarau, www.boilerclub.ch*

#### Utopia Party

The Best of House, El. House, R&B. DJs Louis, Marcos, Giray, Marco, Luigi, 20h  
*Utopia Disco Club, Aarau, www.uto-aaarau.ch*

# Konzertkarten gibts am SBB Bahnhof.

[www.sbb.ch/events](http://www.sbb.ch/events)

## KONZERTE

**Reverend Beat Man, Urban Junior & Denner Clan**  
Je t'aime Bar & Bleifrei präsentieren einen Konzertabend erster Güte: Rock'n'Roll Blues Punk Trash mit dem One Man Preacher «Reverent Beat Man»! Support: Die druckvollste und wüstenste One Man Band überhaupt: «Urban Junior»; sowie delikater Spaghetti Surf Rock'n'Roll mit dem «Denner Clan». Danach Disco mit den DJs Zappenduster und Radio Shack. Hallelujah, ihr Sünder – geht auf die Knie und betet!, 20h  
*Atelier bleifrei, Aarau, [www.je.taime.ch](http://www.je.taime.ch)*

**Onyx (US)**  
Hip Hop. Support: Flow'etic und DJ Uni-Cut. Der Metal-Remix von «Slam» und der Song «Judgement Night» vom gleichnamigen legendären Crossover-Soundtrack gelten als Onyx-Sternstunden. «Slam, DöpdöDöp, DöpdöDöp, Let the Boys Be Boys». Wer kennt ihn nicht, den pralligsten Raprefrain der Musikgeschichte?, 23h  
*KIFF, Aarau, [www.kiff.ch](http://www.kiff.ch)*

**Zihlmann Hellmüller**  
Die zwei Musiker laden ein zum «Dialog zwischen Piano und Gitarre», 15.30h  
**(Mehr auf Seite 30)**  
*Spaghetti Factory, Aarau, [www.jazzliveaarau.ch](http://www.jazzliveaarau.ch)*

**Live Piano**  
Pop, Ballads von Blues bis Jazz. Mit Nicola Kyburz, Steven Parry oder Stefan Andreas, 18.30h  
*Restaurant Einstein, Aarau, [www.restauranteinstein.ch](http://www.restauranteinstein.ch)*

**Live concert**  
Pop, Rock, 21h  
*Penny Farthing, Aarau, [www.pennyfarthing.ch](http://www.pennyfarthing.ch)*

**Modern Day Heroes**  
Schnörkelloser Gitarrenrock und klassische Rockstarposen, 21h **(Mehr auf Seite 31)**  
*böräm päm päm, Oberentfelden, [www.boeroem.ch](http://www.boeroem.ch)*

## THEATER

**Gländ**  
Barbara Schirmer: Hackbrett, Christian Zehnder: Stimme, Jodel, Oberentfelden. Feinstoffliche Musik, bestehend aus Hackbrettspiel, Jodel und phänomenologischem Obertongesang, die auf dem Grenzpfad des Alpenklangs ebenso zuhause ist wie im Chill-Out eines Industrieviertels, 20.15h  
*Theater Tuchlaube, Aarau, [www.tuchlaube.ch](http://www.tuchlaube.ch)*

**Derniere: Rente gut – alles gut**  
Witzige Verwechslung- und Verwandlungskomödie mit der Theatergesellschaft Oberentfelden, 20.15h **(Mehr auf Seite 28)**  
*Turnhalle Dorf, Oberentfelden [www.theateroberentfelden.ch](http://www.theateroberentfelden.ch)*

## EVENTS

**Suppen-Kochkurs**  
Markus Vollweiter, Küchenchef im Hirschen, verrät Ihnen Geheimnisse, Tipps und spezielle Produkte, während er Sie in die Welt der feinen Suppen entführt. Der Morgen beginnt mit einem kurzen Besuch beim Gemüsehändler Rychard, bevor die erste Suppe angesetzt wird. Inklusive Zmorge-Kafi & Honigschnitte und 3-Gang-Suppen-Lunch, 9.30-16h  
*Landhotel Hirschen, Erlinsbach, [www.hirschen-erlinsbach.ch](http://www.hirschen-erlinsbach.ch)*

**Einführungen für Lehrpersonen zur Ausstellung «HOME»**  
Um eine Auseinandersetzung mit dem Thema «Neue Medien» kommt keine Schule und keine Lehrperson umhin. Zu präsent sind in unserem (Schul-)Alltag Handy, Computer und Internet. Die Lehrereinführungen geben einen Überblick über die Ausstellung und zeigen Möglichkeiten

auf, wie sich diese mit Schulen erleben, vor- und nachbereiten lassen, 18–19h  
*Zeughaus, Ringstrasse West 19, Lenzburg, [www.stapferhaus.ch](http://www.stapferhaus.ch)*

**Wochenmarkt**  
Gemüse- und Blumenmarkt am Graben. Mit vielen regionalen Spezialitäten und Produkten. Der ideale Start in das Wochenende!, 7–12h  
*Graben, Aarau, [www.aarau.ch](http://www.aarau.ch)*

**Midnight Sport**  
Basketball, Fussball, Volleyball, Tanz, Musik, Workshops. Das Projekt Midnight Sport Aarau ist vor allem für Mädchen und Jungs der Oberstufe Treffpunkt für Sport, Spiel und Musik. Move your ass!, 20-22.30h  
*Kasernenturnhalle, Aarau, [www.midnightsport-aarau.ch](http://www.midnightsport-aarau.ch)*

**Denkwerkstatt Philoteen**  
Jugendlichen werden unter der Leitung von Eva Zoller Morf Methoden des Philosophierens gelehrt, 13.30h **(Mehr auf Seite 34)**  
*Zeughaus, Ringstrasse West 19, Lenzburg, [www.stapferhaus.ch](http://www.stapferhaus.ch)*

## SONNTAG, 30. JANUAR

### EVENTS

**Öffentliche Rundgänge zur Ausstellung «HOME»**  
Nach einer persönlichen Einführung in die Ausstellung haben Sie die Wahl, ob Sie mit einem iPad oder einer analogen Karte das digitale Zuhause erkunden möchten. Im Raum «Forum» findet im Anschluss an den Rundgang eine öffentliche, moderierte Diskussion statt, 10.15h und 13.15h  
*Zeughaus, Ringstrasse West 19, Lenzburg, [www.stapferhaus.ch](http://www.stapferhaus.ch)*

**Denkwerkstatt Philoteen**  
Jugendlichen werden unter der Leitung von Eva Zoller Morf Methoden des Philosophierens gelehrt, 13.30h **(Mehr auf Seite 34)**  
*Zeughaus, Ringstrasse West 19, Lenzburg, [www.stapferhaus.ch](http://www.stapferhaus.ch)*

**Öffentliche Führung durch die Ausstellung «Voici un dessin suisse – 1990-2010»**  
Mit Astrid Näff, 11h  
*Aargauer Kunsthaus, Aarau, [www.aargauerkunsthaus.ch](http://www.aargauerkunsthaus.ch)*

**Öffentliche Führung durch die Ausstellung «Manon – Hotel Dolores»**  
Mit Astrid Näff, 12h  
*Aargauer Kunsthaus, Aarau, [www.aargauerkunsthaus.ch](http://www.aargauerkunsthaus.ch)*

## DEMNÄCHST IM KINO

Mit freundlicher Unterstützung:



### AB 6. DEZEMBER



**BURLESQUE**  
*Drama/Musical, USA 2010, Drehbuch: Steve Antin, Susannah Grant, Keith Merryman, Regie: Steve Antin, mit Cher, Christina Aguilera, Stanley Tucci, Eric Dane*  
Die junge Sängerin Ali (Christina Aguilera) hat eine ungewisse Zukunft vor sich, als sie aus einer kleinen Provinzstadt nach Los Angeles kommt. Durch Zufall verstrahlt es Ali in die «Burlesque Lounge», ein altehrwürdiges, aber etwas heruntergekommenes Revue-theater, dessen Besitzerin Tess (Cher) auch der Star ihrer eigenen Show ist. Ali gelingt es, in der «Burlesque Lounge» einen Job als Cocktail-Kellnerin zu ergattern. Die provokanten Kostüme und die gewagte Choreographie der Revue faszinieren Ali und sie schwört sich selbst, dass auch sie eines Tages auf dieser Bühne stehen wird.

### AB 13. DEZEMBER



**LOVE AND OTHER DRUGS**  
*Comedy/Romance, USA 2010, Drehbuch: Charles Randolph, Edward Zwick, Marshall Herskovitz, Jamie Reidy, Regie: Edward Zwick, mit Anne Hathaway, Jake Gyllenhaal*  
Maggie (Anne Hathaway) ist ein verführerischer Freigeist, der sich von nichts und niemandem einengen lässt. Dann jedoch trifft sie Jamie (Jake Gyllenhaal), ihren Seelenverwandten, dem es mit einem beharrlichen Charme gelingt, sich zum einen bei den Frauen und zum anderen in der skrupellosen Pharmaindustrie zu behaupten. Ihre neue Beziehung trifft beide vollkommen unerwartet und sie kommen zu der Erkenntnis, dass es im Leben nur eine ultimative Droge gibt – die Liebe.

Hier finden Sie laufend aktuelle Trailer zu den Blockbuster-Highlights.  
[www.nab-newcomer.ch](http://www.nab-newcomer.ch)  
Kinos Aarau: 0901 56 30 56 (0.64/Min.)

### AB 20. JANUAR



**THE NEXT THREE DAYS – 72 STUNDEN**  
*Drama/Thriller/Romance, USA 2010, Drehbuch: Paul Haggis, Fred Cavayé, Guillaume Lemans, Regie: Paul Haggis mit Olivia Wilde, Russell Crowe, Liam Neeson*  
John Brennan (Russell Crowe) plant einen Gefängnisausbruch, obwohl er selber noch nie im Gefängnis sass. Seine Frau Lara (Elizabeth Banks) wurde aus heiterem Himmel wegen Mordes verhaftet. Der College-Dozent verzweifelt fast daran, Laras Unschuld zu beweisen und seine Familie zusammenzuhalten. Doch als Lara auch in letzter Instanz verurteilt wird und nur knapp einen Selbstmordversuch überlebt, startet John eine irrwitzige Rettungsaktion: Mit Hilfe eines ehemaligen Gefängnisinsassen (Liam Neeson), viel Improvisationstalent und obwohl alles gegen ihn spricht, entwickelt John den perfekten Ausbruchplan. Als Lara in ein anderes Gefängnis verlegt werden soll, bleiben nur noch 72 Stunden, in denen John alles aufs Spiel setzt, was er sich bisher erschaffen hat.

### AB 27. JANUAR

**TRON: LEGACY**  
*Action/Sci-Fi, USA 2010, Drehbuch: Adam Horowitz, Richard Jefferies, Edward Kitsis, Brian Klugman, Steven Lisberger, Lee Sternthal, Regie: Joseph Kosinski, mit Michael Sheen, Olivia Wilde, Jeff Bridges*  
«Tron: Legacy» ist die Fortsetzung des Cyber-spektakels «Tron» von 1982. Dort spielte Jeff Bridges den Computerspezialisten Kevin Flynn, der von einem Programm in die digitale Welt gebracht wird. In der Fortsetzung ist es nun Flynns Sohn Sam (Garrett Hedlund), der in die digitale Welt gerät. Sam sucht dort seinen seit 20 Jahren verschollenen Vater. Gemeinsam mit Kevins loyaler Gefährtin Quorra (Olivia Wilde) begeben sich Vater und Sohn auf eine lebensbedrohliche Reise durch dieses visuell-aterberaubende Cyber-Universum, das viel höher entwickelt und gefährlicher ist, als zunächst vermutet: sie treffen auf die unglaublichsten Fahrzeuge, Waffen, Landschaften und auf einen skrupellosen Schurken, der vor nichts zurückschreckt, um ihre Flucht zu verhindern.

## Natur- und Umweltfilme im Naturama Aargau

Samstag 15. Januar

Sonntag 16. Januar

Saal 1	Saal 2	Saal 3	Zeit	Saal 1	Saal 2	Saal 3
			10.45	Kluge Pflanzen	Kampf um Amazonien – Razzia im Regenwald	Rift Valley – Im Paradies der Tiere
Der Bauer, der das Gras wachsen hört	Geliebt, gejagt, gefangen / Liebe i. Schnecken-tempo	Affentheater – Paviane in Südafrika	12.00	Wilde Pyrenäen – Berge des Lichts	Karawane der Bücher – Kenias Kamelbibliothek	Monkey Thieves 2 / Glühwürmchen
Hannes Jaenicke: Im Einsatz für Haie	Kluge Pflanzen	Bama der Gorillamann – Abenteuer in Kamerun	13.15	Wiener Gsettn – Abendnis in der Großstadt	Testament eines Tigers	Bama der Gorillamann – Abenteuer in Kamerun
Das Kornfeld	Ölsand / The Invisible Bird Photographer	Rift Valley – Im Paradies der Tiere	14.30	Der Bauer, der das Gras wachsen hört	Die Biosprit-Lüge	Wildes Japan
Land of the Painted Mountains	Into the Dragon's Lair	Königsechsen	15.45	Affentheater – Paviane in Südafrika	Königsechsen	Das Kornfeld
Wildes Japan	Wilde Pyrenäen – Berge des Lichts	Monkey Thieves 2 / Glühwürmchen	17.00			
Testament eines Tigers	Die Biosprit-Lüge	Wiener Gsettn – Abendnis in der Großstadt	18.15			
Kampf um Amazonien – Razzia im Regenwald	Karawane der Bücher – Kenias Kamelbibliothek	Ice man – The Lewis Gordon Pugh Story	19.30			
Rift Valley – Im Paradies der Tiere	Königsechsen	Das Kornfeld	20.45			



# Adressen

## BARS UND LOUNGES

**Zum Frosch Musikbar**  
Adelbändli 12, 5000 Aarau, 062 822 13 48

**Jojo Bar**  
Metzgergasse 4, 5000 Aarau,  
062 822 13 40

**Gossip**  
Rathausgasse 24, 5000 Aarau,  
062 823 89 54

**Platzhirsch**  
Rathausgasse 9, 5000 Aarau,  
062 823 30 70

**Opium Lounge**  
Zollrain 18, 5000 Aarau, 062 823 53 70

**No. 6 Butcher Street Pub**  
Metzgergasse 6, 5000 Aarau, 062 822 80 72

**Bar Garage**  
Kirchgasse 6, 5000 Aarau, 062 823 56 14

**Bar im Central BIC**  
Tramstrasse 23, 5034 Suhr, 062 842 44 73

**magma Bar & Lounge**  
5116 Schinznach-Bad, 056 463 77 77

**Restaurant Einstein**  
Bahnhofstrasse 43, 5000 Aarau,  
062 834 40 34

**Mannebüro Aargau**  
056 444 99 31,  
www.mannebueroaargau.ch

**Fachstelle für Schuldenfragen**  
Postfach 2753, 5001 Aarau, 062 822 82 11,  
www.ag.schulden.ch

**Freiwillige Erziehungsberatung  
der Stadt Aarau**  
Poststrasse 17, 5001 Aarau, 062 836 06 13,  
www.aarau.ch

**MigrantinnenRaum Aarau**  
Mühlemattstr. 54, 5000 Aarau,  
www.migrantinnenraumaaargau.ch

**Mütter- und Väterberatung Bezirk Aarau**  
Gemeindehaus, Postfach 113,  
5042 Hirschthal, 062 723 05 42,  
www.mueterberatung-aargau.ch

**Regionale Ehe- und Paarberatungsstelle**  
Walli Jaberg Jurastrasse 13  
5000 Aarau, 062 822 43 43,  
www.eb-aarau.ch

## CAFÉ

**Panini Cultura Caffè**  
Laurenzentorgasse 14, 5000 Aarau,  
062 822 22 20

**Maier Bäckerei-Konditorei-Café**  
Rain 12, 5000 Aarau, 062 822 12 10

**Brändli Confiserie, Tea-Room**  
Bahnhofstrasse 37, 5000 Aarau,  
062 822 43 29

**Café Littéraire**  
Graben 15, 5000 Aarau, 062 823 00 23

**Café Rohrspatz**  
Hauptstrasse 42, 5032 Rohr,  
062 822 74 80

**Café Zentrum**  
Mitteldorfstrasse 76, 5033 Buchs AG,  
062 824 28 82

## CLUBS

**Glashaus**  
Aarauerstrasse 70, 5734 Reinach,  
062 771 90 85, www.glashaus-events.ch

**KiFF**  
Tellistrasse 118, 5001 Aarau,  
062 824 06 50, www.kiff.ch

**Kettenbrücke Club**  
Zollrain 18, 5000 Aarau, www.popart.ch

**Jugendkulturhaus Flösserplatz**  
Flösserstrasse 7, 5000 Aarau,  
www.floesserplatz.ch

**City-Tower Member Club**  
Delfterstrasse Süd 12, 5000 Aarau,  
www.city-tower.ch

**Boiler Club**  
Rathausgasse 18, 5000 Aarau,  
www.boilerclub.ch

## COIFFEUR

**styl haare+mehr**  
Igelweid 7, 5000 Aarau, 062 824 89 89

**Coiffeur-Livio Beauty Academy**  
Kasernenstrasse 28, 5000 Aarau,  
062 824 76 33

**MOVINGHAIR**  
Obere Vorstadt 40, 5000 Aarau,  
062 822 70 17



**styl**  
haare+mehr  
Frauen. Männer.  
Extensions.  
Make-up.  
Typberatung.  
Igelweid 7, Aarau.  
www.styl.ch  
062 824 89 89

**Hairone**  
Hintere Vorstadt 5, 5000 Aarau,  
062 721 81 84

## DIENTSTE

**SBB Rail-Service** 0900 300 300

**Swisscom Auskunft** 1818

**Sunrise Auskunft** 1899

**TCS Pannendienst** 140

## FREIZEIT

### OFFENES TANZEN

zu schwungvoller internationaler Volksmusik  
Jeweils Samstag, ab 11. September 2010  
10.00-11.30 Uhr, Imelda Lüscher

### TANZFÖRUM

Studio für KulturTänze und Bewegung, Delfterstrasse 12 süd  
5000 Aarau, Tel 062 823 14 00, www.tanzforum.ch

**Billard-Center Telli**  
Tellistrasse 114, 5000 Aarau, 062 822 64 98

**Billard & Bar**  
Schlossplatz 1, 5000 Aarau, 062 822 12 88

**Bowlingcenter**  
Rohrerstrasse 102, 5000 Aarau,  
062 823 58 33

**Tennis Aarau-West**  
Muhenstrasse 46, 5036 Oberentfelden,  
062 724 14 00

**Golfclub Entfelden**  
Muhenstrasse 58, 5036 Oberentfelden,  
062 723 89 84

**Golfclub Heidental**  
Gösgerstrasse 9a, 4655 Stüsslingen,  
062 285 80 90

**Kunsteisbahn**  
Brügglifeld, 5000 Aarau, 062 834 34 00

**Pitch & Putt, Golf für jedermann**  
5116 Schinznach-Bad, 056 463 77 32

**Waldseilgarten Rütihof**  
Rütihof 1, 5722 Gränichen, 062 842 32 02

## HOTEL

**Hotel Aarauerhof**  
Bahnhofstrasse 68, 5000 Aarau,  
062 837 83 00

**Hotel Rebe**  
Obere Vorstadt 18, 5001 Aarau,  
062 822 35 34

**Gasthof zum Schützen**  
Schachenallee 39, 5000 Aarau,  
062 823 01 24

**Hotel Aarau-West**  
Muhenstrasse 58, 5036 Oberentfelden,  
062 737 01 01

**Hotel zum Kreuz**  
Obere Dorfstrasse 1, 5034 Suhr,  
062 855 90 20

**Hotel Bären**  
Bernstrasse West 56, 5034 Suhr,  
062 855 25 25

**Best Western Hotel Storchen**  
Oltenerstrasse 16, 5012 Schönenwerd,  
062 858 47 47

**Landhotel Hirschen**  
Hauptstrasse 125, 5015 Erlinsbach,  
062 857 33 33

**Kurhotel Im Park**  
5116 Schinznach-Bad, 056 463 77 77

**Hotel Burestube (-Rohr)**  
Bachstrasse 3, 5033 Buchs AG,  
062 822 14 61

**Hotel Restaurant Basilea**  
Bibersteinerstrasse 4/6, 5022 Rombach,  
062 835 60 10

**Hotel Restaurant Rössli**  
Hauptstrasse 54, 5035 Unterentfelden,  
062 723 68 20

## PARTYSERVICE

**Metzgerei Strässle**  
Tramstrasse 31, 5034 Suhr, 062 855 90 80



**Comestibles Graf**

Hauptstrasse 7  
5035 Unterentfelden  
Tel. 062 723 00 22

**Frischer Fisch / Wild  
Delikatessen und Feinkost  
Party-Service von A-Z**

www.comestibles-graf.ch



**Plattner  
Getränke**

Nüberichstrasse 24 · 5024 Küttigen  
Telefon > 062 827 36 34  
Telefax > 062 827 46 35  
e-mail durst@plattner-getraenke.ch

**IHR BUSINESS-PARTNER**

- Kundengeschenke
- Wöchentlicher Liefersdienst
- Wärmestrahler & Kühlschränke für jeden Event

## IMBISS

**Stein Grill**  
Rathausgasse 13, 5000 Aarau, 062 822 62 60

**Mulia Restaurant & Take-away**  
Rathausgasse 14, 5000 Aarau, 062 823 51 51

## PENNY-FARTHING



**Penny Farthing**  
Bahnhofstrasse 7  
5000 Aarau  
Telefon 062 822 61 71  
www.pennyfarthing.ch

**Sass Bar**  
Oltenerstrasse 40, 5012 Schönenwerd,  
062 849 78 55

**Theater Tuchlaube**  
Metzgergasse 18, 5000 Aarau  
www.tuchlaube.ch

## BERATUNGSSTELLEN

**Die Dargebotene Hand** 143

**Elternnotruf Aargau** 062 835 45 50

**Kinder-Jugendnotruf** 147

**Suchtberatungsstelle  
des Blauen Kreuzes**  
Herzogstrasse 50, 5000 Aarau,  
062 837 70 10

**Frauenhaus**  
24h Notfallnummer, 062 823 86 00

**Beratungsdienste für Ausbildung  
und Beruf Aargau**  
Herzogstrasse 1, 5000 Aarau,  
062 832 64 20,  
www.beratungsdienste-aargau.ch

**Beratungsstelle für Familienplanung,  
Schwangerschaft und Sexualität**  
Fachstelle für Sexualpädagogik  
Metzgerstrasse 20, 5000 Aarau,  
062 822 55 22, www.fapla-ag.ch

# Adressen

## IMBISS

**Hung Fat China Restaurant & Fast Food**  
Zwischen den Toren 14, 5000 Aarau, 062 823 80 00

**La Crêperie**  
Pelzgasse 23, 5000 Aarau, 062 822 43 00

**Hivron Imbiss Take Away**  
Zwischen den Toren 10, 5000 Aarau

**Good-Food Restaurant Falken**  
Pelzgasse 12, 5000 Aarau, 062 822 30 72

## NOTRUF

**Polizei 117**  
**Feuerwehr 118**  
**Sanität 144**  
**REGA 1414**  
**Vergiftungsnotfälle 145**

**Ärztlicher Notfalldienst 0900 114 114**

**Zahnärztlicher Notfalldienst**  
AAZ Aarauer Zahnklinik,  
Entfelderstrasse 2, 5001 Aarau,  
0800 010 010, Notfälle bis 24.00 Uhr  
(nach Vereinbarung)

**Offizieller Notfalldienst der Zahnärzte-**  
**gesellschaft des Kantons Aargau**  
an Wochenenden und Feiertagen:  
0848 261 261

**Dienstapotheke 0800 300 001**

**Psychiatrische Dienste Aarau**  
24h-Notfallnummer:  
056 462 21 11 (Erwachsene),  
24h-Notfallnummer: 056 462 21 20  
(Kinder und Jugendliche bis 18 Jahre)

## PIZZAKURIER

**Pizza Traum**  
Aarauerstrasse 22, 5033 Buchs,  
062 824 70 50

**Aarauer Pizzahüsl**  
Bahnhofstrasse 92, 5000 Aarau,  
062 822 00 64

**Pizzakurier 2000**  
Gönhardweg 2, 5000 Aarau, 062 823 05 60

**Pizzakurier II Mulino**  
Erzgrubenweg 1, 5000 Aarau, 062 824 77 77

## RESTAURANT

**Landhotel Hirschen**  
Hauptstrasse 125, 5015 Erlinsbach,  
062 857 33 33

**Restaurant Mürset**  
Schachen 18, 5000 Aarau, 062 822 13 72

**Restaurant Krone**  
Kronengasse 5, 5000 Aarau, 062 824 32 32

**Restaurant Traube**  
Hauptstrasse 58, 5024 Küttigen,  
062 827 17 67

**Hotel zum Kreuz**  
Obere Dorfstrasse 1, 5034 Suhr,  
062 855 90 20

**Hotel Bären**  
Bernstrasse West 56, 5034 Suhr,  
062 855 25 25

**Restaurant El Camino**  
Pelzgasse 19, 5000 Aarau, 062 822 36 77

**Restaurant Liz & Chrege**  
Zollrain 4, 5000 Aarau, 062 822 25 74

**Spaghetti FACTORY**  
dienstag bis samstag 09.00 – 24.00 Uhr  
sonntag und montag 09.00 – 23.00 Uhr  
**tee café\_spago**  
Metzgergasse 8 5000 Aarau  
T 062 822 23 12 F 062 822 23 78

**Wirtshaus Rütihof**  
Rütihof 1, 5722 Gränichen, 062 842 32 02

**Gasthof zum Schützen**  
Schachenallee 39, 5000 Aarau,  
062 823 01 24

**Restaurant Tipi**  
Weihermattstrasse 80, 5000 Aarau,  
062 823 39 66

**Restaurant Rendez-vous**  
Bahnhofstrasse 4, 5000 Aarau,  
062 822 52 23

**CAMINO**  
TEX-MEX  
MEDITERRANE KÜCHE  
PARTYSERVICE  
PELZGASSE 19, 5000 AARAU,  
TELEFON 062 822 36 77,  
FAX 062 822 48 29  
WWW.ELCAMINO-AARAU.CH  
MOVIES À LA CAMINO  
SERVIERT MIT CHNOBLIBROT UND POMMES  
FRITES, EINFACH DIE BESTEN!

**Pizzeria Capri**  
Vordere Vorstadt 31, 5000 Aarau,  
062 822 15 31

**Jeannette**  
www.jeannette-araau.ch  
Telefon 062 822 77 88  
Kulinarischer Weihnachtszauber  
RESTAURANT BAR TERRAZZE

## SHOPPING

**Bolliger Schmuck & Uhren**  
Rathausgasse 23, 5000 Aarau, 062 823 33 90

**Giger's Selection, Design auf hohem Niveau**  
Kronengasse 1, 5000 Aarau, 062 823 32 90

**Scooter Fashion Shop**  
Graben 33, 5000 Aarau, 062 822 97 68

**Talamonti Moda**  
Vordere Vorstadt 25, 5000 Aarau,  
062 822 05 00

**Gygax & Schneeberger, Uhren & Schmuck**  
Bahnhofstrasse 31, 5000 Aarau,  
062 832 52 52

**Vom Fass**  
Pelzgasse 15, 5000 Aarau, 062 822 86 30

**K17 Sportswear Plus**  
Kasinostrasse 17, 5000 Aarau, 062 824 54 74

**Needlez, Piercing Studio**  
Rathausgasse 25, 5000 Aarau, 062 823 17 70

**Kiwi Shop**  
Kirchgasse 2, 5000 Aarau, 062 822 61 94

**mehr & wert**

Ziegelein 11, 5000 Aarau | www.mehrundwert.ch

**Wy-Tropfe Weinfachgeschäft**  
Weierweg 2, 5033 Buchs, 062 724 07 40

**FLORISTICA Blumengeschäft**  
Hauptstrasse 27, 5015 Erlinsbach SO,  
062 844 49 97

**Lifestyle Riginio Mode Boutique**  
Laurentzorgasse 6, 5000 Aarau,  
062 558 95 85

**Hagenbuch AG**  
Vordere Vorstadt 21, 5001 Aarau,  
062 822 22 59

**Rolling Rock Aarau**  
Rathausgasse 10, 5000 Aarau,  
062 823 23 20

**Athleticum Sportmarkets AG**  
Bernstrasse Ost 49, 5034 Suhr, 062 855 50 40

**Feuerwerkshop**  
Hunzenschwil, 077 256 38 34,  
www.feuerwerkshop.ch

## TAXI

**City Taxi, 078 881 11 11**  
**Aare-Piccolo Taxi, 062 822 55 55**  
**Stadttaxi, 062 849 25 25**

## TIERE

**Tierambulanz, 0800 55 70 10**

**STM Schweizerische Tiermeldezentrale**  
gefundene Haustiere 0848 357 358  
vermisste/entlaufene Tiere, 0900 357 35  
(1.95/Min.)

**EBERLES HEUSHOP**  
Bühnstrasse 15  
5033 Buchs  
062/752 4410  
info@heushop.ch  
Timothy-Heu & weitere leckere Heusorten  
sowie Zubehör für Meerschweinchen,  
Kaninchen, Chinchillas & Co.  
Finden sie bei:  
**www.heushop.ch**

## WELLNESS

**Thermalbad Aquarena**  
5116 SchinznachBad, 056 463 75 05  
www.bad-schinznach.ch

**DER FIT-TREFF IN AARAU**  
Dein professionelles Personal  
Trainings-Center

Delfterstrasse 12 Süd  
5000 Aarau  
Tel. 062 823 40 40  
www.citygym.ch



**Aarauerhof City- & Konferenzhotel**  
Wellness-Oase, Bahnhofstrasse 68,  
5000 Aarau, 062 837 83 00

**Swiss Training Fitness-Center**  
Fitness-Cardio-Sauna-Sonne, Rohrer-  
strasse 100, 5000 Aarau, 062 834 33 44  
www.swiss-training.com

**vital-Concept.ch**  
Gesundheits- & Sportmassagen  
Heiner Weber  
5036 Oberentfelden  
Tel. 079 694 63 22  
info@vital-concept.ch

**Flower Power Fitness & Wellness**  
Rohrerstrasse 78 5000 Aarau,  
062 823 03 20, www.flowerpowerfitness.ch

**Maykosmetik**  
mini-spa  
Laurentzorgasse 14, 5004 Aarau  
062 822 71 87 mini-spa.ch

**Figurella Figur u. Schönheits-Studio**  
Laurenzvorstadt 85, 5000 Aarau,  
062 823 08 07

**TONANGEBEND**  
seit 35 Jahren

**PIANOHAUS WIGGER BUCHS**

Mitteldorfstrasse 53 • 5033 Buchs • Telefon 062 824 11 24 • www.pianohaus-wigger.ch



## Kolumne

**Bruno Maurer & Christian Gysi**  
Komidiens

# Ice Ice Baby!

Die Feiertage nehmen langsam aber sicher ein Ende. Nun liegen wir da, mit kugelrundem Bauch, vollgefressen und leicht verkatert und lassen das vergangene Jahr nochmals an uns vorbeiziehen.

**D**a ist schon was passiert, im letzten Jahr. Zum Beispiel sind Leuenberger und Merz zurückgetreten worden, Russland ist fast niedergebrannt, der Golf von Mexiko wurde zugeölt, der FC Aarau ist abgestiegen und unsere Altstadt war eine Baustelle. Obwohl sich Letzteres ganz bestimmt lohnt und richtig schön wird, herrscht doch eine leicht unterkühlte Stimmung. Und zu Beginn des neuen Jahres wird es noch ein wenig kühler. Nein, kälter! Eisig kalt wird es. Und dunkel. Das Januarloch ist da!

Ja das Januarloch! Es verschlingt den Inhalt des Geldbeutels und schleicht sich ganz unbemerkt in unsere Bäume; dort bläht es sich auf. Und beschert uns einen typischen Kaltstart ins neue Jahr. Damit Sie jetzt aber nicht wieder als erstes mit dem Füdli aufs Glatteis klatschen – so dass das dünne Eis bricht, auf dem Sie sich bewegen oder es Ihnen sonst irgendwie kalt den Rücken runterläuft –, kommen hier ein paar Tipps, wie Sie das Januarloch am besten stopfen. So können Sie mit gutem Gewissen und aufgetaut ins neue Jahr starten:

 Fallen Sie auf die ganzen Sparaktionen «So stopfen Sie Ihr Januarloch», «Drei für Zwei», «Kaufen und sparen!» und ähnlich grandiose Angebote nur dann rein, wenn Sie ausnahmsweise tatsächlich etwas von dem Angeboten brauchen – das soll ja vorkommen.

 Gönnen Sie sich einen eisgekühlten Bommerlunder – so gehen Sie mit der Katerstimmung in die Verlängerung.

 Damit Sie nicht am Sessellift kleben bleiben und ungewollt ein paar Runden drehen, weil Sie mal wieder die Zungenspielen mit den gefrorenen Klappbügeln ausprobieren wollten, verkleiden Sie sich lieber als Stéphane Lambiel und drehen ein paar Runden auf der Keba. Das kostet fast nichts und Sie können sogar ihre Handschuhe, Mütze, Jacke, Hose, Ski-Brille und Halstuch zu Hause lassen. Leggings und Rüschehemd reichen völlig aus.

 Schauen Sie sich jedes Wochenende ein Skirennen am Fernseher an und bestaunen Sie unser Schweizer Weltwunder Daniel Albrecht! Der bringt das Eis zum Schmelzen, so wie Eveline Gerber, nur ist die im Fernseher nicht zu sehen, obwohl sie viel attraktiver ist.

 Oder noch besser: Schauen Sie sich den Horrorsturz von Daniel Albrecht ein paar Mal an. Wetten, dass Sie danach auf das Skifahren verzichten?! So sparen Sie wenigstens die letzten Rappen, die nach den Weihnachts- und Januarlochstopfeinkäufen geblieben sind.

**Na dann: Prost, auf ein Neues!**

## IMPRESSUM

«aaround» Verlag: Medienkraft AG, aaround, Postweg 2A, 5034 Suhr, Telefon 062 855 08 66, Fax 062 855 08 69, info@around.ch, www.aaround.ch

Herausgeber: Reinhard Niederer

Verlagsleiter: Mischa Blank

Chefredaktor: Andreas Krebs (krea)

Redaktion: Carla Wilhelm (caw), Christian Gysi (ysi), Anja Wyser (aw)

Anzeigen: Mischa Blank, Misha Melanie Solloso

Layout/Grafik: Sandro Soncin

Sekretariat: Mona Leibundgut, Chris Vonlanthen

Bilder: zVg. oder iStockphoto (sofern nicht anders angegeben)

Druck: Druckerei AG Suhr, 5034 Suhr

Papier: gedruckt auf TerraPrint Silk, 80g/m<sup>2</sup>, von Papyrus Schweiz AG

Erscheinung: «aaround» erscheint monatlich, in einer Auflage von 45 000 Exemplaren und wird in Aarau und Umgebung kostenlos verteilt

Verteilgebiet: Aarau, Schönenwerd, Wöschnau, Eppenber, Erlinsbach AG/SO, Rombach, Biberstein, Küttigen, Rohr, Buchs, Suhr, Unterentfelden, Oberentfelden, Rapperswil, Auenstein, Gränichen

Abonnemente: Sind ausserhalb des Zustellungsgebiets möglich, Einzelheft CHF 6.50, Jahresabo CHF 95.–

«aaround» ist offizielles Informationsorgan des Vereins Aarau Standortmarketing.

Umweltverträglicher Druck gemäss FSC-Zertifikat.

Für das Magazin «aaround» suchen wir ab 1. März 2011 oder nach Vereinbarung eine/einen

## Verkaufsassistenten (m/w) 50% bis 100%

Sie unterstützen die Verkaufsleitung im Telefonverkauf, in der Administration und bei der Vorbereitung und Durchführung von verschiedenen Verkaufsmassnahmen. Ausserdem sind Sie massgeblich am Entstehungsprozess des «aaround» beteiligt.

### Aufgaben

- ▷ Telefonischer und persönlicher Anzeigenverkauf
- ▷ Druckdatenbeschaffung und Layoutplanung
- ▷ Selbständiges Erarbeiten von Offerten und Buchungsbestätigungen
- ▷ Bearbeiten von Kundenanfragen
- ▷ Adressselektion

### Anforderungen

- ▷ Erfahrung im aktiven Verkauf
- ▷ Eigeninitiative
- ▷ Regionale Vernetzung und Verankerung
- ▷ Freundliches und sympathisches Auftreten
- ▷ Prozessverständnis
- ▷ Hartnäckigkeit und Durchhaltevermögen
- ▷ Verhandlungs- und Abschlusstärke

### Haben wir Sie neugierig gemacht?

Für weitere Auskünfte steht Ihnen Herr Mischa Blank, Verlags- und Verkaufsleiter, gerne zur Verfügung. Telefon 062 855 08 60. Wir freuen uns auf Ihre vollständige Bewerbung per Post oder E-Mail an: Medienkraft AG, Mischa Blank, Postfach, 5034 Suhr. E-Mail: mischa.blank@around.ch



# Fährt wie auf Kufen!

Der neue Legacy 2.0i AWD Swiss.



10-214-SW

Legacy 2.0i AWD Swiss ab **CHF 33'500.-**

Offizieller Fahrzeugpartner des EHC Aarau.



Ihr Fachmann  
seit 1924.

## **Emil Frey AG** **Autocenter Safenwil**

Industrie Nord, 5745 Safenwil, 062 788 88 88  
[www.emil-frey.ch/safenwil](http://www.emil-frey.ch/safenwil)

Switzerland's 4x4



# **SUBARU**